
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 夜之女(daughter Of The Night) 000001

2. 夜之女(daughter Of The Night) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夜之女(Daughter of the Night)
第1/2页

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
DAUGHTER OF THE NIGHT
女儿 的 这 夜晚

夜之女

[baɪ] ['rɪtʃəd] [es] . ['ʃeɪvə(r)]
By RICHARD S . SHAVER
经过 理查德 S . 剃须刀

作者：理查德·S·谢弗

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembə(r)] -
[Transcriber Note : This etext was produced from Amazing Stories December 1948
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 -
.
.
.

[转录者注：本电子文本摘自1948年12月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [sɒːd] [swept] [daʊn]
Like a flash of light the gleaming sword swept down
喜欢 一个 闪光 的 光 这 闪闪发光 剑 扫荡 向下

如同闪电一般，闪亮的剑刃劈了下来

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][daɪ'ænə] [tɜːnd] [men] [tuː; tə] [stəʊn] .
The evil magic of the Goddess Diana turned men to stone .
这 邪恶的 魔法 的 这 女神 戴安娜 转向 男人 到 石头 .

女神狄安娜的邪恶魔法将男人变成了石头。

[wʊd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['iːɒs] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [bæk]
Would the power of the strange Eos be strong enough to turn them back
会 这 力量 的 这 奇怪的 厄俄斯 是 强的 足够的 到 转动 他们 后退
[tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [men] ?
to living men ?
到 活的 男人 ?

神秘的厄俄斯神的力量是否强大到足以让他们变回活人？

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [sɒːd] [swept] [daʊn] .
Like a flash of light the gleaming sword swept down .
喜欢 一个 闪光 的 光 这 闪闪发光 剑 扫荡 向下 .

一道耀眼的剑光划破长空。

[ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gliːm] : [ˌaɪ 'tiː]
A fraction of a second later a portion of it no longer gleamed : it
一个 分数 的 一个 第二 之后 一个 部分 的 它 不 更长 闪闪发光 : 它
[wɒz; wəz]['krɪmz(ə)n] !
was crimson !
曾是 赤红 !

仅仅过了不到一秒钟，它的一部分就不再闪闪发光了：它变成了深红色！

[ænd; ənd] [kwiːn] - [hed] [baʊnst] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]
And Queen Dionaea's head bounced down the stairway into her garden of
和 女王 - 头 弹跳 向下 这 楼梯 进入 她 花园 的
[lɪv; laɪv] [əʊks] .
live oaks .
居住 橡树 .

狄俄涅亚女王的头颅顺着台阶滚落到她那片橡树花园里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv] [θɔːt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri]
A few seconds of thought remained to it before it would be very
一个 很少 秒 的 想法 剩余 到 它 前 它 会 是 非常
[ded] ;
dead ;
死的 ;

它在彻底死去之前，还有几秒钟的思考时间；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] [baɪ] [ʃɒk] — [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [rəʊld] [ˌʌnkən'trəʊləbli]
but her thought was confused by shock — her eyes rolled uncontrollably
但 她 想法 曾是 使困惑 经过 震惊 — 她 眼睛 滚动 无法控制
[waɪl] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][sʌm; səm]['kæntræp][ɔː(r)] [ruːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]
while she tried to remember some cantrap or rune from her long
尽管 她 尝试 到 记住 一些 坎特普 或者 符文 从 她 长的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][daɪ'ænə] .
association with the Goddess Diana .
协会 和 这 女神 戴安娜 .

但震惊让她的思绪变得混乱——她的眼睛不受控制地转动着，努力回忆着与女神狄安娜长期交往中学到的一些咒语或符文。

['despərətli] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌæbrəkə'dæbrə][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [swɪft] [deθ]
Desperately she tried to recite the proper abracadabra to stay the swift death
绝望地 她 尝试 到 背诵 这 恰当的 胡言乱语 到 停留 这 迅速 死亡
[ðæt] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
that was sweeping through her mind ;
那 曾是 扫荡 通过 她 头脑 ;

她拼命地想念诵正确的咒语，以阻止席卷她心灵的死亡；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [wɪð] [nəʊ] ['bɒdi] [tuː; tə] [drɔː]
but it is hard for a head to chant a charm with no body to draw
但 它 是 难的 为了 一个 头 到 呗 一个 魅力 和 不 身体 到 画
[ə; eɪ] [breθ] . . . .
a breath . . . .
一个 气息 . . . .

但是，没有身体呼吸，光靠脑袋是很难念出咒语的......

- , [hɪz; ɪz][dʒɒb][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] , [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [sɒːd] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ]
Druga , his job of execution finished , sheathed his bloody sword and turning
- , 他的 工作 的 执行 完成的 , 鞘 他的 血腥 剑 和 转弯
, [stɔːkt] [ə'weɪ] .
, stalked away .
, 跟踪 离开 .

德鲁加完成了处决任务，将沾满鲜血的剑收回剑鞘，转身大步离去。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm]
Thus it was that he did not see the amazing thing that happened in the gloom
因此 它 曾是 那 他 做过 不是 看 这 惊人的 事物 那 发生 在 这 愁云
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɪv; laɪv] [əʊks] . . . .
of the ancient live oaks . . . .
的 这 古老的 居住 橡树 . . . .

因此，他没有看到在古老橡树的幽暗中发生的奇妙事情......

['beɪnə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ə; eɪ][hjuːdʒ]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [hed] ,
Baena was a serpent , a huge river of strength up to his giant head ,
巴埃纳 曾是 一个 蛇 ， 一个 巨大的 河 的 力量 向上 到 他的 巨大的 头 ，

巴埃纳是一条巨蛇，一股强大的力量直冲云霄，直至他巨大的头部。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊks] .
and he lived among the mighty branches of the oaks .
和 他 居住地 之中 这 强大的 分支 的 这 橡树 .

他住在参天橡树的枝繁叶茂之处。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] , ['beɪnə] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Being a serpent , Baena was far from equal to a human being in his
存在 一个 蛇 ， 巴埃纳 曾是 远的 从 平等的 到 一个 人类 存在 在 他的
['breɪnpaʊə(r)] ,
brainpower ,
脑力 ，

作为一条蛇，巴埃纳的智力远不及人类。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][dɪm] [pə'sepʃ(ə)n] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɑːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn]
but even his dim perception told him that harm had come to his one
但 甚至 他的 暗淡 洞察力 讲述 他 那 伤害 有 来 到 他的 一
[ænd; ənd]['əʊnli] ['benɪfæktrɪs] — [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [hɑːm] [tuː; tə][hɪm] ,
and only benefactress — and that meant harm to him ,
和 仅有的 慈善家 — 和 那 意思是 伤害 到 他 ，

但他模糊的感知也告诉他，他唯一的恩人遭遇了不测——而这也意味着他自己也会受到牵连。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [ˌdaɪə'niːə] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
too , for Queen Dionaea had always cared for the needs of his
也 ， 为了 女王 狄俄尼索斯 有 总是 关心 为了 这 需求 的 他的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

而且，狄俄涅亚女王也一直很关心他的胃口。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] .
Through her he ate and lived .
通过 她 他 吃 和 居住地 .

他靠她吃饭，靠她生活。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .
Without her , he would die .
没有 她 ， 他 会 死 .

没有她，他就会死。

[ænd; ənd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ，

所以，

[hiː; hi][glaidid]['ræpɪdli] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd]
he glided rapidly down from the trunk of his favorite tree and emerged
他 滑翔 快速 向下 从 这 树干 的 他的 最喜欢的 树 和 出现
['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][dʒʌst][æz; əz] - ['bliːdɪŋ] [hed] [rəʊld] [aʊt] [frɒm; frəm]
into the paths of the garden just as Dionaea's bleeding head rolled out from
进入 这 路径 的 这 花园 只是 作为 - 出血 头 滚动 出去 从
[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
the base of the steps .
这 根据 的 这 步骤 .

他迅速地从他最喜欢的树干上滑下来，出现在花园的小路上，就在这时，狄俄涅亚流着血的头颅从台阶底部滚了出来。

['beɪnə] [kɔɪld] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] [prə'tektɪŋlɪ] [ə'baʊt] [ˌdaɪə'niːə] .
Baena coiled his length protectingly about Dionaea .
巴埃纳 卷曲 他的 长度 保护性地 关于 狄俄尼索斯 .

巴埃纳用他修长的身躯保护性地缠绕着狄俄涅亚。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] , ['nəʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒrəbli] ['despərət]
For an instant he was at a loss , noting her horribly desperate
为了 一个 立即的 他 曾是 在 一个 损失 , 注意到 她 糟糕透了 绝望的
[ə'tempts] [tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [breθ] ,
attempts to speak without breath ,
尝试 到 说话 没有 气息 ,

他一时不知所措，注意到她气喘吁吁，拼命想要说话。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ['lɪkɪŋ] [sneɪk] - [laɪk] [ɪn]
her mouth opening and closing and her tongue licking snake - like in
她 嘴 开幕 和 结束 和 她 舌头 舔舐 蛇 - 喜欢 在
[ænd; ənd] [aʊt] .
and out .
和 出去 .

她的嘴一张一合，舌头像蛇一样伸进伸出。

['beɪnə] ['riːəlaɪzd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]
Baena realized after a moment that there was no hope for the Queen to
巴埃纳 已实现 后 一个 片刻 那 那里 曾是 不 希望 为了 这 女王 到
[gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] .
go on living .
去 在 活的 .

巴埃纳很快意识到，女王已经没有活下去的希望了。

[ə; eɪ] [hed] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɒdi] .
A head must have a body .
一个 头 必须 有 一个 身体 .

有头必有身。

['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , ['beɪnə] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['njuːmərəs] [kɔɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,
Glancing about , Baena saw nothing but the numerous coils of his own body ,
瞥了一眼 关于 , 巴埃纳 锯 没有什么 但 这 很多的 线圈 的 他的 自己的 身体 ,

巴埃纳环顾四周，看到的只有自己身体上无数的盘绕的身躯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
and after an instant's hesitation ,
和 后 一个 即时 犹豫 ,

片刻犹豫之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [dʒɔɪnt][ænd; ənd] [bɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !
he took his tail in his mouth up to the tenth joint and bit it off !
他 采取 他的 尾巴 在 他的 嘴 向上 到 这 第十 联合的 和 少量 它 离开 !

他把尾巴含在嘴里，一直咬到第十节，然后把它咬断了！

['ʃrɪŋkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [nə'sesəti] [ðæt] [feɪst] [hɪm] ,
Shrinking along all his length with the terrible necessity that faced him ,
收缩 沿着 全部 他的 长度 和 这 糟糕的 必要性 那 面对 他 ,

他因面临的可怕困境而全身萎缩，

['beɪnə] ['kwɪkli] [slæpt] [ðə; ði] ['blʌdi] [stʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [nek]
Baena quickly slapped the bloody stump of his tail fast to the bleeding neck
巴埃纳 迅速地 被掌掴 这 血腥 树桩 的 他的 尾巴 快速地 到 这 出血 脖子
[ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] [ænd; ənd] [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['mædʒɪk] [spelz] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] . . . .
of Dionaea and said one of the few magic spells he could remember . . . .
的 狄俄尼索斯 和 说 一 的 这 很少 魔法 咒语 他 可以 记住 . . . .

巴埃纳迅速用沾满鲜血的尾巴残端抽打在狄俄涅亚流血的脖子上，念出了他还能记得的为数不多的几个魔法咒语之一……

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [s'ɛvəd] [nɜːvz] [təʊld] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz]
Turning his body slowly until his severed nerves told his spine that the connections
转弯 他的 身体 缓慢地 直到 他的 切断 神经 讲述 他的 脊柱 那 这 连接

[wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
were as accurate as could be expected ,
是 作为 准确的 作为 可以 是 预期的 ,

他缓缓转动身体，直到断裂的神经告诉脊柱，连接已经尽可能地准确无误。

['beɪnə] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [spel] ['sləʊli] [tʊk] [ɪ'fekt] .
Baena waited while the spell slowly took effect .
巴埃纳 等待 尽管 这 拼写 缓慢地 采取 影响 .

巴埃纳静静地等待着咒语慢慢生效。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪfs] [blʌd] [tuː; tə] [riː'ænɪmeɪt] [ðə; ði] [maɪnd]
He lay there all night , waiting for his own life's blood to reanimate the mind
他 躺 那里 全部 夜晚 , 等待 为了 他的 自己的 生活的 血 到 复活 这 头脑

[ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] .
of Dionaea .
的 狄俄尼索斯 .

他整夜躺在那里，等待着自己的鲜血能够重新唤醒狄俄涅亚的意识。

[æz; əz] [ˌdaɪə'niːə] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,
As Dionaea came back to her senses ,
作为 狄俄尼索斯 来了 后退 到 她 感官 ,

当狄俄涅亚恢复意识时，

['beɪnə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [weɪz]
Baena began to experience the strange phenomena of wanting to go two ways
巴埃纳 开始 到 经验 这 奇怪的 现象 的 想要 到 去 二 方式

[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

巴埃纳开始经历一种奇怪的现象，他想同时朝两个方向走。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,
and as the phenomena became more and more troublesome ,
和 作为 这 现象 成为 更多的 和 更多的 麻烦的 ,

随着这些现象变得越来越棘手，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ˌdaɪə'niːə] [wʌns]
he decided that he had better have an understanding with Dionaea once
他 决定 那 他 有 更好的 有 一个 理解 和 狄俄尼索斯 一次

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
and for all .
和 为了 全部 .

他决定最好和狄俄涅亚彻底达成共识。

[bʌt; bət] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [meɪl] ['evə(r)] [wʌn] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
But what poor male ever won an argument with a woman ?
但 什么 贫穷的 男性 曾经 韩元 一个 争论 和 一个 女士 ?

但哪个穷男人能在和女人争论中获胜呢?

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['beɪnə] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ['bækwəd] ,
Thus it was that Baena resigned himself to a life of traveling backward ,
因此 它 曾是 那 巴埃纳 辞职 他自己 到 一个 生活 的 旅行 落后 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] .
and that was that .
和 那 曾是 那 .

就这样，巴埃纳认命地开始了逆向旅行的生活，事情就此结束。

[æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] , [hiː; hi] [wɪʃt] ['əʊnli][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][bɑːsk][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] , [bʌt; bət]

As a snake , he wished only to eat and bask in his favorite tree , but

作为 一个 蛇 ， 他 希望 仅有的 到 吃 和 晒 在 他的 最喜欢的 树 ， 但

[æz; əz][ˌdaɪə'niːə] ,

as Dionaea ,

作为 狄俄尼索斯 ，

作为一条蛇，他只想吃东西，并在他最喜欢的树上晒太阳；但作为一只雌蛇，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði]['fɜːvə(r)][ɒv; əv] [heɪt] [ə; eɪ] ['sɔːsərəs]

he wanted only one thing — and that with all the fervor of hate a sorceress

他 通缉 仅有的 一 事物 — 和 那 和 全部 这 热情 的 恨 一个 巫婆

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] — [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

is capable of — a fitting revenge on the man who had visited her

是 有能力的 的 — 一个 配件 复仇 在 这 男人 WHO 有 到访 她

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] !

execution upon her !

执行 之上 她 !

她只想要一件事——而且是以一个女巫所能拥有的所有仇恨的狂热——对那个让她身亡的男人进行适当的报复！

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˌdaɪə'niːə] [plɒtid] ,

Day and night Dionaea plotted ,

天 和 夜晚 狄俄尼索斯 绘制 ，

狄俄尼索亚日夜谋划着，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'vendʒ] [gruː] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['lʌvli]

and in her mind a fitting revenge grew — it would include the lovely

和 在 她 头脑 一个 配件 复仇 生长 — 它 会 包括 这 迷人的

[fə'roʊniə] , - [bɪ'lʌvɪd] . . . .

Feronia , Druga's beloved . . . .

费罗尼亚 ， - 心爱 . . . .

她心中逐渐酝酿出一个合适的复仇计划——其中就包括美丽的费罗尼亚，德鲁加心爱的女人……

['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .

Carefully she prepared the incantation .

小心 她 准备 这 咒语 .

她仔细地准备了咒语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] .

It is here that my story really begins .

它 是 这里 那 我的 故事 真的 开始 .

我的故事就此真正开始。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

What has happened ,

什么 有 发生 ，

发生了什么事?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] — [ɪk'sept]

and how it happened is of little consequence to what is to come — except

和 如何 它 发生 是 的 小的 结果 到 什么 是 到 来 — 除了

[pə'hæps] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktəz] .

perhaps to introduce you to the characters .

也许 到 介绍 你 到 这 人物 .

而事情的来龙去脉对接下来发生的事情并没有什么影响——或许只是为了向你介绍一下人物角色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

It is very simple .

它 是 非常 简单的 .

很简单。

[ˌdaɪə'niːə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['iːv(ə)l] ['sɔːsərəs] , [ænd; ənd] - , [məʊst] [hə'rəʊɪk] [ɒv; əv] [men] ,
Dionaea was a very evil sorceress , and Druga , most heroic of men ,
狄俄尼索斯 曾是 一个 非常 邪恶的 巫婆 , 和 - , 最多 英勇 的 男人 ,

狄俄涅亚是一位极其邪恶的女巫，而德鲁加则是最英勇的人。

[hæd; həd] [lɒŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [end] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)l] [deɪz] .
had long sought to bring her into his power , and to end her evil days .
有 长的 寻求 到 带来 她 进入 他的 力量 , 和 到 结尾 她 邪恶的 天 .

他一直想方设法将她纳入自己的掌控，结束她作恶的日子。

[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [fə'roʊniə] , [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['sɔːsərəs] ,
Armed with the white magic of Feronia , his loved one , who was also a sorceress ,
武装 和 这 白色的 魔法 的 费罗尼亚 , 他的 喜爱 一 , WHO 曾是 还 一个 巫婆 ,

他借助爱人费罗尼亚（她也是一名女巫）的白魔法，

[bʌt; bət] [wʌn] [huː] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
but one who worked her charms only for the good of mankind ,
但 一 WHO 工作 她 魅力 仅有的 为了 这 好的 的 人类 ,

但她施展魅力却只为造福人类。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trækt] [ˌdaɪə'niːə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sleɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
he had tracked Dionaea to her castle , and there slain her .
他 有 已追踪 狄俄尼索斯 到 她 城堡 , 和 那里 被杀 她 .

他一路追踪狄俄涅亚到她的城堡，并在那里杀死了她。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪnə] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] . . . .
Or he would have , had it not been for Baena , the serpent . . . .
或者 他 会 有 , 有 它 不是 到过 为了 巴埃纳 , 这 蛇 . . . .

如果不是因为那条蛇巴埃纳，他本可以的……

[wɒt] [ɪz] [pɑːst] [ɪz] [pɑːst] .
What is past is past .
什么 是 过去的 是 过去的 .

过去的事就让它过去吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
It is best not to think of it .
它 是 最好的 不是 到 思考 的 它 .

最好不要去想这件事。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
There is much in the past of all of us that would need a long ,
那里 是 很多 在 这 过去的 的 全部 的 我们 那 会 需要 一个 长的 ,

我们每个人过去的经历中都有很多需要长时间去梳理的事情。

['taɪəsəm] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['njʊ'kʌmər] .
tiresome explanation to a newcomer , and you are newcomers .
令人厌烦 解释 到 一个 新人 , 和 你 是 新来者 .

对新来的人来说，这解释起来很麻烦，而你们就是新来的人。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː; tə] ['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsk] .
To explain all of the past to everyone would be an impossible task .
到 解释 全部 的 这 过去的 到 每个人 会 是 一个 不可能的 任务 .

要向所有人解释过去的一切是不可能的。

[juː; jʊ] [niːd] [nəʊ] ['əʊnli] [ðæt] - , ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [fə'roʊniə]
You need know only that Druga , champion of mankind , and his lovely Feronia
你 需要 知道 仅有的 那 - , 冠军 的 人类 , 和 他的 迷人的 费罗尼亚

,
,
,

你只需知道，人类的英雄德鲁加，以及他美丽的费罗尼亚，

[feɪs] [naʊ] [ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] ['menəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ʌn'nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
face now the most awful menace of their lives , and unknowing of it ,
脸 现在 这 最多 可怕 威胁 的 他们的 生活 , 和 无知 的 它 ,

他们现在面临着一生中最可怕的威胁，却对此一无所知。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːtʃ] ['enəmi] [sleɪn] !
too , for thinking their arch enemy slain !
也 , 为了 思维 他们的 拱 敌人 被杀 !

而且，他们还以为他们的死敌已经被消灭了！

[weə(r)] [duː; də][ɔːl]['aʊə(r)] ['kærəktəz] [lɪv; laɪv] ?
Where do all our characters live ?
在哪里 做 全部 我们的 人物 居住 ?

我们所有角色都住在哪里?

[ɪn][fæn'teɪziə] , [ə; eɪ][lænd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
In Fantasia , a land far away .
在 幻想曲 , 一个 土地 远的 离开 .

在幻想国，一个遥远的国度。

[ə; eɪ][lænd] [weə(r)] ['wʌndrəs] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] .
A land where wondrous things always happen .
一个 土地 在哪里 奇妙的 事物 总是 发生 .

一个充满奇迹的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndrəs] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt]
It is of one of the most wondrous adventures of all that you are about
它 是 的 一 的 这 最多 奇妙的 冒险 的 全部 那 你 是 关于
[tuː; tə][hɪə(r)] [naʊ] — [let] [ðə; ði][pɑːst][laɪ] ,
to hear now — let the past lie ,
到 听到 现在 — 让 这 过去的 说谎 ,

这将是你即将听到的最奇妙的冒险故事之一——让过去的事情过去吧。

[kəʊld][ænd; ənd] [ded] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]
cold and dead as it is , and come with me into the present , and
寒冷的 和 死的 作为 它 是 , 和 来 和 我 进入 这 展示 , 和
['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] !
into danger !
进入 危险 !

虽然它冰冷死寂，但请跟我一起进入现在，进入危险之中！

[huː] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

我是谁?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ?
Does it make any difference ?
做 它 制作 任何 不同之处 ?

这有区别吗?

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [red] [dwɔːf] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]
If you must know , I am the Red Dwarf , and I have seen and
如果 你 必须 知道 , 我 是 这 红色的 矮人 , 和 我 有 已见 和
[rɪ'kɔːdɪd] ['evriθɪŋ] !
recorded everything !
记录 一切 !

如果你非要知道的话，我就是红矮星号，我已经目睹并记录了一切！

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][bʌt; bət] [ˌʌndə'stænd] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz]
I was there , and if you can but understand , everything has
我 曾是 那里 , 和 如果 你 能 但 理解 , 一切 有
['hæpənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] !
happened because I was there !
发生 因为 我 曾是 那里 !

我当时就在那里，如果你能明白的话，这一切的发生都是因为我当时在那里！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɒt] [ai] [tel] [ɪz] [truː] ?
If it were not so , how could you be sure what I tell is true ?
如果 它 是 不是 所以 , 如何 可以 你 是 当然 什么 我 告诉 是 真的 ?

如果不是这样，你怎么能确定我所说的是真的呢？

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] . . . .
For it is true . . . .
为了 它 是 真的 . . . .

因为这是真的……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] .
It was evening .
它 曾是 晚上 .

当时已是傍晚。

[æz; əz] - [ænd; ənd][fə'roʊniə][sæt] ['tɔːkɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)][rɪ'taɪərɪŋ] , [ðə; ði]['hɒrə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
As Druga and Feronia sat talking , before retiring , the horror fell upon them .
作为 - 和 费罗尼亚 卫星 说 , 前 退休 , 这 恐怖 跌倒 之上 他们 .

德鲁加和费罗尼亚坐着聊天，准备休息时，恐怖降临到他们身上。

- [heə(r)] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['tɒrənt] [tuː; tə]['fɒnd(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] ['ʃəuldəz]
Feronia's hair fell like a living torrent to fondle her gleaming shoulders
- 头发 跌倒 喜欢 一个 活的 激流 到 挲 她 闪闪发光 肩膀
[ænd; ənd] [tɔɪ] ['evriweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'vɪzəb(ə)l][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and toy everywhere with the strangely electric invisible vitality of her
和 玩具 到处 和 这 奇怪的 电的 无形的 活力 的 她
['gləʊɪŋ] [skɪn] .
glowing skin .
发光 皮肤 .

费罗尼亚的头发像活生生的洪流般倾泻而下，轻抚着她闪亮的肩膀，与她容光焕发的肌肤上那奇异的、无形的活力交相辉映。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊltən] [puːlz] , [dɑːk] [ænd; ənd]['lɪkwɪd][æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Her eyes were molten pools , dark and liquid as the waters of the
她 眼睛 是 熔融的 游泳池 , 黑暗的 和 液体 作为 这 水 的 这
[lɒst] ['kævənz] ,
lost caverns ,
丢失的 洞穴 ,

她的眼睛如同熔化的潭水，漆黑而流动，如同失落洞穴中的水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪk] [laɪnz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [left] [baɪ] [ðə; ði] [tʌtʃ]
and the brows above them were mystic lines of beauty left by the touch
和 这 眉毛 多于 他们 是 神秘 线条 的 美丽 左边 经过 这 触碰
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
of a raven wing .
的 一个 乌鸦 翼 .

他们眉间的纹路，如同乌鸦翅膀轻抚过一般，充满了神秘的美感。

[hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['lʌvli] ['mædʒɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]
Her generous mouth was smiling the wondrous lovely magic that was
她 慷慨的 嘴 曾是 微笑 这 奇妙的 迷人的 魔法 那 曾是
[fə'roʊniə] , [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [rəʊz] ,
Feronia , red as a new - born rose ,
费罗尼亚 , 红色的 作为 一个 新的 - 出生 玫瑰 ,

她丰润的嘴唇上带着费罗尼亚那奇妙可爱的魔力，红得像一朵新生的玫瑰。

['djuːi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .
dewy and waiting for Druga .
露水 和 等待 为了 - .

露水盈盈，等待着德鲁加。

[hɜː(r); hə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [wɪð] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kuːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Her capable hands were soft with expecting him , and cooler than the
她 有能力的 双手 是 柔软的 和 期待 他 , 和 冷却器 比 这
[mɒs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɜːn] .
moss beneath the fern .
苔藓 下面 这 蕨类 .

她灵巧的双手因期盼他的到来而变得柔软，比蕨类植物下的苔藓还要凉爽。

[hɜː(r); hə(r)] [brests] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['neɪkɪd] [æz; əz] [sʌn] - [bliːtʃt] ['kɒrəl] , [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊd]
Her breasts were as naked as sun - bleached coral , white as a cloud
她 乳房 是 作为 裸 作为 太阳 - 漂白 珊瑚 , 白色的 作为 一个 云
[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,
in a summer sky ,
在 一个 夏天 天空 ,

她的乳房裸露得像被阳光晒白的珊瑚，洁白得像夏日天空中的云朵。

[waɪt] [æz; əz] [truːθ] , [waɪt] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tiːθ] ['lɑːfɪŋ] ['tæntəlaɪzɪŋli] [æt; ət] [hɪm] .
white as truth , white as her own teeth laughing tantalizingly at him .
白色的 作为 真相 , 白色的 作为 她 自己的 牙齿 笑 令人垂涎地 在 他 .

洁白如真理，洁白如她自己的牙齿，带着挑逗的笑意看着他。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , ['ʃɒkɪŋli] , [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['fɪgə(r)] [bɪ'keɪm] [træns'fjuːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [vaɪl] ,
Quite suddenly , shockingly , her lovely figure became transfused with a vile ,
相当 突然 , 令人震惊地 , 她 迷人的 数字 成为 输血 和 一个 卑鄙的 ,

突然间，令人震惊的是，她姣好的身躯被一种邪恶的东西所侵蚀，

[,intə'ləup] ['enədʒi] [ðæt] [strʌk] [æt; ət] - [ˌsensə'tɪvətiz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['pɪrsɪŋnəs] ,
interloping energy that struck at Druga's sensitivities with a sickening piercingness ,
闯入者 活力 那 击 在 - 敏感性 和 一个 令人作呕 刺穿 ,

一股突如其来的能量，以一种令人作呕的尖锐方式冲击着德鲁加的敏感神经。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [fɪə(r)] .
so that he sprang to his feet in fear .
所以 那 他 弹簧 到 他的 脚 在 害怕 .

于是他吓得跳了起来。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['helpləsli] , - [wɒtʃt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['enədʒi] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [strɒŋ] , [diːp]

Standing there helplessly , Druga watched the evil energy transform the strong , deep

常设 那里 无助地 , - 观看 这 邪恶的 活力 转换 这 强的 , 深的

['brestɪd] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fə'roʊniə] ,

breasted beauty of his Feronia ,

胸部 美丽 的 他的 费罗尼亚 ,

德鲁加无助地站在那里，眼睁睁地看着邪恶的能量改变了他那身材魁梧、胸部丰满的美丽女子费罗尼亚。

[tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['devəlɪʃli] [ænd; ənd] ['sʌtəli] [ænd; ənd]['grædʒuəli][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [aɪz] .

change her devilishly and subtly and gradually before his suffering eyes .

改变 她 邪恶地 和 微妙地 和 逐步地 前 他的 痛苦 眼睛 .

在他痛苦的注视下，她被邪恶地、巧妙地、逐渐地改变了。

[ðə; ði] [waɪt] ['mædʒɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [bɪ'keɪm] [træns'fjuːzd] [wɪð] [dɑːk] , [θrɒbɪŋ] [fɔːs] ,

The white magic of her body became transfused with dark , throbbing force ,

这 白色的 魔法 的 她 身体 成为 输血 和 黑暗的 , 悸动 力量 ,

她体内原本的白色魔法被黑暗而悸动的力量所取代。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊv] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ækt] ,

and as she strove to rise and act ,

和 作为 她 努力 到 上升 和 行为 ,

当她努力振作并采取行动时，

- [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [ɪn] ['eni] [wei] !

Druga saw that she could not move her limbs in any way !

- 锯 那 她 可以 不是 移动 她 四肢 在 任何 方式 !

德鲁加发现自己完全无法动弹！

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [hɜː(r); hə(r)][skɪn] [tɜːnd] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['stəʊni]

Before his eyes her skin turned black as ebony , her eyes became stony

前 他的 眼睛 她 皮肤 转向 黑色的 作为 乌木 , 她 眼睛 成为 石质的

[ænd; ənd] [fɪkst] ;

and fixed ;

和 固定的 ;

在他眼前，她的皮肤变得像乌木一样黑，她的眼睛变得冷漠而呆滞；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [swiːt] ['kɜːlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [bɪ'keɪm] [hɑːd] [ænd; ənd]['sɒlɪd] ,

even the sweet curling of her hair became hard and solid ,

甚至 这 甜的 冰壶 的 她 头发 成为 难的 和 坚硬的 ,

就连她原本柔美的卷发也变得僵硬结实了。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [blæk] , [heit] [stəʊn] .

her whole body became changed to black , hated stone .

她 所有的 身体 成为 已更改 到 黑色的 , 憎恨 石头 .

她的整个身体都变成了黑色的、令人憎恶的石头。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['pʌlsɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] ,

As suddenly as the horrible pulsing had come , it went away ,

作为 突然 作为 这 可怕 脉动 有 来 , 它 去 离开 ,

那可怕的脉动感来得快，去得也快。

['liːvɪŋ] - [ðæt] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['wɪmɪn] , [wʌn][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [stəʊn] .

leaving Druga that least of all desirable women , one of virtuous stone .

离开 - 那 至少 的 全部 理想 女性 , 一 的 有德行的 石头 .

留下德鲁加这个最不讨人喜欢的女人，一个品德高尚的石头。

[səʊ] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ˌdaɪə'niːə] [rɪ'peɪd] - [ænd; ənd][fə'roʊniə] ; - [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

So with one stroke Dionaea repaid Druga and Feronia ; Druga by the loss of his

所以 和 一 中风 狄俄尼索斯 已偿还 - 和 费罗尼亚 ; - 经过 这 损失 的 他的

[best] [bɪ'lʌvɪd] ,

best beloved ,

最好的 心爱 ,

于是，狄俄涅亚一举报复了德鲁加和费罗尼亚；德鲁加则失去了他最挚爱的妻子。

[ænd; ənd][fə'roʊniə][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæk(ə)ltɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [stəʊn] .
and Feronia by the retention of her faculties in a body of stone .
和 费罗尼亚 经过 这 保留 的 她 学院 在 一个 身体 的 石头 .

费罗尼亚则因保留了她的神智而被困于石化的身体之中。

[ðæt] [fə'roʊniə][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ɪ'muːvəbl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf]
That Feronia had to sit immovable and watch poor Druga in his grief
那 费罗尼亚 有 到 坐 不可移动的 和 手表 贫穷的 - 在 他的 悲伤
[ænd; ənd] [lɒs] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
and loss was particularly excruciating .
和 损失 曾是 特别 痛苦不堪 .

费罗尼亚只能一动不动地坐在那里，看着可怜的德鲁加沉浸在悲痛和失落之中，这让她感到格外痛苦。

[deɪz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [drægd] [baɪ] .
Days of horror dragged by .
天 的 恐怖 拖拽 经过 .

恐怖的日子漫长而煎熬。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː; də][ə'pɒn] [ə'raɪzɪŋ] ,
No matter what he proposed to do upon arising ,
不 事情 什么 他 建议的 到 做 之上 产生 ,

无论他起床后打算做什么，

[mɪd] - ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [rɪ'klaɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['stætʃuː] - [laɪk] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
mid - morning found him reclining before the frozen statue - like body of his
中 - 早晨 成立 他 斜倚 前 这 冷冻 雕像 - 喜欢 身体 的 他的
[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

上午十点左右，他发现自己斜倚在心爱之人冰冷如雕像般的身体前。

[ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [blæk] [stəʊn] [ɒv; əv][fə'roʊniə]
and night would come down at last to hide the black stone of Feronia
和 夜晚 会 来 向下 在 最后的 到 隐藏 这 黑色的 石头 的 费罗尼亚
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][wet] [aɪz] .
from his wet eyes .
从 他的 湿的 眼睛 .

夜幕最终降临，遮蔽了费罗尼亚的黑色石头，使他湿润的双眼无法看到它。

[ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'keɪm] [æt; ət][lɑːst][ʌn'beərəb(ə)l] ,
This existence became at last unbearable ,
这 存在 成为 在 最后的 难以忍受 ,

这种生活最终变得难以忍受。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]
and he resolved to go out into the world and seek some means of
和 他 已解决 到 去 出去 进入 这 世界 和 寻找 一些 方法 的
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [les] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
making his days less horrible to him .
制作 他的 天 较少的 可怕 到 他 .

于是他决心走出去，到外面的世界去寻找一些方法，让自己的日子不再那么难熬。

[ðæt] [fə'roʊniə][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ,
That Feronia was not dead ,
那 费罗尼亚 曾是 不是 死的 ,

费罗尼亚并没有死。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːs] [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
and that he might have obtained her release by appealing to some
和 那 他 可能 有 获得 她 发布 经过 上诉 到 一些
['greɪtə(r)]['paʊə(r)] ,
greater power ,
更大的 力量 ,

他或许可以通过向更强大的力量求助来获得她的释放。

[dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːf] .
did not occur to Druga in his grief .
做过 不是 发生 到 - 在 他的 悲伤 .

德鲁加沉浸在悲痛之中，并没有想到这一点。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [witʃiz] [ænd; ənd]
Indeed he could never become accustomed to the ways of witches and
的确 他 可以 绝不 变得 习惯 到 这 方式 的 女巫 和
[ðeə(r)] ['əuvəlɔːd] ,
their overlords ,
他们的 统治者 ,

他确实始终无法适应女巫及其统治者的行事方式。

[nɔː(r)] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
nor to thinking in terms of magic at all .
也不 到 思维 在 条款 的 魔法 在 全部 .

也完全不要从魔法的角度去思考。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
He was a logical person ,
他 曾是 一个 逻辑 人 ,

他是个逻辑思维很强的人。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['wʌndər] [hiː; hi] ['blʌndə] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
and no matter what wonders he blundered into and saw with his own eyes ,
和 不 事情 什么 奇迹 他 犯错 进入 和 锯 和 他的 自己的 眼睛 ,

无论他误打误撞地闯入了怎样的奇观，亲眼目睹了怎样的景象，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [kwaɪt] [bɪ'liːvd] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
he never quite believed any of it .
他 绝不 相当 相信 任何 的 它 .

他始终不太相信这些话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [ðæt] - [siːld] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] - [həʊm]
It was with a heavy heart that Druga sealed up the doors of Feronia's home
它 曾是 和 一个 重的 心 那 - 密封 向上 这 门 的 - 家
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sæd] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,
and made his sad way to the stable ,
和 制成 他的 伤心 方式 到 这 稳定的 ,

德鲁加怀着沉重的心情锁上了费罗尼亚家的大门，悲伤地走向马厩。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] ['sləʊli] [ə'weɪ] .
mounted and rode slowly away .
安装 和 骑 缓慢地 离开 .

他骑上马，缓缓离去。

[ɔːl] [naɪt] [hiː; hi] [rəʊd] , [nɒt] [tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət] ['letɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [duː; də] [ðə; ði]
All night he rode , not choosing his way , but letting the horse do the
全部 夜晚 他 骑 , 不是 选择 他的 方式 , 但 出租 这 马 做 这
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,

他整夜都在骑行，没有自己选择路线，而是让马自己思考。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ɒv; əv] [leɪt] ['mɔːnɪŋ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs]
and in the warm sun of late morning lay down to sleep where the horse
和 在 这 温暖的 太阳 的 晚的 早晨 躺 向下 到 睡觉 在哪里 这 马
[hæd; həd][led][hɪm] .
had led him .
有 引领 他 .

在温暖的上午阳光下，他躺在马儿把他带到的地方睡着了。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ɪn] ['hiːdləs] ['wɒndərɪŋ] , [ðə; ði] [diːp] [hɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] ['les(ə)nd] ,
As the days passed in heedless wandering , the deep hurt of his loss lessened ,
作为 这 天 通过了 在 鲁莽 漫游 , 这 深的 伤害 的 他的 损失 减少 ,

随着日子在漫无目的的游荡中流逝，他失去亲人的巨大痛苦也逐渐减轻了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led]['evə(r)][ɒn][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə]
and he began to take note of the road that led ever on and on to
和 他 开始 到 拿 笔记 的 这 路 那 引领 曾经 在 和 在 到
[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] ,
he knew not what ,
他 知道 不是 什么 ,

于是他开始留意这条路，这条路似乎永远通向他不知道的尽头。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['bekən] , [æz; əz] [pɑːðz] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] [ə'laɪk] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]
except that it beckoned , as paths and highways alike have a way of
除了 那 它 招手 , 作为 路径 和 高速公路 同样 有 一个 方式 的
['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələ] .
doing to the traveler .
正在做 到 这 游客 .

只不过，它有一种召唤的魔力，就像小路和公路对旅行者一样。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] ['laɪtə(r)] , [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː]
As his spirits became lighter , he began to take stock of the country through
作为 他的 烈酒 成为 打火机 , 他 开始 到 拿 库存 的 这 国家 通过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] ,
which he passed ,
哪个 他 通过了 ,

随着心情逐渐轻松，他开始细细品味自己途经的这片土地。

[ænd; ənd][tuː; tə][nəʊt] [ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst]
and to note all the strange and curious things that hovered always just
和 到 笔记 全部 这 奇怪的 和 好奇的 事物 那 悬停 总是 只是
[ˌaʊt'saɪd]['nɔːm(ə)l] ['vɪʒn] .
outside normal vision .
外部 普通的 想象 .

并注意到所有那些总是徘徊在正常视野之外的奇怪而有趣的事物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] - , [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɪʒn] ,
They were not hidden from Druga , who had more than ordinary vision ,
他们 是 不是 隐 从 - , WHO 有 更多的 比 普通的 想象 ,

他们并没有逃过德鲁加的眼睛，因为他的视力远超常人。

[wʌn][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ɡɪfts][tuː; tə][hɪm] ,
one of Feronia's witch gifts to him ,
一 的 - 巫婆 礼物 到 他 ,

这是费罗尼亚送给他的女巫礼物之一。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][streɪndʒ][fækt][ɒv; əv][laɪf][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɜːkəm'æmbɪənt]
and many a strange fact of life he picked up from the circumambient
和 许多 一个 奇怪的 事实 的 生活 他 挑选 向上 从 这 周围环境
[ə'pærənt] ['emptinəs] .
apparent emptiness .
明显 空虚 .

他从周围看似空旷的环境中领悟到了许多奇特的人生道理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [sens] [ðæt] - [naʊ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] , ['gəʊldən]
It was with this far - seeing sense that Druga now noticed a glowing , golden
它 曾是 和 这 远的 - 看到 感觉 那 - 现在 注意到 一个 发光 , 金的
['vaɪbrəns] ['spredɪŋ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
vibrance spreading an invisible ,
活力 传播 一个 无形的 ,

正是凭借这种远见卓识，德鲁加注意到一种闪耀的金色光芒正在蔓延开来，这种光芒是无形的。

[bʌt; bət] [tə'rɪfɪkli] [felt] ['glɔːri] , [ɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hə'raɪz(ə)n] .
but terrifically felt glory , all across the northern horizon .
但 异常 毛毡 荣耀 , 全部 穿过 这 北方 地平线 .

但整个北方地平线都洋溢着无比的荣耀。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðæt] ['glɔːri] ,
He turned the horse's head toward that glory ,
他 转向 这 马匹 头 朝向 那 荣耀 ,

他让马头朝着那荣耀的方向转动，

[nəʊ][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz][ə; eɪ] [mɒθ] [ðə; ði] [fleɪm] .
no more able to avoid the decision than is a moth the flame .
不 更多的 有能力的 到 避免 这 决定 比 是 一个 蛾 这 火焰 .

就像飞蛾扑火一样，谁也无法逃避这个决定。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [senst] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] ,
What it was that he sensed he did not surely know ,
什么 它 曾是 那 他 感觉到的 他 做过 不是 一定 知道 ,

他感觉到的那种感觉，他自己也并不确定。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meməri] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [veɪg] [ænd; ənd] ['hɔːntɪŋ] [kluːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but his memory supplied him with vague and haunting clues which he could
但 他的 记忆 供应 他 和 模糊的 和 令人难忘 线索 哪个 他 可以
[nɒt] [kwaɪt] [dræg] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
not quite drag out into the light of reason .
不是 相当 拖 出去 进入 这 光 的 原因 .

但他的记忆给他提供了一些模糊而令人不安的线索，他却无法将这些线索完全还原成理性的解释。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'hed] ,
It did not stand to reason , but there it was ahead ,
它 做过 不是 站立 到 原因 , 但 那里 它 曾是 前方 ,

这完全不合常理，但它就摆在眼前。

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv]['wʊmən] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk]['ɪntuː][ə; eɪ]['glɔːri]['vɪzəb(ə)l][æz; əz]
the lure of woman augmented by some magic into a glory visible as
这 饵 的 女士 增强 经过 一些 魔法 进入 一个 荣耀 可见的 作为
['sʌnlaɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

女人的魅力，加上某种魔法，化作如同阳光般耀眼的光辉。

[strɒŋ] [æz; əz][sʌm; səm] [greɪt] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv] ['enədʒi] , ['drɔːɪŋ] [hɪm] [ɹɪ'zɪstləsli] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]
strong as some great whirlpool of energy , drawing him resistlessly on and on
强的 作为 一些 伟大的 旋涡 的 活力 , 绘画 他 毫不抗拒 在 和 在
.
.
.

强大得像一股巨大的能量旋涡，无可抗拒地牵引着他不断前进。

['meni] [ə; eɪ] [maɪl] ['leɪtə(r)] ,
Many a mile later ,
许多 一个 英里 之后 ,

走了很远的路之后，

- [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd]['ɪntuː]
Druga came to a point where he could see with his eyes on ahead and into
- 来了 到 一个 观点 在哪里 他 可以 看 和 他的 眼睛 在 前方 和 进入
[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['vaɪbrəns] .
the shining core of that field of golden vibrance .
这 灼灼 核 的 那 场地 的 金的 活力 .

德鲁加的目光已经能够直视前方，看到那片金色活力闪耀的中心。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pəulz] [ɒv; əv] [laɪf] ! " [kraɪd] - .
" One of the universal poles of life ! " cried Druga .
" 一 的 这 普遍的 杆子 的 生活 ! " 哭 - .

“这是生命中普遍存在的两极之一！”德鲁加喊道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] - [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ə; eɪ] [nɔːθ]
In his studies Druga had learned that just as the world has a North
在 他的 研究 - 有 学习 那 只是 作为 这 世界 有 一个 北
[ænd; ənd] [saʊθ] [mæg'netɪk] [pəʊl] ,
and South magnetic pole ,
和 南 磁的 极 ,

德鲁加在研究中了解到，正如地球有南北磁极一样，

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæv; həv] ['ɒpəzɪt] [pəulz] [ɒv; əv] [laɪf] - [mæg'netɪk] - ['enədʒi] .
so does the universe have opposite poles of life - magnetic - energy .
所以 做 这 宇宙 有 对面的 杆子 的 生活 - 磁的 - 活力 .

所以宇宙中也存在生命磁能的对立两极。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [in'dʌkt] [ɪn] [ɔːl] [laɪf] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['neɪtʃə(r)] ;
One of these is female , and inducts in all life a female nature ;
一 的 这些 是 女性 , 和 感应 在 全部 生活 一个 女性 自然 ;

其中之一是女性，她将女性的本性引入所有生命之中；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [meɪl] [ænd; ənd] [in'dʌkt] [ɪn] [ɔːl] [laɪf] [ə; eɪ] [meɪl] ['neɪtʃə(r)] ,
the other is male and inducts in all life a male nature ,
这 其他 是 男性 和 感应 在 全部 生活 一个 男性 自然 ,

另一种是雄性，它在所有生命中都引入雄性特征。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pəʊl] [ɪn'dʌkt] [ɪn] [ɔːl] ['aɪən] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɪndrəd] ['mætə(r)] [ə; eɪ]
just as the North and South pole induct in all iron and in kindred matter a
只是 作为 这 北 和 南 极 感应 在 全部 铁 和 在 亲属 事情 一个
[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [mæg'netɪk] [pəʊl] .
North and South magnetic pole .
北 和 南 磁的 极 .

就像南北极在所有铁和类似物质中感应出南北极一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ˌem 'iː] ,
" It is no wonder it draws me ,
" 它 是 不 想知道 它 平局 我 ,

“难怪它会吸引我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl] [laɪf] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)][laɪf] . . . .
it is the force which makes all life attractive to all other life . . . .
它 是 这 力量 哪个 制作 全部 生活 吸引人的 到 全部 其他 生活 . . . .

它是一种力量，使所有生命对其他生命都具有吸引力……

" - [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] ['eni] [mɔː(r)]
" Druga knew that there was no use his trying to resist the attraction any more
" - 知道 那 那里 曾是 不 使用 他的 尝试 到 抵抗 这 景点 任何 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ['pɔɪntɪŋ] [nɔːθ] .
than a compass could resist pointing north .
比 一个 罗盘 可以 抵抗 指向 北 .

“德鲁加知道，他试图抵抗这种吸引力是徒劳的，就像指南针无法抵抗指向北方一样。

[səʊ][hiː; hi][rəʊd] [ˈɒnwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈglɔːri] ,
So he rode onward into the glory ,
所以 他 骑 向前 进入 这 荣耀 ,

于是他策马奔向荣耀，

[ˈmjuːzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][pəʊl][ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ɪts]
musing that it was strange this universal pole of infinite space should , in its
沉思 那 它 曾是 奇怪的 这 普遍的 极 的 无限 空间 应该 , 在 它是
[ˈdrɪftɪŋ] ,
drifting ,
漂流 ,

沉思着，这无限空间的宇宙极点，在其漂移过程中，竟然如此奇怪，

[hæv; həv] [krɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːθ] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
have crossed his own path upon this planet .
有 交叉 他的 自己的 小路 之上 这 行星 .

在这个星球上，他曾与自己的命运交织在一起。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈekstəsi] ,
As he neared the center of the increasing ecstasy ,
作为 他 接近 这 中心 的 这 增加 狂喜 ,

当他接近越来越强烈的狂喜中心时，

- [maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [bɪˈkeɪm] [kliːnd] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪˈzaɪr] [bʌt; bət][wʌn] ,
Druga's mind and body became cleaned of all desires but one ,
- 头脑 和 身体 成为 已清洗 的 全部 欲望 但 一 ,

德鲁加的身心被彻底净化，除了一个欲望之外，其他一切都消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ɪgˈzækt][ˈsentə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˈmeɪn] .
and that was to reach the exact center and there remain .
和 那 曾是 到 抵达 这 精确的 中心 和 那里 保持 .

那就是到达确切的中心点，然后留在那里。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] , [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][fəˈroʊniə][wɒz; wəz] [bɜːnd] [əˈweɪ] ,
Along with others , his affection for Feronia was burned away ,
沿着 和 其他的 , 他的 感情 为了 费罗尼亚 曾是 烧伤 离开 ,

他对费罗尼亚的感情，和其他人一样，也消失殆尽了。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm] [ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈməʊʃ(ə)n][ˈgreɪtə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
leaving him helpless in the grip of this emotion greater by far than any other .
离开 他 无助 在 这 紧握 的 这 情感 更大的 经过 远的 比 任何 其他 .

这使他无力抵抗，被这种远胜于其他任何情绪的情感所控制。

[ˈglɔːri] , [ˈgəʊldən] [ɪkˈstætɪk] [ˈglɔːri] , [pɔː] [θruː] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][taɪˈtænɪk] [flʌd] ,
Glory , golden ecstatic glory , poured through him in a titanic flood ,
荣耀 , 金的 欣喜若狂 荣耀 , 倾倒 通过 他 在 一个 泰坦尼克号 洪水 ,

荣耀，金色的、令人狂喜的荣耀，如滔天巨浪般倾泻而下，贯穿他的全身。

[ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsentrəl] [kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and nearer and nearer he came to the shining central core of the
和 更近 和 更近 他 来了 到 这 灼灼 中央 核 的 这
[ˈmaɪti] [fiːld] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈenədʒi] .
mighty field of universal energy .
强大的 场地 的 普遍的 活力 .

他越来越接近宇宙能量场的闪耀中心核心。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][klɪə(r)] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔː(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈfləʊtɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ]
As he came at last to clear vision of the core , he saw floating there a
作为 他 来了 在 最后的 到 清除 想象 的 这 核 , 他 锯 漂浮的 那里 一个
[vɑːst] ,
vast ,
广阔的 ,

当他终于能清楚地看到核心时，他看到那里漂浮着一个巨大的……

['sɜːkjələ(r)] [dɪsk] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [hjuː] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪsk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['mænʃ(ə)n] .
circular disk of golden hue , and upon the disk a tremendous mansion .
圆 磁盘 的 金的 色调 , 和 之上 这 磁盘 一个 巨大的 大厦 .

圆形的金色圆盘上，有一座宏伟的宫殿。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dɪsk] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gəʊldən] [eə(r)] ,
Beneath the disk was only the shining golden air ,
下面 这 磁盘 曾是 仅有的 这 灼灼 金的 空气 ,

圆盘下方只有闪耀的金色空气。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] - [ðæt] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
and it came to Druga that this mansion must be a singularly pleasant place to live .
和 它 来了 到 - 那 这 大厦 必须 是 一个 单独地 令人愉快的 地方 到 居住 .

德鲁加心想，这座宅邸一定是一个非常宜居的地方。

[hiː; hi] [kɑːst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [dʌl] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] .
He cast about for some means of lifting himself across the space of nothingness that separated the dull earth and the shining plane of the disk .
他 投掷 关于 为了 一些 方法 的 举重 他自己 穿过 这 空间 的 虚无 那 分开 这 乏味的 地球 和 这 灼灼 飞机 的 这 磁盘 .

他四处寻找某种方法，让自己能够跨越分隔暗淡的地球和闪亮的圆盘平面的虚无空间。

[səʊ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] [druː] ,
So near to the delightful power that drew ,
所以 靠近 到 这 愉快 力量 那 画 ,

如此接近那令人愉悦的力量，

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['nɪərə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪsk] ,
and yet so impossible to get nearer because of the nothingness between him and the disk ,
和 然而 所以 不可能的 到 得到 更近 因为 的 这 虚无 之间 他 和 这 磁盘 ,

然而，由于他与圆盘之间一片虚无，他根本无法靠近。

- [æt; ət] [lɑːst] [rəʊd] [ɒn] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɑːknəs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪsk] .
Druga at last rode on beneath and on to the very center of the shining darkness beneath the great disk .
- 在 最后的 骑 在 下面 和 在 到 这 非常 中心 的 这 灼灼 黑暗 下面 这 伟大的 磁盘 .

德鲁加最终骑着马继续向下，一直骑到大圆盘下方闪耀的黑暗的中心。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['truːli] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [daɪ'næmɪk] [sɔːs] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] !
Now he was truly at the pole and dynamic source of female magnetic attraction !
现在 他 曾是 真的 在 这 极 和 动态的 来源 的 女性 磁的 景点 !

现在他真正成为了女性磁力吸引力的源泉！

['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['faɪbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['paʊə(r)] ,
Shaking in every fibre with the blasting force of the terrific center of this universal power ,
摇晃 在 每一个 纤维 和 这 爆破 力量 的 这 了不起 中心 的 这 普遍的 力量 ,

每一根神经都因这股宇宙力量可怕中心的爆炸性冲击而颤抖，

- [stʊd] , [ə; eɪ] [mɒθ] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [wɪð'stænd] ;
Druga stood , a moth caught up in a whirlpool too great to understand or withstand ;
- 站立 , 一个 蛾 捕捉 向上 在 一个 漩涡 也 伟大的 到 理解 或者 经受 ;

德鲁加站在那里，像一只飞蛾被卷入一个巨大的漩涡中，既无法理解也无法抵抗；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .
and he would have died there after a time , unable to move from the spot .
和 他 会 有 死亡 那里 后 一个 时间 , 无法 到 移动 从 这 点 .

过一段时间后，他就会死在那里，无法离开。

[bʌt; bət] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [greɪt] [dɪsk] ['sʌd(ə)nli] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [lait] ,
But overhead the great disk suddenly showed a light ,
但 开销 这 伟大的 磁盘 突然 显示 一个 光 ,

但突然间，头顶巨大的圆盘上出现了一道光芒。

[ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['ruːbi] [red] [ðæt] ['lædəd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['gəʊldən] [mɜːk] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
a beam of ruby red that laddered down to him through the golden murk of energy ,
一个 光束 的 红宝石 红色的 那 梯子 向下 到 他 通过 这 金的 黑暗 的 活力 ,

一道红宝石般的光束穿过金色的能量迷雾，向下照射到他身上。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðæt] [biːm] [ɒv; əv] ['ruːbi] [lait] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːm] [ðæt] ['bekən] [tuː; tə] [hɪm] .
and above that beam of ruby light he made out a shining form that beckoned to him .
和 多于 那 光束 的 红宝石 光 他 制成 出去 一个 灼灼 形式 那 招手 到 他 .

在那道红宝石般的光束之上，他隐约看到一个闪亮的身影向他招手。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Trying to answer the invitation ,
尝试 到 回答 这 邀请 ,

试图回应邀请，

- [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] ['biːkən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒlɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ,
Druga put out a hand to the red beacon and found it solid to his touch ,
- 放 出去 一个 手 到 这 红色的 信标 和 成立 它 坚硬的 到 他的 触碰 ,

德鲁加伸出手去摸那红色的信标，发现它坚硬无比。

[ə; eɪ] [rɒd] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] , [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪð] [hænd] - [həʊldz] [ænd; ənd] [fʊt] - [steps] [hjuːn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
a rod of crystal , thick as a man's body and with hand - holds and foot - steps hewn into it .
一个 杆 的 水晶 , 厚的 作为 一个 男人的 身体 和 和 手 - 持有 和 脚 - 步骤 凿 进入 它 .

一根水晶棒，粗如人体，上面凿有扶手和脚印。

[hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [wɪəd] ['lædə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['biːɪŋ] [huː] ['bekən] .
He got off the horse and ascended the weird ladder toward the shining being who beckoned .
他 得到 离开 这 马 和 上升 这 诡异的 梯子 朝向 这 灼灼 存在 WHO 招手 .

他下了马，爬上那奇怪的梯子，走向那个向他招手的闪闪发光的生物。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'vaɪnli] [tɔːl] [ænd; ənd] [wɪð] [heə(r)] [laɪk] ['raipən] [wiːt] , ['mɒd(ə)ld] [ɒv; əv] ['hæməd] ['sʌnlaɪt] ,
A woman divinely tall and with hair like ripened wheat , modelled of hammered sunlight ,
一个 女士 神圣地 高的 和 和 头发 喜欢 成熟的 小麦 , 建模 的 锤击 阳光 ,

一位身材高挑、秀发如成熟麦穗般美丽的女子，仿佛是用锤击过的阳光塑造而成。

[hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [fleʃ] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['fiːmeɪl] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pəʊl] ,
her glowing flesh surcharged with the infinite female energies of the Universal Pole ,
她 发光 肉 附加费 和 这 无限 女性 能量 的 这 普遍的 极 ,

她容光焕发的肌肤充满了宇宙极点的无限女性能量，

[met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
met him at the topmost step of the ladder .
遇见 他 在 这 最顶层 步 的 这 梯子 .

我在梯子的最高处遇见了他。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
He stepped out into the halls of the mansion by her side ,
他 步 出去 进入 这 大厅 的 这 大厦 经过 她 边 ,

他陪她一起走进了宅邸的大厅。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ðæt] [pɔː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
unable to speak with the ecstasy that poured from her .
无法 到 说话 和 这 狂喜 那 倾倒 从 她 .

她欣喜若狂，无法说话。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪsk] ,
For such was the nature of that disk ,
为了 这样的 曾是 这 自然 的 那 磁盘 ,

这就是那张圆盘的性质。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [fiːld] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['eməneit] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] .
that it concentrated the magnetic flow of the Pole field so that it emanated solely from the body of this woman .
那 它 集中 这 磁的 流动 的 这 极 场地 所以 那 它 散发 仅 从 这 身体 的 这 女士 .

它将极地磁场的磁流集中起来，使其只从这个女人的身体发出。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [bluː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] ['bɒdi] ,
She drew a robe of the purest blue about her glowing body ,
她 画 一个 长袍 的 这 最纯净的 蓝色的 关于 她 发光 身体 ,

她用一件纯蓝色长袍遮住了她容光焕发的身躯，

[tuː; tə] ['ɪnsjuleɪt] [ænd; ənd] [skriːn] [ɒf] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] .
to insulate and screen off the terrific irresistible force .
到 隔离 和 屏幕 离开 这 了不起 无法抗拒 力量 .

隔绝并屏蔽这股强大的、不可抗拒的力量。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['spekjuleit] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [ɪn'triːgɪŋli] [ɒn] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [ɪf]
His mind speculated constantly and intriguingly on what would happen to him if
他的 头脑 推测 不断地 和 耐人寻味的是 在 什么 会 发生 到 他 如果
[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][kɑːst] [ɒf] [ðɪs] [prə'tektɪv] [rəʊb] ?
she should desire him and cast off this protective robe ?
她 应该 欲望 他 和 投掷 离开 这 保护的 长袍 ?

他脑海中不断浮现出一个耐人寻味的念头：如果她爱上他，脱下这件保护性的长袍，他会怎么样？

[səʊ] ['θɪŋkɪŋ] , - [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['bjuːti] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [lə'guːnz]
So thinking , Druga walked beside her vital beauty , noting the deep lagoons
所以 思维 , - 步行 旁 她 必不可少的 美丽 , 注意到 这 深的 泻湖
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][hɪm] ,
of her eyes upon him ,
的 她 眼睛 之上 他 ,

于是，德鲁加一边想着，一边走在她那充满活力的美人身边，注意到她那双深邃的眼睛正注视着他。

['kjʊəriəs] , [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
curious , blue as the sea ,
好奇的 , 蓝色的 作为 这 海 ,

好奇的，像大海一样蓝，

['ʃeɪdɪd] [baɪ] [lɒŋ] ['læʃɪz] [ɒv; əv] ['dʌski] ['æmbə(r)] ['ʃiːldɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][sʌm; səm] [diːp] ['wɪzdəm]
shaded by long lashes of dusky amber shielding from him some deep wisdom
阴影 经过 长的 睫毛 的 昏暗 琥珀色 屏蔽 从 他 一些 深的 智慧
[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [frɒm; frəm][hɪm][dʒʌst] [jet] .
that she must keep from him just yet .
那 她 必须 保持 从 他 只是 然而 .

她长长的、琥珀色的睫毛遮蔽了她的双眼，让他无法窥见她内心深处的智慧，而她现在还不能让他看到这些智慧。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [mait] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [plʌm] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [depθs] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
Try as he might he could not plumb the swirling depths within her mind .
尝试 作为 他 可能 他 可以 不是 垂直 这 旋转 深度 之内 她 头脑 .

他竭尽全力，也无法探究她内心深处翻涌的思绪。

[riːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [bʌt; bət] ['piktʃəd]
Reach as he would he could find there nothing to read but pictured
抵达 作为 他 会 他 可以 寻找 那里 没有什么 到 读 但 如图所示
['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] ['strɒŋli] [wɪð'held] ,
vastnesses of strange beauty and violent passions strongly withheld ,
广袤无垠 的 奇怪的 美丽 和 暴力 激情 强烈 隐瞒 ,

他竭尽全力想要读到什么，却发现那里除了描绘奇异美景和强烈压抑的激情的图画之外，什么也没有。

[nuk] [ænd; ənd] ['kræni] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] , [ʌn'riːdəbl] [θɔːt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]
nooks and crannies of mysterious , unreadable thought far beyond his
角落 和 缝隙 的 神秘 , 无法阅读 想法 远的 超过 他的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] .
understanding to interpret .
理解 到 解释 .

神秘莫测、晦涩难懂的思想，远远超出了他的理解范围，他无法解读。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['glɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
His senses turned away from the inner mysterious glory of her mind ,
他的 感官 转向 离开 从 这 内 神秘 荣耀 的 她 头脑 ,

他的感官不再关注她内心深处那神秘而辉煌的境界。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [tuː; tə][rest][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , ['krɪmz(ə)n] ['ɑːtʃɪz] ['raɪpə(r)][ðæn; ðən]
and his eyes came to rest on her lips , crimson arches riper than
和 他的 眼睛 来了 到 休息 在 她 嘴唇 , 赤红 拱门 更成熟 比
['trɒpɪk] ['flaʊəz] ,
tropic flowers ,
热带 花朵 ,

他的目光落在了她的嘴唇上，那绯红的唇峰比热带花朵还要成熟。

[mɔɪst] [æz; əz] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,
moist as with desire ,
潮湿 作为 和 欲望 ,

如渴望般湿润，

[waɪd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪl] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt]
wide and capable and smiling upon him with a woman's will to captivate
宽的 和 有能力的 和 微笑 之上 他 和 一个 女性的 将要 到 吸引
['twɪŋklɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .
twinkling all along the crimson outline of her smile .
闪烁 全部 沿着 这 赤红 大纲 的 她 微笑 .

她面容宽阔，神采奕奕，脸上带着迷人的微笑，笑容中闪烁着女人魅惑的光芒，如同绯红的脸庞。

[bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [gliːm] , ['ɔːlməʊst] ['ævɪd] ,
Behind her lips her teeth gleamed , almost avid ,
在后面 她 嘴唇 她 牙齿 闪闪发光 , 几乎 狂热 ,

她嘴唇后露出闪亮的牙齿，几乎带着一丝渴望。

['pɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌŋgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ðen] [keə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
parted in a hunger that he did not then care to understand .
分手了 在 一个 饥饿 那 他 做过 不是 然后 关心 到 理解 .

他因饥饿而分离，当时他并不想理解这种饥饿的缘由。

[hɜː(r); hə(r)] [brests] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [ænd; ənd] [fʊl] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] , ['ʃiːldɪŋ] [rəʊb] ,
Her breasts were ripe and full , beneath the blue , shielding robe ,
她 乳房 是 成熟 和 满的 , 下面 这 蓝色的 , 屏蔽 长袍 ,

在蓝色长袍的遮掩下，她的乳房饱满而丰满。

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋli] ['teɪpəd] ['aɪvəri] ['raʊndɪŋ] ['ɪntuː] [hɪps] [ænd; ənd]
her waist a column of cunningly tapered ivory rounding into hips and
她 腰部 一个 柱子 的 狡猾地 锥 象牙 四舍五入 进入 臀部 和
[θaɪz] [ɒv; əv] ['mɑːstəfl] [kɜːrvz] ,
thighs of masterful curves ,
大腿 的 精湛 曲线 ,

她的腰肢如同象牙般纤细修长，巧妙地过渡到臀部和大腿，勾勒出优美的曲线。

['muːvɪŋ] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] ['mædʒɪk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['veɪgli] [træns'pærənt] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv]
moving with mysterious woman magic beneath the vaguely transparent shimmer of
移动 和 神秘 女士 魔法 下面 这 依稀 透明的 闪烁 的
[hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] .
her robe .
她 长袍 .

她身披长袍，隐隐透着透明的光泽，散发着神秘女子的魔力。

\- [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [lə'guːnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Druga stared into the blue lagoons of her eyes ,
\- 凝视 进入 这 蓝色的 泻湖 的 她 眼睛 ,

德鲁加凝视着她那双湛蓝的眼睛，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [kləʊsɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and at last asked what was closest to his heart .
和 在 最后的 问 什么 曾是 最接近 到 他的 心 .

最后，他问自己，什么才是他最关心的事情。

" [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
" Who and what are you ,
" WHO 和 什么 是 你 ,

你是谁？你是什么？

[huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ? "
who lives here at the summit of female attraction in all the universe ? "
WHO 生活 这里 在 这 首脑 的 女性 景点 在 全部 这 宇宙 ? "

谁是宇宙中最具魅力的女性？

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
" In ancient times ,
" 在 古老的 时代 ,

在古代，

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sens] [ðɪs] [pəʊl] [ænd; ənd] [kʌm]
many were the men who were alive enough to sense this pole and come
许多 是 这 男人 WHO 是 活 足够的 到 感觉 这 极 和 来
['kwestɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [mɒθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] .
questing to me as the moth to the flame .
探索 到 我 作为 这 蛾 到 这 火焰 .

许多尚且有生命力的人都能感受到这股力量，并像飞蛾扑火般前来寻求我的指引。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] ,
But in these times ,
但 在 这些 时代 ,

但在如今这个时代，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sens] [ðə; ði] ['maɪti] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pəʊl] [ænd; ənd][biː; bi]
who are you to sense the mighty energy of the Universal Pole and be
WHO 是 你 到 感觉 这 强大的 活力 的 这 普遍的 极 和 是
[drɔːn] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
drawn here to me ? "
绘制 这里 到 我 ? "

你何德何能，竟能感受到宇宙极点的强大能量，并被吸引到这里来到我身边?

" [ai][ˌeɪ 'em] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][sæd][ænd; ənd] [bɪ'reft] ,
" I am Druga , and I am sad and bereft ,
" 我 是 - , 和 我 是 伤心 和 失去 ,

“我是德鲁加，我感到悲伤和失落。”

[ænd; ənd][ai]['wɒndə(r)] [siːkɪŋ] [deθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][laɪf] .
and I wander seeking death as much as life .
和 我 漫步 寻求 死亡 作为 很多 作为 生活 .

我四处游荡，既追求生命，也追求死亡。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [telz] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
If the name tells you anything , you are welcome to the information .
如果 这 姓名 讲述 你 任何事物 , 你 是 欢迎 到 这 信息 .

如果名字能说明什么的话，那就是欢迎你获取这些信息。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
I am no immortal .
我 是 不 不朽 .

我并非不朽之身。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðen] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][daɪ] ? "
Are you then one of those who do not die ? "
是 你 然后 一 的 那些 WHO 做 不是 死 ? "

那么，你是那些不会死的人之一吗?

" [ai][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [baɪ] ['meni] [nems] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [bʌt; bət][men] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'membə(r)]
" I have been called by many names in the past , but men sometimes remember
" 我 有 到过 称为 经过 许多 姓名 在 这 过去的 , 但 男人 有时 记住
[ˌem 'iː][æz; əz] [ɔː'rɔːrə] .
me as Aurora .
我 作为 极光 .

“过去我曾被人叫过很多名字，但男人们有时会记得我叫奥罗拉。”

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['iːɒs] . "
Others have called me Eos . "
其他的 有 称为 我 厄俄斯 . "

其他人称我为厄俄斯。

" [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz] ['iːzəli] [kən'vɪnst] , [ɪ'mɔːt(ə)l] ['iːɒs] .
" A fool is easily convinced , immortal Eos .
" 一个 傻子 是 容易地 确信 , 不朽 厄俄斯 .

"愚者易信，不朽的厄俄斯。"

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] ,
But though I have not lived long ,
但 尽管 我 有 不是 居住地 长的 ,

但我虽然活得不长，

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
I have learned that appearances are deceiving and not to be trusted .
我 有 学习 那 外貌 是 欺骗 和 不是 到 是 可信 .

我明白了，外表具有欺骗性，不可轻信。

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,
How do I know that I am not out of my mind ,
如何 做 我 知道 那 我 是 不是 出去 的 我的 头脑 ,

我怎么知道我没有疯?

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [jɔː'self] [bʌt; bət] [dɪ'lʊʒən] ? "
and this place and yourself but delusions ? "
和 这 地方 和 你自己 但 妄想 ? "

而这个地方和你自己，难道不都是幻觉吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You are in a state , aren't you ?
" 你 是 在 一个 状态 , 不是 你 ?

你现在处境很糟糕，对吧?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
You must tell me all about it ; there will be plenty of time .
你 必须 告诉 我 全部 关于 它 ; 那里 将要 是 很多 的 时间 .

你一定要把事情的来龙去脉都告诉我；时间会很充裕。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] . "
For there is no way for a man to leave here of his own will . "
为了 那里 是 不 方式 为了 一个 男人 到 离开 这里 的 他的 自己的 将要 . "

因为一个人不可能凭自己的意愿离开这里。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['vɪzɪtəz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][taɪm] ?
" What became of all those visitors you tell me came here in the old time ?
" 什么 成为 的 全部 那些 访客 你 告诉 我 来了 这里 在 这 老的 时间 ?

"你告诉我以前来过这里的那些游客后来都怎么样了? "

" ['iːɒs] [lɑːft] ['laʊdli] , [ə; eɪ][klɪə(r)] ['rɪŋɪŋ] [lɑːf] .
" Eos laughed loudly , a clear ringing laugh .
" 厄俄斯 笑了 高声 , 一个 清除 铃声 笑 .

"厄俄斯大笑起来，笑声清脆响亮。"

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , - !
" Perhaps you had better worry about that , Druga !
" 也许 你 有 更好的 担心 关于 那 , - !

"或许你最好还是担心一下这件事吧，德鲁加! "

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
What do you suppose could have happened to them ?
什么 做 你 认为 可以 有 发生 到 他们 ?

你觉得他们可能遭遇了什么?

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ˈiːɒs] [led] [hɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfiːstɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
Eos led him into a great feasting chamber ,
厄俄斯 引领 他 进入 一个 伟大的 盛宴 房间 ,

厄俄斯领着他进入了一间宏伟的宴会厅，

[ænd; ənd] - [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [həʊst] [ɒv; əv] [men] [ˈsɪtɪŋ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
and Druga saw there a great host of men sitting , as to a feast , side by side .
和 - 锯 那里 一个 伟大的 主持人 的 男人 坐着 , 作为 到 一个 盛宴 , 边 经过 边 .

德鲁加看见那里有一大群人并排坐着，好像在赴宴一样。

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˈsɒlɪd] [blæk] [stəʊn] .
Each one of them was of solid black stone .
每个 一 的 他们 曾是 的 坚硬的 黑色的 石头 .

它们每一尊都是由纯黑色石头制成的。

[ðə; ði] [fækt] [strʌk] - [maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈɪmpækt] .
The fact struck Druga's mind with a terrible impact .
这 事实 击 - 头脑 和 一个 糟糕的 影响 .

这个事实对德鲁加的心灵造成了巨大的冲击。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [hiː; hi] [sed] :
With a face like thunder he said :
和 一个 脸 喜欢 雷 他 说 :

他面色铁青，说道：

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [tɜːnd] [maɪ] [fəˈroʊniə] [tuː; tə] [stəʊn] ,
" So it was you who turned my Feronia to stone ,
" 所以 它 曾是 你 WHO 转向 我的 费罗尼亚 到 石头 ,

“原来是你把我的费罗尼亚变成了石头。”

[tuː; tə] [dræɡ] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [spelz] ,
to drag me here to you by your spells ,
到 拖 我 这里 到 你 经过 你的 咒语 ,

用你的魔法把我引到你身边，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [ˈtaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem ˈiː] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɪntuː] [stəʊn] ?
and then when you tire of me to turn me likewise into stone ?
和 然后 什么时候 你 胎 的 我 到 转动 我 同样地 进入 石头 ?

然后，当你厌倦了我，也要把我变成石头吗？

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [riˈkɔil, ˈriːkɔil] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːdərəs] [reɪdʒ] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒkt] [vɔɪs] ,
" The woman recoiled from his murderous rage , crying out in a shocked voice ,
" 这 女士 反冲 从 他的 杀人犯 愤怒 , 哭泣 出去 在 一个 震惊 嗓音 ,

“那女人被他凶狠的怒火吓得后退，惊恐地叫了起来。”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [ˌʌnˈdʒʌstli] [əˈkjuːzd] :
a voice of virtue unjustly accused :
一个 嗓音 的 美德 不公正的 被告 :

一位秉持美德的声音却遭到不公正的指控：

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] ?
" Surely you don't think that I had anything to do with this ?
" 一定 你 不 思考 那 我 有 任何事物 到 做 和 这 ?

“你肯定不会认为这件事与我有关吧？”

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɜːs] [æn; ən] ['enəmi] [hæz; həz] [pʊt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ;

These men are the curse an enemy has put upon me ;

这些 男人 是 这 诅咒 一个 敌人 有 放 之上 我 ;

这些人是敌人加在我身上的诅咒;

[ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [lʌvd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt]

and every creature that I ever loved she has turned into stone soon or late

和 每一个 生物 那 我 曾经 喜爱 她 有 转向 进入 石头 很快 或者 晚的

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [fər'evə(r)] .

and left me here alone forever .

和 左边 我 这里 独自的 永远 .

我所爱过的每一个生灵，迟早都会变成石头，永远地把我一个人留在这里。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kruːəlti] [laɪk] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [daɪ'ænə] - .

There is no cruelty like the cruelty of Diana Triformis .

那里 是 不 残酷 喜欢 这 残酷 的 戴安娜 - .

没有比戴安娜·特里福米斯更残忍的了。

" [ðə; ði] [reɪdʒ] [pɑːst] ['sləʊli] [frɒm; frəm] - ,

" The rage passed slowly from Druga ,

" 这 愤怒 通过了 缓慢地 从 - ,

“德鲁加的怒火慢慢消退了，

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [wiːk] [ænd; ənd] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]

and left him weak and glad that his hands had not found their way to

和 左边 他 虚弱的 和 高兴的 那 他的 双手 有 不是 成立 他们的 方式 到

[ðæt] ['glɔːriəs] [θrəʊt] ,

that glorious throat ,

那 辉煌 喉 ,

这让他虚弱不堪，同时也庆幸自己的双手没有伸向那令人垂涎的喉咙。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] .

as they had seemed about to do .

作为 他们 有 似乎 关于 到 做 .

就像他们原本似乎要做的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [lɒs] [æz; əz] [hiː; hi] .

For here was a woman who had suffered the same loss as he .

为了 这里 曾是 一个 女士 WHO 有 遭受 这 相同的 损失 作为 他 .

因为这位女士和他有着同样的丧亲之痛。

" ['iːɒs] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [θɔːt] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ]

" Eos , we must take thought together , for it seems we have a

" 厄俄斯 , 我们 必须 拿 想法 一起 , 为了 它 似乎 我们 有 一个

['kɒmən] ['enəmi] .

common enemy .

常见的 敌人 .

“厄俄斯，我们必须共同思考，因为我们似乎有一个共同的敌人。”

[maɪ] [əʊn] [fə'roʊniə] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [wʌns] [ɪn] [ɔːl]

My own Feronia , a woman such as was only created by the Gods once in all

我的 自己的 费罗尼亚 , 一个 女士 这样的 作为 曾是 仅有的 创建 经过 这 神 一次 在 全部

[taɪm] ,

Time ,

时间 ,

我自己的费罗尼亚，一个世间仅由神明创造一次的绝世佳人，

[wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['sɪmələ(r)] [blæk] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

was turned into similar black stone before my eyes not long ago .

曾是 转向 进入 相似的 黑色的 石头 前 我的 眼睛 不是 长的 前 .

不久前，它就在我眼前变成了类似的黑色石头。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] ,
We have a common enemy ,
我们 有 一个 常见的 敌人 ,

我们有一个共同的敌人，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɜːs] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
and we must find a remedy for this curse she puts upon us .
和 我们 必须 寻找 一个 补救 为了 这 诅咒 她 放置 之上 我们 .

我们必须找到办法来解除她加在我们身上的这个诅咒。

[els] [ai] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [laɪf][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] , [wɪð] ['evriθɪŋ] ['plez(ə)nt] [rɪ'muːvd]
Else I will go through life as you have gone , with everything pleasant removed
别的 我 将要 去 通过 生活 作为 你 有 已消失 , 和 一切 令人愉快的 已移除
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

否则，我的人生就会像你一样，失去所有美好的事物。

" [ðə; ði] ['ɑːtfl] [aɪz] [ɒv; əv] ['iːɒs] ['sɔfənd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [depθs]
" The artful eyes of Eos softened , and that mystery living in their depths
" 这 巧 眼睛 的 厄俄斯 软化 , 和 那 神秘 活的 在 他们的 深度
['laɪt(ə)nd] ,
lightened ,
轻度 ,

"厄俄斯那双充满灵性的眼睛柔和了下来，深藏在她眼中的神秘也随之消散了。"

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [bɪ'keɪm] [sɒft] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
her arms became soft pillars of the temple of her beauty as she
她 武器 成为 柔软的 柱子 的 这 寺庙 的 她 美丽 作为 她
['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] ['gluːmi] ['fiːstɪŋ] [bɔːd]
lowered herself into the big chair at the head of that gloomy feasting board
降低 她自己 进入 这 大的 椅子 在 这 头 的 那 阴沉 盛宴 木板
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

她缓缓坐到那阴森恐怖的死亡盛宴首位的大椅子上，双臂仿佛化作她美丽神殿的柔软支柱。

- [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] ['bɒdi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['fɪgəz] ,
Druga picked up the big body of one of the stone figures ,
- 挑选 向上 这 大的 身体 的 一 的 这 石头 数据 ,

德鲁加抱起了其中一尊巨大的石像，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] .
carried it lightly to the side of the hall , and set it there on a bench .
携带 它 轻轻 到 这 边 的 这 大厅 , 和 放 它 那里 在 一个 长椅 .

他轻轻地把它搬到大厅一侧，放在长凳上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
Then he took the vacant place at the board beside the queen of the palace
然后 他 采取 这 空缺 地方 在 这 木板 旁 这 女王 的 这 宫殿
[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

然后，他坐到了亡灵宫殿女王旁边的空位上。

- [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['iːɒs] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪəd] [sɪns] [ðə; ði] ['lɒpɪŋ] [ɒf]
Druga related to Eos all the events that had transpired since the lopping off
- 有关的 到 厄俄斯全部 这 活动 那 有 发生了 自从 这 修剪 离开
[ɒv; əv] - [hed] .
of Dionaea's head .
的 - 头 .

德鲁加将狄俄涅亚的头颅被砍下后发生的所有事件都告诉了厄俄斯。

[ʃiː; ʃi] [səˈmaɪzd] , [æz; əz] [dɪd] [hiː; hi] ,
She surmised , as did he ,
她 推测 , 作为 做过 他 ,

她推测，他也一样。

[ðæt] [ðɪs] [diːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [led] [daɪˈænə] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that this deed was the one that had led Diana to turn the spell of the
那 这 契据 曾是 这 一 那 有 引领 戴安娜 到 转动 这 拼写 的 这
[blæk] [stəʊn] [luːs] [əˈpɒn] - [æz; əz] [əˈpɒn] [ˈiːɒs] .
black stone loose upon Druga as upon Eos .
黑色的 石头 松动的 之上 - 作为 之上 厄俄斯 .

正是这一举动导致戴安娜将黑石的魔咒施加在了德鲁加和厄俄斯身上。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈɪntuː]
" There must be found a way of turning the spells of this Goddess into
" 那里 必须 是 成立 一个 方式 的 转弯 这 咒语 的 这 女神 进入
[ˈhɑːmləs] [əˈtempts] ,
harmless attempts ,
无害 尝试 ,

“必须找到一种方法，将这位女神的咒语转化为无害的尝试。”

" [sed] - .
" said Druga .
" 说 - .

德鲁加说道。

" [wiː; wi] [ˈkænɒt] [sɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌjuː ˈes] [ˈɡreɪtə(r)]
" We cannot sit here and wait for her cruelty to work us greater
" 我们 不能 坐 这里 和 等待 为了 她 残酷 到 工作 我们 更大的
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

“我们不能坐视她的残忍行为给我们造成更大的伤害。”

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? "
What can we do ? "
什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么?

" [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [lɒŋ] [lɒŋ] [jˈiəz] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] [rɪˈvendʒ] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
" I have had long long years to plan a revenge upon her ,
" 我 有 有 长的 长的 年 到 计划 一个 复仇 之上 她 ,

“我有很长很长的时间来计划对她进行报复。”

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪˈfekt] , " [ˈiːɒs] [sed] .
but nothing I have been able to do has had any effect , " Eos said .
但 没有什么 我 有 到过 有能力的 到 做 有 有 任何 影响 , " 厄俄斯 说 .

“但我所做的一切都没有任何效果，”厄俄斯说道。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] - [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [help] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] [ˈbriːðɪŋ] ,
The desire that Druga could no more help than he could help breathing ,
这 欲望 那 - 可以 不 更多的 帮助 比 他 可以 帮助 呼吸 ,

德鲁加无法控制自己的这种欲望，就像他无法控制自己的呼吸一样。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ʃɒn] [ɪts] [ˈenədʒiz] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]
looking upon the pole of all desire that shone its energies through the flesh of
寻找 之上 这 极 的 全部 欲望 那 闪耀 它是 能量 通过 这 肉 的
[ˈiːɒs] ,
Eos ,
厄俄斯 ,

凝视着那欲望之极，它的能量穿透了厄俄斯的血肉，

[naʊ] [spəʊk] , [ænd; ənd] - [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [θɪk] :
now spoke , and Druga said with a tongue that was thick :
现在 辐 , 和 - 说 和 一个 舌头 那 曾是 厚的 :

现在他开口了，德鲁加用他那浓稠的舌头说道：

" [ðen] , ['iːɒs] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [ðæt] [daɪ'ænə] ['hæpənz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
" Then , Eos , the very next time that Diana happens to think of you ,
" 然后 , 厄俄斯 , 这 非常 下一个 时间 那 戴安娜 发生 到 思考 的 你 ,

“那么，厄俄斯，就在戴安娜下一次想起你的时候，

[ai] [tuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
I too will become stone , and if we are to have joy of each other ,
我 也 将要 变得 石头 , 和 如果 我们 是 到 有 喜悦 的 每个 其他 ,

我也会变成石头，如果我们想要彼此拥有快乐，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lʌvd] .
we had better have it soon , before I become as these others you have loved .
我们 有 更好的 有 它 很快 , 前 我 变得 作为 这些 其他的 你 有 喜爱 .

我们最好尽快拥有它，免得我变得像你爱过的那些人一样。

" ['iːɒs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['sædli] ,
" Eos looked at him sadly ,
" 厄俄斯 看起来 在 他 令人遗憾的是 ,

“厄俄斯悲伤地看着他，

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [djuː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [tʃeɪnd] ['laɪtnɪŋ] .
her lips glistening with an unearthly dew and her eyes shining like chained lightnings .
她 嘴唇 闪闪发光 和 一个 超凡脱俗的 露 和 她 眼睛 灼灼 喜欢 连锁 闪电 .

她的嘴唇闪烁着不似人间的露珠，她的眼睛像连珠炮似的闪电。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] ['evri] [taɪm] , - .
" It was that thought that betrayed me every time , Druga .
" 它 曾是 那 想法 那 背叛 我 每一个 时间 , - .

“正是这种想法一次又一次地背叛了我，德鲁加。”

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [sed] [mʌtʃ] [ðəʊz] [seɪm] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] ,
Each of those men said much those same words to me when he learned the fate that awaited him ,
每个 的 那些 男人 说 很多 那些 相同的 字 到 我 什么时候 他 学习 这 命运 那 等待中 他 ,

当得知自己将面临的命运时，他们每个人都对我说了类似的话。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ] [hɑːt] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [spent] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪn] ['dæliəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['aʊə(r)] ['enədʒiz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] ['enəmi] .
and for each of them my heart turned to water and we spent our time in dalliance instead of spending our energies trying to overcome the work of my enemy .
和 为了 每个 的 他们 我的 心 转向 到 水 和 我们 花费 我们的 时间 在 调戏 反而 的 开支 我们的 能量 尝试 到 克服 这 工作 的 我的 敌人 .

对于他们每一个人，我的心都像水一样软了下来，我们把时间花在了寻欢作乐上，而不是把精力放在努力战胜敌人的阴谋上。

" [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [waɪl]
" For each of them I tried to give all there was of pleasure while
" 为了 每个 的 他们 我 尝试 到 给 全部 那里 曾是 的 乐趣 尽管
[ðeɪ] [jet] [hæd; həd] [breθ] ,
they yet had breath ,
他们 然而 有 气息 ，

“在他们还有呼吸的时候，我尽我所能地让他们享受到所有的快乐。”

[æz; əz][wʌn] [traɪz] [tu:; tə] [gɪv] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ][ɒv; əv]['fi:və(r)] .
as one tries to give water to a man about to die of fever .
作为 一 尝试 到 给 水 到 一个 男人 关于 到 死 的 发烧 .

就像有人试图给一个即将因发烧而死的人喂水一样。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [hɜ:t] [baɪ][ðeə(r)] [deθ] — [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I was only that much more hurt by their death — for such giving of the
我 曾是 仅有的 那 很多 更多的 伤害 经过 他们的 死亡 — 为了 这样的 给予 的 这
[self]['əupənz][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [dipɪst] [pæŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪŋ] .
self opens one to the deepest pangs of parting .
自己 打开 一 到 这 最深处 疼痛 的 离别 .

他们的离世让我更加悲痛——因为这种自我奉献会让人感受到离别的最深切的痛苦。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ægəni][daɪ'ænə] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" That is the agony Diana designed for me ,
" 那 是 这 痛苦 戴安娜 设计 为了 我 ，

“这就是戴安娜为我设计的痛苦，”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ai] [brɔ:t] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə]
and she has done this to me since that time I brought a young man to
和 她 有 完毕 这 到 我 自从 那 时间 我 带来 一个 年轻的 男人 到
[hɜ:(r); hə(r)]['aɪlənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['seɪkrɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] .
her island that was sacred to her only .
她 岛 那 曾是 神圣 到 她 仅有的 .

自从我带一个年轻男子到她那座只属于她的圣岛后，她就一直这样对我。

[ðɪs] [taɪm] , - , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ;
This time , Druga , there will be none of that for us ;
这 时间 ， - ， 那里 将要 是 没有任何 的 那 为了 我们 ；

这一次，德鲁加，我们不会再有那样的遭遇了；

[wi:; wi] [wɪl] [traɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn][ðæn; ðən] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'genst] [ðɪs]
we will try some other medicine than love for each other against this
我们 将要 尝试 一些 其他 药品 比 爱 为了 每个 其他 反对 这
['i:v(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

我们将尝试用除了彼此相爱之外的其他方法来对抗这种邪恶。

[wɜ:k] , [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] ! "
Work , we will try ! "
工作 ， 我们 将要 尝试 ！ "

我们会努力的！

" [ðeə(r)] [spi:ks] [maɪ] [ded] [fə'roʊniə] , " [m'ɜ:məd] - , ['sædli] .
" There speaks my dead Feronia , " murmured Druga , sadly .
" 那里 说话 我的 死的 费罗尼亚 ， " 低声说道 - ，令人遗憾的是 .

“那是我死去的费罗尼亚在说话，”德鲁加悲伤地低语道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And for thought of her he forgot to feel the denial of his
和 为了 想法 的 她 他 忘了 到 感觉 这 拒绝 的 他的
[dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ,
desire for the body of this woman ,
欲望 为了 这 身体 的 这 女士 ,

因为想着她，他忘记了自己对这个女人身体的渴望是如何被压抑的。

[ə; eɪ]['bɒdi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][pəʊl][ɒv; əv]['fiːmeɪl]
a body filled with the energies of the whole Universal Pole of female
一个 身体 已填 和 这 能量 的 这 所有的 普遍的 极 的 女性
['mægnətɪzəm] .
magnetism .
磁性 .

一个充满整个宇宙女性磁极能量的身体。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðæt] ['glɔːri][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæŋ] [hiː; hi][felt][æt; ət] [θɔːt]
That he should lose that glory was nothing beside the pang he felt at thought
那 他 应该 失去 那 荣耀 曾是 没有什么 旁 这 疼痛 他 毛毡 在 想法
[ɒv; əv][fə'roʊniə] ;
of Feronia ;
的 费罗尼亚 ;

失去那份荣耀对他来说根本不算什么，想到费罗尼亚时他所感受到的痛苦更是难以承受；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ['iːɒs] [smaɪld][tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [lʌv]
and the wise Eos smiled to note that this man had not forgotten his love
和 这 明智的 厄俄斯 微笑 到 笔记 那 这 男人 有 不是 被遗忘的 他的 爱
['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfɪnət] [ə'trækʃ(ə)n] .
even in the face of her infinite attraction .
甚至 在 这 脸 的 她 无限 景点 .

睿智的厄俄斯微笑着注意到，即使面对她无穷的吸引力，这个男人也没有忘记他的爱。

" [ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] - [həʊm] ,
" If we went back to Feronia's home ,
" 如果 我们 去 后退 到 - 家 ,

“如果我们回到费罗尼亚的家，

[mait] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ]
might it not be that her work would give you some inkling of how
可能 它 不是 是 那 她 工作 会 给 你 一些 暗示 的 如何
[daɪ'ænə] [mait] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ?
Diana might be overcome ?
戴安娜 可能 是 克服 ?

她的作品或许能让你对戴安娜最终的命运有所了解?

" - [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
" Druga was thoughtful .
" - 曾是 周到 .

“德鲁加心思缜密。”

" [ai][kæn; kən]['əʊnli][traɪ] , " ['iːɒs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
" I can only try , " Eos answered him .
" 我 能 仅有的 尝试 , " 厄俄斯 回答 他 .

“我只能尽力而为。”厄俄斯回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] .
" We will go there .
" 我们 将要 去 那里 .

我们会去那里。

[ai] [wɪl] [ɪɡ'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] ,
I will examine her work and her notes ,
我 将要 检查 她 工作 和 她 笔记 ,

我将仔细研读她的作品和笔记。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] ['læbrətɔːriz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] .
and you will show me her laboratories that I have heard of even here .
和 你 将要 展示 我 她 实验室 那 我 有 听到 的 甚至 这里 .

你会带我去看看她的实验室，我甚至在这里也听说过。

[tə'ɡeðə(r)] , [wiː; wi] [mait] [ɡet] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
Together , we might get an answer .
一起 , 我们 可能 得到 一个 回答 .

我们一起努力，或许能找到答案。

" ['iːɒs] [ɡɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːd] ,
" Eos got up from the board ,
" 厄俄斯 得到 向上 从 这 木板 ,

“厄俄斯从木板上站了起来，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] .
and went to a small chamber at the edge of the disk .
和 去 到 一个 小的 房间 在 这 边缘 的 这 磁盘 .

然后去了圆盘边缘的一个小房间。

[ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [sent] [ðə; ði] [dɪsk] ['slɑːntɪŋ] ['ʌpwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
There her hands sent the disk slanting upward into the sky .
那里 她 双手 发送 这 磁盘 斜 向上 进入 这 天空 .

她的双手将圆盘斜向上抛向天空。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['mæɡnətɪzəm] , ['iːɒs] - ['bɒdi] [ænd; ənd] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['sʌtəli] .
As they left the center of the pole of animal magnetism , Eos ' body and face changed subtly .
作为 他们 左边 这 中心 的 这 极 的 动物 磁性 , 厄俄斯 - 身体 和 脸 已更改 微妙地 .

当他们离开动物磁极的中心时，厄俄斯的身体和面容发生了微妙的变化。

\- [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] [ə'trækʃ(ə)n] ,
Druga was released from the power of the pole's attraction ,
\- 曾是 发布 从 这 力量 的 这 杆子的 景点 ,

德鲁加摆脱了柱子的吸引力。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] ,
and whether that was a good thing or not he could not say ,
和 无论 那 曾是 一个 好的 事物 或者 不是 他 可以 不是 说 ,

至于这究竟是件好事还是坏事，他自己也说不清楚。

[ɪk'sept] [ðæt] ['evri] ['ætəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] .
except that every atom of his body wanted to return there to that place and remain .
除了 那 每一个 原子 的 他的 身体 通缉 到 返回 那里 到 那 地方 和 保持 .

只是他身体的每一个原子都想回到那里，永远留在那里。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːɒs] ,
" How is it , Eos ,
" 如何 是 它 , 厄俄斯 ,

“Eos，你好吗？”

[ðæt] [ðə; ði] [pəʊl] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pel] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːmeɪl] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ðə; ði] [meɪl] ?
that the pole does not repel your female nature as it attracts the male ?
那 这 极 做 不是 击退 你的 女性 自然 作为 它 吸引 这 男性 ?

杆子不会像吸引男性那样排斥你的女性特质吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [rɪ'pel] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Would it not repel an ordinary woman so that she could not approach it ? "
会 它 不是 击退 一个 普通的 女士 所以 那 她 可以 不是 方法 它 ? "

难道它不会让普通女性望而却步，以至于无法靠近吗?

" [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , - .
" In that you are wrong , Druga .
" 在 那 你 是 错误的 , - .

"在这点上你错了，德鲁加。"

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] - ['enədʒi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['aɪən] ['mæɡnətɪzəm] .
The nature of this life - energy is not the same as ordinary iron magnetism .
这 自然 的 这 生活 - 活力 是 不是 这 相同的 作为 普通的 铁 磁性 .

这种生命能量的本质与普通铁的磁性不同。

[laɪk] [pəulz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'pel] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'fektɪd] .
Like poles do not repel , but are unaffected .
喜欢 杆子 做 不是 击退 , 但 是 不受影响 .

同极之间不会相互排斥，而是互不影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [fækt] ['əʊnli] [ɪn'vɪɡəreɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [strɒŋɡə(r)] .
It is in fact only invigorating to me , making me stronger .
它 是 在 事实 仅有的 令人精神振奋 到 我 , 制作 我 更强 .

事实上，它只会让我精神振奋，使我变得更强大。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
So it would be if you were at the other end of the universe .
所以 它 会 是 如果 你 是 在 这 其他 结尾 的 这 宇宙 .

如果你身处宇宙的另一端，情况也是如此。

[æt; ət] [ðə; ði] [meɪl] [pəʊl] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['vɑːstli] [ɪn'vɪɡəreɪtɪd] , [nɒt] [rɪ'peld] .
At the male pole you would be vastly invigorated , not repelled .
在 这 男性 极 你 会 是 非常 精神焕发 , 不是 排斥 .

在男性的性器官上，你会感到精神振奋，而不是反感。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗? "

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [sæd] [ðæt] [ðə; ði] [pəulz] [laɪ] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
" It is only sad that the poles lie at opposite ends of the universe ,
" 它 是 仅有的 伤心 那 这 杆子 说谎 在 对面的 结束 的 这 宇宙 ,

"唯一令人遗憾的是，宇宙的两极位于宇宙的两端。"

" [m'ɜːməd] - , ['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət] ['iːɒs] .
" murmured Druga , looking askance at Eos .
" 低声说道 - , 寻找 斜视 在 厄俄斯 .

"德鲁加低声说道，斜眼看着厄俄斯。"

" [wɒt'evə(r)] [mait] [juː; jʊ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] , - ?
" Whatever might you be thinking , Druga ?
" 任何 可能 你 是 思维 , - ?

"无论你在想什么，德鲁加? "

[ɪf] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] [ɑːrkt] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'sjuːmd] ! "
If such power arced between man and woman they would be consumed ! "
如果 这样的 力量 弧形 之间 男人 和 女士 他们 会 是 消耗 ! "

如果这种力量在男人和女人之间流动，他们会被吞噬!

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [deθ] , [wɒt] [ə; eɪ] [deθ] , " [m'ɜːməd] - .
" But what a death , what a death , " murmured Druga .
" 但 什么 一个 死亡 , 什么 一个 死亡 , " 低声说道 - .

“但是，多么悲惨的死法啊，多么悲惨的死法啊，”德鲁加喃喃自语道。

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] ['lɑːftə(r)] [ræŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn'kɒŋgruəsli] ,
Her sudden laughter rang through the hall of death incongruously ,
她 突然 笑声 响铃 通过 这 大厅 的 死亡 不协调地 ,

她突然的笑声与死寂的氛围格格不入，在死寂的大厅里回荡。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [fel] ['saɪlənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ]
and at the sound they fell silent again and did not speak for thinking
和 在 这 声音 他们 跌倒 沉默的 再次 和 做过 不是 说话 为了 思维
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːpsɪz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] .
of the corpses waiting there for what would never come .
的 这 尸体 等待 那里 为了 什么 会 绝不 来 .

听到这声音，他们又安静了下来，一言不发，因为他们想到了那些等待着永远不会到来的尸体。

" [haʊ] ['meni] [men] [hæz; həz] [daɪ'ænə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [kɪld] [θruː] [ðə; ðɪ] [j'ɪəz] ?
" How many men has Diana and her friends killed through the years ?
" 如何 许多 男人 有 戴安娜 和 她 朋友们 被杀 通过 这 年 ?

“戴安娜和她的朋友们这些年来一共杀了多少人？”

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɒpjuleɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['plænɪts] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ? "
Enough to populate a couple of planets , I should say ? "
足够的 到 填充 一个 夫妻 的 行星 , 我 应该 说 ? "

应该说，足够养活几个星球了吧?

" [daɪ'ænə] ?
" Diana ?
" 戴安娜 ?

“戴安娜? ”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊs] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]
With her bow and arrows alone she used to account for a good
和 她 弓 和 箭头 独自的 她 用过的 到 帐户 为了 一个 好的
['meni] ;
many ;
许多 ;

她仅凭弓箭就能杀死很多人;

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] ['iːv(ə)l] [aːts] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kept] .
and later , as she learned more evil arts , there was no record kept .
和 之后 , 作为 她 学习 更多的 邪恶的 艺术 , 那里 曾是 不 记录 保留 .

后来，随着她学习了更多邪恶的技艺，却没有留下任何记录。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [məʊst] ['iːv(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [jet] [men] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] . "
She has been a most evil goddess , yet men worship her . "
她 有 到过 一个 最多 邪恶的 女神 , 然而 男人 崇拜 她 . "

她是一位极其邪恶的女神，然而男人们却崇拜她。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [kɪlz] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːnd] !
A goddess that kills a man for seeing her is a fiend !
一个 女神 那 杀戮 一个 男人 为了 看到 她 是 一个 恶魔 !

女神若因男人见到她而将其杀死，那她就是魔鬼!

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [meɪ] [nɒt] [siː] [ə; eɪ][mæn] , ['aɪðə(r)] .
And her maidens may not see a man , either .
和 她 少女们 可能 不是 看 一个 男人 , 任何一个 .

她的侍女们也见不到男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪf][ʃiː; ʃi] [liːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truː] ['wʊmən] .
It is a strange life she leads , for a true woman .
它 是 一个 奇怪的 生活 她 线索 , 为了 一个 真的 女士 .

对于一个真正的女人来说，她的生活方式很奇特。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['fiːmeɪl] . "
She must be other than female . "
她 必须 是 其他 比 女性 . "

她肯定不是女性。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , - , " [m'ɜːməd] ['iːɒs] .
" That could be , Druga , " murmured Eos .
" 那 可以 是 , - , " 低声说道 厄俄斯 .

“有可能，德鲁加,”厄俄斯低声说道。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ['glitə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [fʊt] - [brɪdʒ] [ðæt] ['ʃimə] ['mædʒɪkli] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːk][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
The morning sun glittered from the streams and from the little glass foot - bridge that shimmered magically across and up in a great arc to the door in the side of the cliff .
这 早晨 太阳 闪闪发光 从 这 溪流 和 从 这 小的 玻璃 脚 - 桥 那 闪闪发光 神奇地 穿过 和 向上 在 一个 伟大的 弧 到 这 门 在 这 边 的 这 悬崖 .

晨曦洒在溪流上，也洒在横跨溪流、蜿蜒而上、通往悬崖边大门的玻璃小桥上，闪闪发光，宛如魔法一般。

['iːɒs] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] .
Eos sighed at the beauty .
厄俄斯 叹了口气 在 这 美丽 .

厄俄斯为这美景叹息。

" [ðɪs] [waɪf][ɒv; əv] [jɔːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] , [ai] [nəʊt] , [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt] . "
" This wife of yours was a housekeeper , I note , with an eye for art . "
" 这 妻子 的 你的 曾是 一个 管家 , 我 笔记 , 和 一个 眼睛 为了 艺术 . "

“我注意到，你这位妻子以前是位管家，但她很有艺术眼光。”

" [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] , ['iːɒs] .
" Her art and her work were always first , Eos .
" 她 艺术 和 她 工作 是 总是 第一的 , 厄俄斯 .

“Eos，她的艺术和工作永远是第一位的。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [hɑːd] ['wʊmən] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
She was an uncommon hard woman to get used to , but she made a man of me . "
她 曾是 一个 罕见 难的 女士 到 得到 用过的 到 , 但 她 制成 一个 男人 的 我 . "

她是个不寻常的难相处的女人，但她让我成长为一个真正的男人。

" [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] , " [ə'griːd] ['iːɒs] ,
" That I can see , " agreed Eos ,
" 那 我 能 看 , " 同意 厄俄斯 ,

“我倒是能看出来,”厄俄斯同意道。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [twaɪs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] .
and Druga looked at her twice to know what she meant .
和 - 看起来 在 她 两次 到 知道 什么 她 意思是 .

德鲁加看了她两眼，想知道她是什么意思。

" [juː; jʊ] [əʊ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][fə'roʊniə] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self]
" You owe everything to Feronia , according to you , and nothing to yourself
" 你 欠 一切 到 费罗尼亚 , 根据 到 你 , 和 没有什么 到 你自己
. "
. "
. "

"按照你的说法，你的一切都归功于费罗尼亚，而你自己什么都不欠。"

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['gɒdes; 'gɒdəs] .
" Very little , Goddess .
" 非常 小的 , 女神 .

"很少，女神。"

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] . . . . "
But I do not exaggerate , she was . . . . "
但 我 做 不是 夸大 , 她 曾是 . . . . "

但我毫不夸张，她确实……"

" [wel] , ['nevə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" Well , never mind it now .
" 出色地 , 绝不 头脑 它 现在 .

"好吧，现在不用管它了。"

[ai] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv][fə'roʊniə] [ðɪs] [ænd; ənd][fə'roʊniə] [ðæt] .
I grow weary of Feronia this and Feronia that .
我 生长 厌倦 的 费罗尼亚 这 和 费罗尼亚 那 .

我对这种 Feronia 和那种 Feronia 感到厌倦了。

[ai] [wɪl] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ][ɔː(r)][nəʊ] . "
I will judge for myself whether she understood you or no . "
我 将要 法官 为了 我 无论 她 理解 你 或者 不 . "

我会自己判断她是否听懂了你的话。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌʌndə'stændɪŋ] , " [sed] - .
" She was extremely understanding , " said Druga .
" 她 曾是 极其 理解 , " 说 - .

"她非常善解人意，"德鲁加说。

[deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] , ['iːɒs] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [nəʊts] [ɒv; əv][fə'roʊniə] ,
Days passed , and much hard work , Eos studying the laboratory notes of Feronia ,
天 通过了 , 和 很多 难的 工作 , 厄俄斯 学习 这 实验室 笔记 的 费罗尼亚 ,

日子一天天过去，Eos辛勤工作，仔细研读Feronia的实验笔记。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and Druga himself reading them over and trying to think of some
和 - 他自己 阅读 他们 超过 和 尝试 到 思考 的 一些
[wei] [hiː; hi][hɪm'self] [mait] [straɪk] [bæk] [æt; ət][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] ['enəmi] .
way he himself might strike back at their mutual enemy .
方式 他 他自己 可能 罢工 后退 在 他们的 相互的 敌人 .

德鲁加本人也在仔细阅读这些信件，并试图思考他自己可以采取什么措施来反击他们共同的敌人。

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [də'rektli] [ə'genst] [daɪ'ænə] [wɪ'ðaʊt]
" Nothing that she has developed can be used directly against Diana without
" 没有什么 那 她 有 发达 能 是 用过的 直接地 反对 戴安娜 没有
[hɜː(r); hə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .
her surviving to fight back .
她 幸存 到 斗争 后退 .

"她所研发的任何东西都无法直接用来对付戴安娜，除非戴安娜活下来反击。"

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌdaɪə'niːə] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed]
This would have been fatal to Dionaea , but after all , as you have said
这 会 有 到过 致命的 到 狄俄尼索斯 , 但 后 全部 , 作为 你 有 说
— [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] . "
— she is dead . "
— 她 是 死的 . "

这对狄俄涅亚来说本应是致命的，但最终，正如你所说——她已经死了。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] , [ai] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] ! "
" She ought to be dead , I cut her head off ! "
" 她 应该 到 是 死的 , 我 切 她 头 离开 ! "

“她本该死了，我砍下了她的头！”

" [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] .
" That usually does the trick .
" 那 通常 做 这 诡计 .

“这招通常管用。”

" [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" They decided to leave the laboratory the next morning ,
" 他们 决定 到 离开 这 实验室 这 下一个 早晨 ,

他们决定第二天早上离开实验室。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'roʊniə] [ænd; ənd]
and that evening Druga picked up the stone statue of his Feronia and
和 那 晚上 - 挑选 向上 这 石头 雕像 的 他的 费罗尼亚 和
['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dɪsk] ,
carried it carefully aboard the disk ,
携带 它 小心 船上 这 磁盘 ,

当晚，德鲁加取回了他的费罗尼亚的石像，小心翼翼地把它带上了圆盘。

['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] — [wʌn] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [ɒd] [ded] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
placing her there — one woman among the thousand - odd dead heroes of the
放置 她 那里 — 一 女士 之中 这 千 - 奇怪的 死的 英雄 的 这
[lɒŋ] [ded] [pɑːst] .
long dead past .
长的 死的 过去的 .

将她置于此——她是早已逝去的过去中上千名英雄中的一员。

- ['sædli] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] .
Druga sadly made a place for her at the head of the board .
- 令人遗憾的是 制成 一个 地方 为了 她 在 这 头 的 这 木板 .

令人遗憾的是，德鲁加还是为她安排了董事会主席的位置。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
He did not think of it ,
他 做过 不是 思考 的 它 ,

他没想过这个问题。

[bʌt; bət] [fə'roʊniə] [naʊ] [sæt] [weə(r)] ['iːɒs] [hɜː'self] [hæd; həd] [spent] ['meni] [ə; eɪ] [sæd] ['aʊə(r)] ,
but Feronia now sat where Eos herself had spent many a sad hour ,
但 费罗尼亚 现在 卫星 在哪里 厄俄斯 她自己 有 花费 许多 一个 伤心 小时 ,

但费罗尼亚现在坐的地方，正是厄俄斯本人曾经度过无数悲伤时光的地方。

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['lʌvəz] .
sitting and gazing at her dead lovers .
坐着 和 凝视 在 她 死的 恋人 .

她坐着，凝视着她死去的爱人们。

[wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [fə'roʊniə] [gɒn] ,
With the stone Feronia gone ,
和 这 石头 费罗尼亚 已消失 ,

随着石质费罗尼亚的消失，

[ðə; ði] [vɑːst] [ænd; ənd] ['mʌltɪpleks] - [wɔːld] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]
the vast and multiplex - walled chambers of mystery and magic assumed a
这 广阔的 和 多路复用器 - 有围墙的 房间 的 神秘 和 魔法 假定 一个
[njuː] ['ætməsfɪə(r)] ,
new atmosphere ,
新的 气氛 ,

那些巨大而错综复杂的神秘魔法空间呈现出一种全新的氛围。

[ænd; ənd] - [faʊnd] [hɪm'self] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['iːɒs] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]
and Druga found himself talking to Eos that night as if he was not a
和 - 成立 他自己 说 到 厄俄斯 那 夜晚 作为 如果 他 曾是 不是 一个
[mæn] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ded] .
man whose heart was dead .
男人 谁 心 曾是 死的 .

那天晚上，德鲁加发现自己竟然在和厄俄斯说话，就好像他不是一个心已死的人一样。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [blæk] [stəʊn] ['bɒdi] [ɒv; əv]
She sat in the place from which he had removed the black stone body of
她 卫星 在 这 地方 从 哪个 他 有 已移除 这 黑色的 石头 身体 的
[fə'roʊniə] ,
Feronia ,
费罗尼亚 ,

她坐在他移走费罗尼亚黑色石像的地方。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
and Druga could not help but compare the glowing life of her with
和 - 可以 不是 帮助 但 比较 这 发光 生活 的 她 和
[ðə; ði] [ded] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [sæt] [ðeə(r)] .
the dead thing that had sat there .
这 死的 事物 那 有 卫星 那里 .

德鲁加不禁将她光鲜亮丽的生命与静静躺在那里的死物作比较。

[ðə; ði] ['hæməd] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [meɪd] [kɜːrlz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv] ['bjuːti]
The hammered sunlight of her hair made curls and waves of beauty
这 锤击 阳光 的 她 头发 制成 卷发 和 波浪 的 美丽
[ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
about the white shores of her shoulders .
关于 这 白色的 海岸 的 她 肩膀 .

阳光炙烤着她的头发，在她白皙的肩膀上卷曲出美丽的波浪。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [let] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] ['ɪnsjʊleɪtɪv] [bluː] [drɒp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
She had let the robe of insulative blue drop from her ,
她 有 让 这 长袍 的 绝缘体 蓝色的 降低 从 她 ,

她让身上那件保暖的蓝色长袍滑落下来。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪəd] [tuː; tə] [siː] [wen] [ʃiː; ʃi]
exposing the very heart of her beauty he had feared to see when she
暴露 这 非常 心 的 她 美丽 他 有 害怕 到 看 什么时候 她
[wɒz; wəz] [hɜː'self] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ['enədʒi] .
was herself filled with the flow of the Pole of Life Energy .
曾是 她自己 已填 和 这 流动 的 这 极 的 生活 活力 .

当他看到她充满生命能量之极时，他一直害怕看到的她最美的本质显露出来。

[ænd; ənd] - [w'ʌndəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [stɪl] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['sentə(r)]
And Druga wondered a little whether she were not still somehow the center
和 - 想知道 一个 小的 无论 她 是 不是 仍然 不知何故 这 中心
[ænd; ənd] ['pɪvət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enədʒi] ,
and pivot of the energy ,
和 枢 的 这 活力 ,

德鲁加不禁有些怀疑，自己是否仍然是这股能量的中心和枢纽。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [riːld] [wɪð] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] ['krʌmb(ə)ld]['ɪntuː] [fə'gɒtn] ['æʃɪz] .

for his senses reeled with looking , and his will crumbled into forgotten ashes .

为了 他的 感官 卷曲 和 寻找 , 和 他的 将要 崩溃了 进入 被遗忘的 灰烬 .

他的感官因眼前的景象而震颤，他的意志也化作了被遗忘的灰烬。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlkən] [kaʊtʃ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

He sank to the silken couch beside her ,

他 沉没 到 这 丝 长椅 旁 她 ,

他瘫坐在她身旁的丝绸沙发上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['enədʒiz] [laɪk] ['mitiər] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] .

and his eyes burned with flashing energies like meteors plunging into the Northern lights .

和 他的 眼睛 烧伤 和 闪烁 能量 喜欢 流星 骤降 进入 这 北方 灯 .

他的双眼闪烁着耀眼的光芒，如同流星坠入北极光之中。

['iːɒs] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɜːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɪð] ['greɪtə(r)][ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [fɔːs] ,

Eos held her breath , and her eyes burned into his with greater and greater force ,

厄俄斯 握住 她 气息 , 和 她 眼睛 烧伤 进入 他的 和 更大的 和 更大的 力量 ,

厄俄斯屏住呼吸，目光越来越锐利地盯着他。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [kəʊld] ['empti] [j'iəz] — ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] .

for she had been dreaming and weeping and waiting there at the Pole - of - all - Life for so many cold empty years — waiting for the curse to be lifted so that she could begin to live again .

为了 她 有 到过 做梦 和 哭泣 和 等待 那里 在 这 极 - 的 - 全部 - 生活 为了 所以 许多 寒冷的 空的 年 — 等待 为了 这 诅咒 到 是 抬起 所以 那 她 可以 开始 到 居住 再次 .

因为在万物之极，她已经做了无数个梦，哭了无数个泪水，等待着，等待着诅咒被解除，这样她才能重新开始生活。

[wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [ʃred] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] ['iːɒs] [m'ɜːməd] :

With the last shred of her own will Eos murmured :

和 这 最后的 撕碎 的 她 自己的 将要 厄俄斯 低声说道 :

厄俄斯用尽最后一丝意志，喃喃自语道：

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪsk][ænd; ənd] [liːv] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] - ,

" Let us go into the disk and leave at once for Armora ,

" 让 我们 去 进入 这 磁盘 和 离开 在 一次 为了 - ,

“让我们进入磁盘，然后立即前往阿莫拉。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [wɪl] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ræptʃə; 'ræptʃər][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə] [faɪt] .

and think no more of each other or surely we will sink into the raptures we desire and forget to fight .

和 思考 不 更多的 的 每个 其他 或者 一定 我们 将要 下沉 进入 这 狂喜 我们 欲望 和 忘记 到 斗争 .

不要再想着彼此，否则我们一定会沉溺于我们所渴望的狂喜之中，而忘记争斗。

[ðen] [ai] [wɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ju:; jʊ] [tu:] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [stəʊn] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə'gen] [ə'ləʊn]
Then I will awake and find you too turned into stone , and myself again alone
然后 我 将要 醒 和 寻找 你 也 转向 进入 石头 , 和 我 再次 独自的
[ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .
against her .
反对 她 .

然后我醒来，会发现你也变成了石头，而我又将孤身一人对抗她。

[ai] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪt] [ə'ləʊn] . "
I have been unable to fight alone . "
我 有 到过 无法 到 斗争 独自的 . "

我无法独自战斗。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] , [du:; də] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [ʃi:ld] [jɔ:(r); jə(r)] ['bju:ti] [wɪð] [ðæt] [rəʊb] [ju:; jʊ]
" If that is your will , do not fail to shield your beauty with that robe you
" 如果 那 是 你的 将要 , 做 不是 失败 到 盾 你的 美丽 和 那 长袍 你
[weə(r)] .
wear .
穿 .

“如果这是你的意愿，那就不要吝惜用你穿的长袍遮掩你的美貌。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvlinəs] ['eni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [strɔ:] [ɪn]
For I cannot resist the power in your loveliness any more than a straw in
为了 我 不能 抵抗 这 力量 在 你的 可爱 任何 更多的 比 一个 稻草 在
[ðə; ði] [wɪnd] !
the wind !
这 风 !

因为我无法抗拒你那迷人的魅力，就像无法抗拒风中的稻草一样！

" ['i:ɒs] [kləʊzd] [ðə; ði] [rəʊb] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
" Eos closed the robe against his gaze ,
" 厄俄斯 关闭 这 长袍 反对 他的 目光 ,

“厄俄斯拉紧长袍，挡住了他的视线，

[ænd; ənd] [laɪk] [tu:] ['pi:p(ə)l] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð] [li:d] [ɪn] ['evri] [lɪm] ,
and like two people weighted down with lead in every limb ,
和 喜欢 二 人们 加权 向下 和 带领 在 每一个 肢 ,

就像两个人四肢都灌满了铅一样，

[ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['da:kənd] ['tʃeɪmbəz] ,
they got up and went out of the darkened chambers ,
他们 得到 向上 和 去 出去 的 这 变暗 房间 ,

他们起身走出了黑暗的房间。

[ænd; ənd] - [kləʊzd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:z] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðem; ðəm] .
and Druga closed the great doors and locked them .
和 - 关闭 这 伟大的 门 和 已锁定 他们 .

德鲁加关上了大门，并将它们锁上了。

['saɪləntli] , [nɒt] ['tʌtʃɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [glɑ:s] .
Silently , not touching each other , they walked down the bridge of glass .
默默 , 不是 接触 每个 其他 , 他们 步行 向下 这 桥 的 玻璃 .

他们默默地、没有触碰彼此，走下了玻璃桥。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [dɪsk] , [ænd; ənd] ['i:ɒs] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃɑ:pli] ['ʌpwəd] .
They entered the mansion on the disk , and Eos sent it sharply upward .
他们 进入 这 大厦 在 这 磁盘 , 和 厄俄斯 发送 它 尖锐地 向上 .

他们进入了圆盘上的豪宅，厄俄斯将圆盘猛地向上发射。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊə(r)] [lɪp] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,
There was blood on her lower lip where she had bit it ,
那里 曾是 血 在 她 降低 唇 在哪里 她 有 少量 它 ,

她下唇被咬过，上面有血迹。

[ænd; ənd] - [neɪlz] [hæd; həd] ['bɪtn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] .
and Druga's nails had bitten into his palms .
和 - 指甲 有 被咬 进入 他的 棕榈树 .

德鲁加的指甲深深地咬进了他的手掌。

- ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['gəʊldən] [gləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Druga noted that the great golden glow in the sky had approached near to the
- 著名的 那 这 伟大的 金的 辉光 在 这 天空 有 接近 靠近 到 这
['væli] [ðæt] [fə'roʊniə] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
valley that Feronia had made her home ,
谷 那 费罗尼亚 有 制成 她 家 ,

德鲁加注意到，天空中那耀眼的金光已经逼近了费罗尼亚居住的山谷附近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说：

" [ðɪs] [pəʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [siːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] !
" This pole of life seems to follow you about !
" 这 极 的 生活 似乎 到 跟随 你 关于 !

“生命的这根支柱似乎总是跟着你！”

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'pɑːt] ?
Is there some relation between you and it , so that you cannot be apart ?
是 那里 一些 关系 之间 你 和 它 , 所以 那 你 不能 是 除 ?

你和它之间是不是有什么联系，以至于你们无法分离?

" ['iːɒs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , ['smaɪlɪŋ] ['sædli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɑː(r)] - [ɒf] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɔːts] .
" Eos looked at him , smiling sadly , her eyes far - off with other thoughts .
" 厄俄斯 看起来 在 他 , 微笑 令人遗憾的是 , 她 眼睛 远的 - 离开 和 其他 想法 .

“厄俄斯看着他，脸上带着一丝悲伤的微笑，眼神却飘向远方，思绪飘向别处。”

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] , [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [pɑːst] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
" I have been taught , in the far past , that there was a Mother of Life ,
" 我 有 到过 教授 , 在 这 远的 过去的 , 那 那里 曾是 一个 母亲 的 生活 ,

“我从小就被教导，在遥远的过去，有一位生命之母，

[ə; eɪ] ['riːəl] ['wʊmən] , ['maɪti] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [bɪ'jɒnd] ['θɪŋkɪŋ] ,
a real woman , mighty and majestic beyond thinking ,
一个 真实的 女士 , 强大的 和 雄伟 超过 思维 ,

一位真正的女性，强大而威严，超乎想象。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
who lived there at the pole and ordered life to be as it should be .
WHO 居住地 那里 在 这 极 和 订购 生活 到 是 作为 它 应该 是 .

他们居住在极地，并安排好一切，使之井然有序。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['ænsestə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪf]
That she is my ancestor , and that there is some relation between the life
那 她 是 我的 祖先 , 和 那 那里 是 一些 关系 之间 这 生活
['enədʒiz] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
energies and myself ,
能量 和 我 ,

她是我的祖先，而且生命能量与我之间存在某种联系。

[meɪ] [biː; bi] [truː] , - .
may be true , Druga .
可能 是 真的 , - .

也许是真的，德鲁加。

['weðə(r)] [ðə; ði] [pəʊl] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː] ,
Whether the pole follows me ,
无论 这 极 跟随 我 ，

无论杆子是否跟随我，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,
or whether coincidence is governed by some magic so that we are never far apart ,
或者 无论 巧合 是 受统治 经过 一些 魔法 所以 那 我们 是 绝不 远的 除 ，

或者说，巧合是否受到某种魔法的支配，让我们永远不会远离彼此？

[ai] [nəʊ] [nɒt] .
I know not .
我 知道 不是 .

我不知道。

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] [lɒst] [frɒm; frəm] [laɪf] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - .
Knowledge is a thing now lost from life , as we know it , Druga .
知识 是 一个 事物 现在 丢失的 从 生活 ， 作为 我们 知道 它 ， - .

知识如今已从我们所知的生活中消失，德鲁加。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [ges] [æt; ət] [ðiːz] [truːðz] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [lɜːn] [ðem; ðəm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . "
We can only guess at these truths , and never learn them surely . "
我们 能 仅有的 猜测 在 这些 真相 ， 和 绝不 学习 他们 一定 . "

我们只能猜测这些真相，而永远无法确切地了解它们。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['iːɒs] . "
" Now you are not telling me all you know , Eos . "
" 现在 你 是 不是 讲述 我 全部 你 知道 ，厄俄斯 . "

“厄俄斯，你并没有把你知道的一切都告诉我。”

" [ai] [wʊd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] ['əʊnli] [ges] , - .
" I would not tell you what I only guess , Druga .
" 我 会 不是 告诉 你 什么 我 仅有的 猜测 ， - .

“我不会告诉你我只是猜测，德鲁加。”

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , ['eni] [mɔː(r)] .
And I do not surely know anything , any more .
和 我 做 不是 一定 知道 任何事物 ， 任何 更多的 .

我确信自己什么都不知道了。

[ai] [hæv; həv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] . "
I have spent so much time brooding and alone . "
我 有 花费 所以 很多 时间 沉思 和 独自的 . "

我独自一人，沉思了太久。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['iːɒs] .
" Forgive me , Eos .
" 原谅 我 ，厄俄斯 .

“请原谅我，厄俄斯。”

[æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kænɒt] [flai] [wɪð] [krəʊz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [pʊt] [maɪ'self] ['fɔːwəd] .
An eagle cannot fly with crows , and I will never again put myself forward .
一个 鹰 不能 飞 和 乌鸦 ， 和 我 将要 绝不 再次 放 我 向前 .

老鹰不能与乌鸦同飞，我也绝不再自告奋勇。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] ,
When you have need of me , I will be here ,
什么时候 你 有 需要 的 我 ， 我 将要 是 这里 ，

当你需要我的时候，我随时都在。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɔːts] , [waɪ] [ðen] [gəʊ] [ə'pɑːt] ;
and when you need only your own thoughts , why then go apart ;
和 什么时候 你 需要 仅有的 你的 自己的 想法 , 为什么 然后 去 除 ;

当你只需要自己的想法时，为什么要分开呢?

[ai] [wɪl] [nɒt] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] .
I will not seek you out .
我 将要 不是 寻找 你 出去 .

我不会主动去找你。

[ai] [fə'get] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
I forget who and what you are ,
我 忘记 WHO 和 什么 你 是 ,

我忘记了你是谁，你是什么。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪnd] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
for my senses are strained beyond endurance with the power of you . "
为了 我的 感官 是 紧张 超过 耐力 和 这 力量 的 你 . "

你的力量让我感官疲惫不堪，几乎无法承受。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [krəʊ] , - .
" You are no crow , Druga .
" 你 是 不 乌鸦 , - .

“你不是乌鸦，德鲁加。”

[bʌt; bət][ɪn][ˌem 'iː][ɪz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][maɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
But in me is an adult mind , and you are as a child ,
但 在 我 是 一个 成人 头脑 , 和 你 是 作为 一个 孩子 ,

但我拥有成年人的心智，而你却像个孩子。

[huːm] [ai][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] ['grædʒuəli][tuː; tə][maɪ] [ɪ'steɪt] .
whom I must teach and raise up gradually to my estate .
谁 我 必须 教 和 增加 向上 逐步地 到 我的 财产 .

我必须教导并逐步提拔他们，使他们达到我的水平。

['evri] ['peərənt] [grəuz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .
Every parent grows impatient of ignorance in their offspring .
每一个 父母 生长 不耐烦 的 无知 在 他们的 后代 .

每个父母都会对子女的无知感到不耐烦。

[wʌn] [deɪ] , [ɪf] [taɪm] [kiːps] ['tredɪŋ] [ðə; ði][self] - [seɪm] [mɪl] ,
One day , if time keeps treading the self - same mill ,
一 天 , 如果 时间 保持 踩踏 这 自己 - 相同的 磨 ,

总有一天，如果时间继续以同样的方式运转下去，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] [tə'geðə(r)] [laɪk] [greɪps] [ænd; ənd] [prest] [kliːn] .
we will be crushed together like grapes and pressed clean .
我们 将要 是 碎 一起 喜欢 葡萄 和 按下 干净的 .

我们将像葡萄一样被碾碎，榨干最后一滴油。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [biː; bi][maɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [nɒt][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Until then , be my knight , and think not of me ,
直到 然后 , 是 我的 骑士 , 和 思考 不是 的 我 ,

在此之前，做我的骑士，不要想我。

[ɪk'sept] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [hɑːt] [ðæt] [biːts] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .
except with pity for the broken heart that beats inside me .
除了 和 遗憾 为了 这 破碎的 心 那 节拍 里面 我 .

除了对我内心那颗破碎的心感到怜悯之外。

" - [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ,
" Druga did not look at her more ,
" - 做过 不是 看 在 她 更多的 ,

德鲁加没有再看她一眼。

[bʌt; bət] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ded] [stɛərd] ,
but went in and sat at the board where the thousand dead stared ,
但 去 在 和 卫星 在 这 木板 在哪里 这 千 死的 凝视 ，

但他还是走了进去，坐在了那张桌子旁，成千上万的死者正凝视着他。

[iːtʃ] ['stəʊni] [aɪ] ['bruːdiŋ] ['sentəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [fə'roʊniə] .
each stony eye broodingly centered upon the spot where he had placed Feronia .
每个 石质的 眼睛 沉思地 居中 之上 这 点 在哪里 他 有 放置 费罗尼亚 .

每双石眼都阴沉地注视着他放置费罗尼亚的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] - [aɪ] ['laɪkwaɪz] ['sentəd] [ə'pɒn] [ðæt] [siːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ,
And as Druga's eye likewise centered upon that seat that had been the scene of a thousand deaths ,
和 作为 - 眼睛 同样地 居中 之上 那 座位 那 有 到过 这 场景 的 一个 千 死亡人数 ，

德鲁加的目光也同样落在了那张曾发生过上千起死亡事件的椅子上。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stəʊni] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fə'roʊniə] ,
he felt a wave of anger from the stony body of Feronia ,
他 毛毡 一个 海浪 的 愤怒 从 这 石质的 身体 的 费罗尼亚 ，

他从费罗尼亚冰冷的身体里感受到了一股怒火。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [gɪlt] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
and a sense of guilt came over him .
和 一个 感觉 的 有罪 来了 超过 他 .

他感到一阵愧疚。

[hiː; hi] [felt] [rɪ'mɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] ['iːɒs] .
He felt remorse that he should forget her and desire Eos .
他 毛毡 悔恨 那 他 应该 忘记 她 和 欲望 厄俄斯 .

他懊悔自己竟然忘记了她，转而渴望厄俄斯。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðəʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ded] ,
If he had known that those eyes were not dead ,
如果 他 有 已知 那 那些 眼睛 是 不是 死的 ，

如果他知道那双眼睛并非死寂，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
but seeing and remembering all that passed before them ,
但 看到 和 记住 全部 那 通过了 前 他们 ，

但看到并记住所有发生在他们之前的事情，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] .
he would have been shivering with fear of her anger .
他 会 有 到过 瑟瑟发抖 和 害怕 的 她 愤怒 .

他当时肯定吓得浑身发抖，生怕她发怒。

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
But Druga did not know .
但 - 做过 不是 知道 .

但德鲁加并不知道。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪz] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
Yet it seemed to his senses that each of those eyes was likewise angry with him ,
然而 它 似乎 到 他的 感官 那 每个 的 那些 眼睛 曾是 同样地 生气的 和 他 ，

然而，他感觉那些眼睛似乎也都在对他发怒。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ɪn] [heɪst] [frɒm; frəm] [ðæt] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [ded] [men] [ænd; ənd][wʌn] [ded] ['wʊmən] ,
and he got up in haste from that table of dead men and one dead woman ,
和 他 得到 向上 在 匆忙 从 那 桌子 的 死的 男人 和 一 死的 女士 ,

他急忙从那张摆满死者（包括一名死者和一名死者）的桌子旁站了起来。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] [baɪ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [sliːp] [keɪm] .
and went and drank wine by himself until sleep came .
和 去 和 喝 葡萄酒 经过 他自己 直到 睡觉 来了 .

然后他独自一人去喝酒，直到睡着。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [lait]
With the first rays of morning light
和 这 第一的 射线 的 早晨 光

随着清晨的第一缕阳光

['iːɒs] [wəʊk] [hɪm] ,
Eos woke him ,
厄俄斯 觉醒 他 ,

厄俄斯唤醒了他，

[ænd; ənd] - ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][dɪsk]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [lɪv; laɪv] - [əʊks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] ,
and Druga learned that she had lowered the disk over the garden of live - oaks beside the palace of Dionaea ,
和 - 学习 那 她 有 降低 这 磁盘 超过 这 花园 的 居住 - 橡树 旁 这 宫殿 的 狄俄尼索斯 ,

德鲁加得知她把圆盘放到了狄俄涅亚宫殿旁边的橡树花园里。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [aʊt] .
and Druga looked out .
和 - 看起来 出去 .

德鲁加向外望去。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [jet] [ə'stɜː] ; [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [siːn] .
No one was yet astir ; they had not yet been seen .
不 一 曾是 然而 搅拌 ; 他们 有 不是 然而 到过 已见 .

周围一片寂静，无人察觉。

- [ænd; ənd] ['iːɒs] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv]['ruːbi] [glɑːs] ,
Druga and Eos descended by the ladder of ruby glass ,
- 和 厄俄斯 下降 经过 这 梯子 的 红宝石 玻璃 ,

德鲁加和厄俄斯顺着红宝石玻璃梯子走了下来。

[ænd; ənd] [went] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] [steəz] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] .
and went side by side through the garden and Druga took the stairs he knew well up to the sleeping chamber of Dionaea .
和 去 边 经过 边 通过 这 花园 和 - 采取 这 楼梯 他 知道 出色地 向上 到 这 睡眠 房间 的 狄俄尼索斯 .

他们并肩穿过花园，德鲁加沿着他熟悉的楼梯上到狄俄涅亚的寝宫。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meni] - [lɒkt] ['kæbɪnəts][ɒv; əv] [ðæt] ['tʃeɪmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] ,
For in the many - locked cabinets of that chamber were her many acquisitions of magical apparatus ,
为了 在 这 许多 - 已锁定 橱柜 的 那 房间 是 她 许多 收购 的 神奇 设备 ,

因为在那间房间里许多上了锁的柜子里，存放着她收藏的许多魔法道具。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and if anything was there that would help them , they meant to find it .
和 如果 任何事物 曾是 那里 那 会 帮助 他们 ， 他们 意思是 到 寻找 它 .

如果有什么能帮助他们的东西，他们一定要找到。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪk] - [lɒk] ,
As they entered the room , opening the door with a pick - lock ,
作为 他们 进入 这 房间 ， 开幕 这 门 和 一个 挑选 - 锁 ，

他们进入房间，用撬锁工具打开了门，

['iːɒs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [vɔɪs] :
Eos cried out in a triumphant voice :
厄俄斯 哭 出去 在 一个 凯 嗓音 :

厄俄斯发出胜利的呐喊：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .
" We are not in vain .
" 我们 是 不是 在 徒劳 .

我们并非徒劳。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [nɒt] [ded] , - !
The Queen is not dead , Druga !
这 女王 是 不是 死的 ， - !

女王没死，德鲁加！

" [ðə; ði] ['sliːpi] - [aɪd] [ˌdaɪə'niːə] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌvəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd]
" The sleepy - eyed Dionaea poked her head above the covers at the sound
" 这 困 - 眼睛 狄俄尼索斯 戳 她 头 多于 这 封面 在 这 声音
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['entri] .
of their entry .
的 他们的 入口 .

听到他们进来的声音，睡眼惺忪的狄俄涅亚从被子里探出头来。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [his] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] ,
At sight of them , she hissed like a great snake ,
在 视线 的 他们 ， 她 嘶嘶作响 喜欢 一个 伟大的 蛇 ，

一看到他们，她就如同巨蛇般发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] [raɪðd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪdiəs] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['beɪnə] [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] [ɒv; əv]
and writhed the long hideous body of Baena free of the encumbrance of
和 扭动 这 长的 可怕 身体 的 巴埃纳 自由的 的 这 累赘 的
[ðə; ði] [kwɪlts] ,
the quilts ,
这 被子 ，

巴埃纳那又长又丑的身躯扭动着，挣脱了被子的束缚。

[ænd; ənd] ['beɪnə] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɪdiəs] , [fæŋd] [hed] [ʌp] [bɪ'saɪd] - .
and Baena reared his own hideous , fanged head up beside Dionaea's .
和 巴埃纳 饲养 他的 自己的 可怕 ， 带獠牙的 头 向上 旁 - .

巴埃纳将他那丑陋的、长着獠牙的脑袋抬起来，与狄俄涅亚的脑袋并排摆放。

- [stʊd] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪbld] - - ['beɪnə] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv]
Druga stood astonished to see the fabled Amphis - Baena here in the bed of
- 站立 惊讶 到 看 这 传说中的 - - 巴埃纳 这里 在 这 床 的
[ˌdaɪə'niːə] ,
Dionaea ,
狄俄尼索斯 ，

德鲁加惊讶地发现，传说中的安菲斯-巴埃纳竟然出现在狄俄涅亚的床上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] !
and with the head of Dionaea !
和 和 这 头 的 狄俄尼索斯 !

还有狄俄涅亚的头颅！

[ə; eɪ] [greɪt] [lɑːf] [brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rep'tɪliən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['grɑːftɪŋ] [hæd; həd]
A great laugh broke from him to see the reptilian change the grafting had
一个 伟大的 笑 打破 从 他 到 看 这 爬行动物 改变 这 嫁接 有
[rɔːt] [ɪn] - ['bjuːti] .
wrought in Dionaea's beauty .
锻 在 - 美丽 .

看到嫁接给狄俄涅亚的美丽带来了爬行动物般的变化，他忍不住大笑起来。

[ˌdaɪə'niːə] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['beɪnə] [kɔɪld] ['swɪftli] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt]
Dionaea did not say anything , but Baena coiled swiftly on the bed and struck out
狄俄尼索斯 做过 不是 说 任何事物 , 但 巴埃纳 卷曲 迅速地 在 这 床 和 击 出去
[fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
full length ,
满的 长度 ,

狄俄涅亚一言不发，但巴埃纳迅速盘踞在床上，然后全力扑了出去。

[hɪz; ɪz] [fæŋz] ['miːtɪŋ] [ɪn] - [ɑːm] .
his fangs meeting in Druga's arm .
他的 獠牙 会议 在 - 手臂 .

他的獠牙咬住了德鲁加的手臂。

- [felt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['venəm] , [laɪk] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] ,
Druga felt the terrible venom , like fire in his veins ,
- 毛毡 这 糟糕的 毒液 , 喜欢 火 在 他的 静脉 ,

德鲁加感到一股可怕的毒液，就像火焰在他血管里燃烧一样。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] - [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] , ['skwiːzɪŋ] [ɪn] ['terəb(ə)l] ['æŋgə(r)]
and seized the great serpent - head in his two hands , squeezing in terrible anger
和 查获 这 伟大的 蛇 - 头 在 他的 二 双手 , 挤压 在 糟糕的 愤怒
.
.
.

他双手抓住那条大蛇头，怒火中烧地用力挤压。

[bʌt; bət] ['iːɒs] [siːzd] [hɪm] .
But Eos seized him .
但 厄俄斯 查获 他 .

但厄俄斯抓住了他。

" [nəʊ] , [duː; də] [nɒt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] !
" No , do not kill her !
" 不 , 做 不是 杀 她 !

“不，不要杀她！”

['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪsk] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv] .
Carry her into the disk , and make her captive .
携带 她 进入 这 磁盘 , 和 制作 她 俘虏 .

把她带进圆盘里，囚禁她。

[ai] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [daɪ'ænə] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [ðɪs]
I have conceived of a way of conquering Diana , and we need this
我 有 构思 的 一个 方式 的 征服 戴安娜 , 和 我们 需要 这
['kriːtʃə(r)] [ə'laɪv] .
creature alive .
生物 活 .

我已经想出了一个征服戴安娜的方法，我们需要这个生物活着。

" - [ræpt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɑːm] ,
" Druga wrapped the great body around and around his body and arm ,
" - 包装 这 伟大的 身体 大约 和 大约 他的 身体 和 手臂 ,

“德鲁加用那庞大的身躯紧紧地缠绕着他的身体和手臂，

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] ['beɪnə] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
seizing the neck of Dionaea in one hand and the neck of Baena in the other
抓住 这 脖子 的 狄俄尼索斯 在 一 手 和 这 脖子 的 巴埃纳 在 这 其他

.
:
.

一手抓住狄俄涅亚的脖子，一手抓住巴埃纳的脖子。

[səʊ] ['bəːdnd] , [hiː; hi] ['stægəd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪsk] ,
So burdened , he staggered down the steps and up again into the disk ,
所以 负担 , 他 交错 向下 这 步骤 和 向上 再次 进入 这 磁盘 ,

他不堪重负，踉跄着走下台阶，又重新回到圆盘状的房间里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪp] [tʊk] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['beɪnə] ['twɪstɪd] [luːs] [ænd; ənd] [traɪd]
and the trip took him a good hour , for Baena twisted loose and tried
和 这 旅行 采取 他 一个 好的 小时 , 为了 巴埃纳 扭曲 松动的 和 尝试
[tuː; tə] [fliː] ,
to flee ,
到 逃跑 ,

这段路程花了他整整一个小时，因为巴埃纳挣脱束缚试图逃跑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['resl] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
and he wrestled and fell from the ladder ,
和 他 摔跤 和 跌倒 从 这 梯子 ,

他挣扎着从梯子上摔了下来。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] -
and only succeeded by tying the writhing pillar of strength into a bow -
和 仅有的 成功了 经过 捆绑 这 扭动 支柱 的 力量 进入 一个 弓 -
[nɒt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
knot and pulling it up into the ship with a rope .
结 和 拉 它 向上 进入 这 船 和 一个 绳索 .

他们最终成功地将这根扭动的、坚韧的柱子打成蝴蝶结，用绳子将其拉到船上。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] , [ænd; ənd]
Meanwhile the people of Armora had awakened from the tumult , and
同时 这 人们 的 - 有 觉醒 从 这 骚乱 , 和
['kraʊdɪd] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
crowded everywhere about the gardens ,
挤 到处 关于 这 花园 ,

与此同时，阿莫拉的居民们从骚乱中醒来，纷纷涌向花园各处。

['getɪŋ] [ˌʌndə'fʊt] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['laʊdli] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
getting underfoot and wondering loudly what this was all about .
获得 脚下 和 好奇 高声 什么 这 曾是 全部 关于 .

它碍手碍脚，大声地想知道这到底是怎么回事。

['iːɒs] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv]
Eos hurried from the bed chamber of their Queen with a great bundle of
厄俄斯 慌忙 从 这 床 房间 的 他们的 女王 和 一个 伟大的 捆 的
[mə'tɪəriəl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] [juːz] .
material she had selected as of possible future use .
材料 她 有 已选 作为 的 可能的 未来 使用 .

厄俄斯匆匆从女王的寝宫里出来，手里拿着一大捆她挑选出来以备将来之用的布料。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ,
They tried to stop her ,
他们 尝试 到 停止 她 ,

他们试图阻止她，

[bʌt; bət] [wʌn] [glɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nt] [mæg'netɪk] ['paʊə(r)] [ðæt] [fleɪmd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
but one glance of the potent magnetic power that flamed from her
但 一 瞥一眼 的 这 强效 磁的 力量 那 火焰 从 她

[greɪt] [aɪz] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] ['wɜːʃɪpfl] ,
great eyes sent them all to their knees in worshipful ,
伟大的 眼睛 发送 他们 全部 到 他们的 膝盖 在 崇拜的 ,

但她那双大眼睛里迸发出的强大磁力，只消一眼，就让他们全都跪倒在地，毕恭毕敬。

['helpləs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
helpless adoration .
无助 崇拜 .

无助的爱慕。

- , ['weɪtɪŋ] [ə'bʌv] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] [wuːnd] [raʊnd] [wɪð] [rəʊps] [ænd; ənd] [læʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Druga , waiting above with the snake wound round with ropes and lashed to the
- , 等待 多于 和 这 蛇 伤口 圆形的 和 绳索 和 鞭打 到 这

['pɪlər] ,
pillars ,
柱子 ,

德鲁加守候在上方，蛇被绳索缠绕，绑在柱子上。

[wɒtʃt] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [wɪð] [ɔː] ,
watched this evidence of her powers with awe ,
观看 这 证据 的 她 权力 和 敬畏 ,

她敬畏地看着自己展现力量的这一幕。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [bʌt; bət] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] ,
for he had himself but narrowly escaped the swords of the guards ,
为了 他 有 他自己 但 勉强 逃脱 这 剑 的 这 守卫 ,

因为他自己也险些被卫兵的刀剑所伤。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [ɪn] [ə; eɪ]
and had been about to plunge down the ladder with his own sword in a
和 有 到过 关于 到 暴跌 向下 这 梯子 和 他的 自己的 剑 在 一个

['fjuːtaɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] ['iːɒs] .
futile attempt to rescue Eos .
徒劳 试图 到 救援 厄俄斯 .

他正要挥舞着自己的剑顺着梯子跳下去，徒劳地试图救出厄俄斯。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] [dɪsk] ['spɪnɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn] [flaɪt] ,
She sent the disk spinning upward in flight ,
她 发送 这 磁盘 旋转 向上 在 航班 ,

她将圆盘向上发射出去，使其旋转着飞向空中。

[ænd; ənd] - [tʊk] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðə; ði]
and Druga took himself from her and went and sat by the
和 - 采取 他自己 从 她 和 去 和 卫星 经过 这

['raɪðɪŋ] ,
writhing ,
扭动 ,

于是德鲁加离开她，走到扭动着身体的母猪旁边坐下。

['fetəd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ['beɪnə] , [ɔː(r)] [ˌdaɪə'niːə] - ['beɪnə] , [ɔː(r)] [tuː] - ['hedɪd] [sneɪk] ,
fettered body of the Amphis - Baena , or Dionaea - Baena , or two - headed snake ,
束缚 身体 的 这 - - 巴埃纳 , 或者 狄俄尼索斯 - 巴埃纳 , 或者 二 - 标题 蛇 ,

双头蛇（Amphis-Baena 或 Dionaea-Baena）的被束缚的身体

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spæt] ['venəm] [æt; ət] [hɪm] :
saying to her as she spat venom at him :
说 到 她 作为 她 争吵 毒液 在 他 :

她朝他吐出恶毒的言语，他却对她说：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ˌdaɪə'niːə] ,
" Listen to me , Dionaea ,
" 听 到 我 , 狄俄尼索斯 ,

"听我说，狄俄涅亚，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['iːɒs] .
the best thing you can do for yourself is to try to win the favor of Eos .
这 最好的 事物 你 能 做 为了 你自己 是 到 尝试 到 赢 这 偏爱 的 厄俄斯 .

你为自己做的最好的事就是努力赢得厄俄斯的青睐。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['enəmi] [huː] [hæz; həz] ['sʌfəd] [æz; əz] ['greɪtli] [æz; əz] [jɔː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [daɪ'ænə] ,
She is an enemy who has suffered as greatly as yourself from the work of Diana ,
她 是 一个 敌人 WHO 有 遭受 作为 非常 作为 你自己 从 这 工作 的 戴安娜 ,

她和你一样，都是戴安娜的敌人，也因此遭受了巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [wʊd] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ə'gen] .
and would help you if you earned it , to acquire a human body again .
和 会 帮助 你 如果 你 获得 它 , 到 获得 一个 人类 身体 再次 .

如果你努力争取，它会帮助你重新获得人类的身体。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [sneɪk] [hɪm'self] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ['betə(r)] [tuː] .
I think the snake himself would like that better too .
我 思考 这 蛇 他自己 会 喜欢 那 更好的 也 .

我想蛇自己也会更喜欢那样。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['greɪtli] ['mærid] , [ai] [wʊd] [seɪ] , [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ˌəʊvə'mʌtʃ] .
He is too greatly married , I would say , to relish the state overmuch .
他 是 也 非常 已婚 , 我 会 说 , 到 尽情享用 这 状态 过多 .

我认为，他婚姻美满，难以享受国家带来的种种乐趣。

" ['beɪnə] [rɪ'lækst] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
" Baena relaxed at these words , and ceased to struggle .
" 巴埃纳 轻松 在 这些 字 , 和 停止 到 斗争 .

听到这些话，巴埃纳放松下来，停止了挣扎。

[ðen] [ɪn] [greɪt] [sneɪk] [his] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [hɜːd] .
Then in great snake hisses , he made himself heard .
然后 在 伟大的 蛇 嘶嘶声 , 他 制成 他自己 听到 .

然后，他发出巨大的蛇嘶声，让人们听到他的声音。

" [ˌdaɪə'niːə] ,
" Dionaea ,
" 狄俄尼索斯 ,

"狄俄尼索斯，

[ai] [θɪŋk] [tuː] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪks] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] .
I think too you should seize this opportunity to get out of this fix we are in .
我 思考 也 你 应该 抢占 这 机会 到 得到 出去 的 这 使固定 我们 是 在 .

我也认为你应该抓住这个机会，摆脱我们目前面临的困境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

夜之女(Daughter of the Night)

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ][teɪl][tuː; tə] [ruːst] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] ['meʒə(r)] ,
I gave you my tail to roost upon as a temporary measure ,
我 给予 你 我的 尾巴 到 栖息地 之上 作为 一个 暂时的 措施 ,

我暂时把我的尾巴借给你栖身。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['fjuːtʃə(r)] .
not as a permanent part of my future .
不是 作为 一个 永恒的 部分 的 我的 未来 .

并非我未来生活的永久组成部分。

[daɪ'ænə] , [huːm] [wiː; wi][bəuθ] [sɜːv] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] ,
Diana , whom we both serve , could have released us if she had been so inclined ,
戴安娜 , 谁 我们 两个都 服务 , 可以 有 发布 我们 如果 她 有 到过 所以 倾斜 ,

我们都效忠于戴安娜，如果她愿意，她本可以释放我们。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌjuː 'es][ʌp] [wɪð] ['seprət] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [nɒt] .
and fixed us up with separate bodies , but she chose not .
和 固定的 我们 向上 和 分离 身体 , 但 她 选择 不是 .

她安排我们分别拥有不同的身体，但她没有选择这样做。

" [ðæt] [ˌdaɪə'niːə][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] .
" That Dionaea was considering his words was evident .
" 那 狄俄尼索斯 曾是 考虑 他的 字 曾是 明显 .

狄奥妮娅显然在思考他的话。

[ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [spɪt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ɪntuː] [θɔːt] .
She ceased to spit at him , and composed her face into thought .
她 停止 到 吐 在 他 , 和 由 她 脸 进入 想法 .

她停止朝他吐口水，脸上露出沉思的神情。

\- [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Druga leaned back and smiled .
\- 倾斜 后退 和 微笑 .

德鲁加向后靠去，笑了。

['iːɒs] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪsk] [tuː; tə] [rest] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['medəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [brɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] - [klɪf] ['pæləs] ,
Eos brought the disk to rest again at the meadow at the foot of the glass bridge before Feronia's cliff palace ,
厄俄斯 带来 这 磁盘 到 休息 再次 在 这 草地 在 这 脚 的 这 玻璃 桥 前 - 悬崖 宫殿 ,

厄俄斯将圆盘再次放回费罗尼亚悬崖宫殿前玻璃桥脚下的草地上。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and came in to them .
和 来了 在 到 他们 .

然后走进了他们中间。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] ['kriːtʃə(r)] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]
She stood gazing at the two - headed creature trussed to the pillars of the
她 站立 凝视 在 这 二 - 标题 生物 桁架 到 这 柱子 的 这
['tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

她站在那里，凝视着被捆绑在房间柱子上的双头怪物。

[fə'roʊniə] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊn] [aɪz] ,
Feronia gazed at them with her stone eyes ,
费罗尼亚 凝视 在 他们 和 她 石头 眼睛 ,

费罗尼亚用她那双石眼凝视着他们。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [geɪzd] [æt; ət][fə'roʊniə][æz; əz] [ɪf] [træns'fɪkst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['stəʊni] ['bjuːti] ,
and all the men gazed at Feronia as if transfixed by her stony beauty ,
和 全部 这 男人 凝视 在 费罗尼亚 作为 如果 呆若木鸡 经过 她 石质的 美丽 ,

所有男人都目不转睛地盯着费罗尼亚，仿佛被她如石头般冷峻的美貌所吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [ˌdaɪə'niːə] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .
and the sight made Dionaea shiver with apprehension .
和 这 视线 制成 狄俄尼索斯 颤抖 和 忧虑 .

眼前的景象让狄俄涅亚不寒而栗。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['æŋgəd] ['iːɒs] [ænd; ənd] [ðæt]
For she thought that these were people who had angered Eos and that
为了 她 想法 那 这些 是 人们 WHO 有 愤怒 厄俄斯 和 那
['iːɒs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [stəʊn] .
Eos had changed them into stone .
厄俄斯 有 已更改 他们 进入 石头 .

因为她认为这些人触怒了厄俄斯神，厄俄斯神把他们变成了石头。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [waɪ] ['iːɒs] [hæd; həd] ['ædɪd] [fə'roʊniə][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
She wondered why Eos had added Feronia to the collection .
她 想知道 为什么 厄俄斯 有 额外 费罗尼亚 到 这 收藏 .

她想知道为什么厄俄斯会将费罗尼亚也纳入收藏。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['iːɒs] [sæt] [bɪ'saɪd] [fə'roʊniə][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [greɪt] , ['raɪðɪŋ] [tuː] - ['hedɪd] [ˌdaɪə'niːə] ,
Eos sat beside Feronia and watched the great , writhing two - headed Dionaea ,
厄俄斯 卫星 旁 费罗尼亚 和 观看 这 伟大的 , 扭动 二 - 标题 狄俄尼索斯 ,
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and waited .
和 等待 .

厄俄斯坐在费罗尼亚旁边，注视着巨大的、扭动着的双头狄俄涅亚，静静地等待着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['gəʊldən][bændz][ɒv; əv] [laɪf] - ['enədʒi] ['entəd] , ['fəʊkəsɪŋ] ['sʌtəli] [ɔːl]
After a time the flowing golden bands of Life - energy entered , focusing subtly all
后 一个 时间 这 流动 金的 乐队 的 生活 - 活力 进入 , 聚焦 微妙地 全部
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
about her ,
关于 她 ,

过了一会儿，流动的金色生命能量带进入她的体内，微妙地将她环绕在周围。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdaɪə'niːə] ['truːli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ɔːl] ,
so that she seemed to Dionaea truly to be the Mother of All ,
所以 那 她 似乎 到 狄俄尼索斯 真的 到 是 这 母亲 的 全部 ,

因此，在狄俄涅亚看来，她真如众神之母一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gɔdis] ['eniweə(r)] .

and the greatest of All Goddesses anywhere .

和 这 最 的 全部 女神们 任何地方 .

以及世间所有女神中最伟大的一位。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['enədʒi] ['iːɒs] [smaɪld] [wɪð] [rɪ'liːf] ,

At the entrance of the golden energy Eos smiled with relief ,

在 这 入口 的 这 金的 活力 厄俄斯 微笑 和 宽慰 ,

在金色能量的入口处，厄俄斯如释重负地笑了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [tuː; tə][juːz] [ə'genst]

for now she had a power that she had not thought to use against

为了 现在 她 有 一个 力量 那 她 有 不是 想法 到 使用 反对

[daɪ'ænə][bɪ'fɔː(r)] .

Diana before .

戴安娜 前 .

现在她拥有了一种她之前从未想过要用来对付戴安娜的力量。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['iːɒs] [ðɪs] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][daɪ'ænə] [speld] [aʊt]

For to Eos this aversion to all men of the Goddess Diana spelled out

为了 到 厄俄斯 这 厌恶 到 全部 男人 的 这 女神 戴安娜 拼写 出去

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wiːknəs] ,

the message of her weakness ,

这 信息 的 她 弱点 ,

在厄俄斯看来，女神狄安娜对所有男性的厌恶，恰恰表明了她的软弱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [pəʊl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪəs] [ðæt] ['wiːknəs] .

and this energy of the life pole was going to pierce that weakness .

和 这 活力 的 这 生活 极 曾是 去 到 刺穿 那 弱点 .

而生命之极的这种能量将会刺穿那个弱点。

[deɪ] [drægd] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

Day dragged after day ,

天 拖拽 后 天 ,

日子一天天过去，感觉很漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] [siːn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

and the weird scene there in the banquet hall of the stone men of the past

和 这 诡异的 场景 那里 在 这 宴会 大厅 的 这 石头 男人 的 这 过去的

[bɪ'keɪm] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [tens] [pleɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'maɪz] [ænd; ənd]

became to Druga a tense place of waiting for his own demise and

成为 到 - 一个 紧张 地方 的 等待 为了 他的 自己的 死亡 和

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['relɪk][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðɪs] [hɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .

change into a similar relic to decorate this hall of death .

改变 进入 一个 相似的 遗迹 到 装饰 这 大厅 的 死亡 .

过去石像宴会厅里那怪异的景象，对德鲁加来说，变成了一个紧张的地方，他等待着自己的死亡，并变成类似的遗物来装饰这座死亡大厅。

[fɔː(r); fə(r)]['iːɒs] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

For Eos would not tell him what she planned for fear he would give her

为了 厄俄斯 会 不是 告诉 他 什么 她 计划 为了 害怕 他 会 给 她

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tens] ['məʊmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wen] [daɪ'ænə][æt; ət][lɑːst][ˌriː'dʒɔin, ri-]

away in the tense moments that were to come when Diana at last rejoined

离开 在 这 紧张 时刻 那 是 到 来 什么时候 戴安娜 在 最后的 重新加入

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdaɪə'niːə] [ɪn][ðeə(r)] [streɪndʒ] ['djuːəl] [ɪg'zɪstəns] .

her Dionaea in their strange dual existence .

她 狄俄尼索斯 在 他们的 奇怪的 双重的 存在 .

厄俄斯不愿告诉他自己的计划，因为她害怕在即将到来的紧张时刻，当狄安娜最终与她的狄俄涅亚在她们奇特的双重生活中重聚时，他会泄露她的秘密。

[ðə; ði] [in'dʌkt] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [pəʊl][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]
The inducted energies of the female pole had a most disturbing effect upon
这 入选 能量 的 这 女性 极 有 一个 最多 令人不安 影响 之上
[ðə; ði] ['mɪŋgld] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['beɪnə] .
the mingled male and female of the Amphis - Baena .
这 混合 男性 和 女性 的 这 - - 巴埃纳 .

雌性极点的感应能量对雌雄交配的安菲斯-巴埃纳鱼产生了极其令人不安的影响。

['beɪnə] , ['drɪvn] [hɑːf][mæd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['fiːmeɪl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌdaɪə'niːə] ,
Baena , driven half mad by the increased female qualities of the head of Dionaea ,
巴埃纳 , 驱动 一半 疯狂的 经过 这 增加 女性 品质 的 这 头 的 狄俄尼索斯 ,

巴埃纳，因狄俄涅亚的头颅中日益增强的女性特质而近乎疯狂，

[meɪd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)nt] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [fɔːkt]
made inadvertent love to her , caressing her face with his long forked
制成 无意的 爱 到 她 , 爱抚 她 脸 和 他的 长的 分叉
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

他无意间与她发生了性关系，用他长长的分叉舌头爱抚她的脸庞。

[ænd; ənd] ['kəʊmɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['tæŋg(ə)ld][heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fæŋz] , ['ɔːlweɪz] ['beɪnə] [wɒz; wəz]
and combing at her tangled hair with his fangs , always Baena was
和 梳理 在 她 纠缠不清 头发 和 他的 獠牙 , 总是 巴埃纳 曾是
[dɪ'strɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] .
distraught with her attraction .
心烦意乱 和 她 景点 .

巴埃纳用尖牙梳理着她凌乱的头发，总是为她的吸引力而心烦意乱。

[ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [drəʊv] [ðə; ði] ['wʊmən] [nɪə(r)]['fræntɪk] , [streɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
This attention drove the woman near frantic , strained as she was in her
这 注意力 驾驶 这 女士 靠近 疯狂的 , 紧张 作为 她 曾是 在 她
[ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃn] ,
unnatural condition ,
不自然 状况 ,

这种关注令这名女子近乎疯狂，因为她处于非自然状态，身心俱疲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ðə; ði] [biːst] [huːz] ['bɒdi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]
and she could not afford to anger the beast whose body she had been
和 她 可以 不是 买得起 到 愤怒 这 兽 谁 身体 她 有 到过
['grɑːftɪd] [ə'pɒn] .
grafted upon .
嫁接 之上 .

她不能得罪那头将她移植到其身上的野兽。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɪts] [teɪl] ,
For even a serpent has been known to swallow its tail ,
为了 甚至 一个 蛇 有 到过 已知 到 吞 它是 尾巴 ,

就连蛇也有吞噬自己尾巴的先例。

[ænd; ənd] [ˌdaɪə'niːə] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['beɪnə] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] [trɪk] .
and Dionaea had no desire to know if Baena could do that trick .
和 狄俄尼索斯 有 不 欲望 到 知道 如果 巴埃纳 可以 做 那 诡计 .

狄俄涅亚并不想知道巴埃纳是否能做到那件事。

['iːɒs] , ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [baʊnd] ['sɜːpənt] , [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [baɪ]
Eos , sitting quietly and watching the bound serpent , smiled at this continual by
厄俄斯 , 坐着 悄悄 和 观看 这 边界 蛇 , 微笑 在 这 持续的 经过
- [pleɪ] ,
- play ,
- 玩 ,

厄俄斯静静地坐着，看着被束缚的巨蛇，对这持续不断的插曲露出微笑。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌdaɪə'niːə] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [daɪ'ænə] ,
and offered to release Dionaea for revealing her knowledge of Diana ,
和 提供 到 发布 狄俄尼索斯 为了 揭示 她 知识 的 戴安娜 ,

并提出释放狄俄涅亚，以换取她透露自己对狄安娜的了解。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [tʃɪŋk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmə(r)] [mait] [biː; bi] [faʊnd] .
so that some chink in her armor might be found .
所以 那 一些 裂缝 在 她 盔甲 可能 是 成立 .

这样或许就能发现她盔甲上的某些漏洞。

[nɒt] [ðæt] ['iːɒs] [naʊ] ['niːdɪd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ,
Not that Eos now needed any such thing , but she was kind - hearted ,
不是 那 厄俄斯 现在 需要 任何 这样的 事物 , 但 她 曾是 种类 - 心地 ,

倒不是说厄俄斯现在需要什么，但她心地善良。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['beɪnə] [æt; ət] [liːst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
and wanted Baena at least on her side .
和 通缉 巴埃纳 在 至少 在 她 边 .

她至少希望巴埃纳站在她这边。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['djuːəl] [laɪf] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] ['mɒnstə(r)] ,
For she could see into the dual life and thought of the two - headed monster ,
为了 她 可以 看 进入 这 双重的 生活 和 想法 的 这 二 - 标题 怪物 ,

因为她能看穿双头怪物的双重生活和思想，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['beɪnə] [tʃəʊz] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'genst] [daɪ'ænə] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [plænd] .
and knew that if Baena chose to set his will against Diana when she was within the body and mind of Dionaea — it would help her in what she planned .
和 知道 那 如果 巴埃纳 选择 到 放 他的 将要 反对 戴安娜 什么时候 她 曾是 之内 这 身体 和 头脑 的 狄俄尼索斯 — 它 会 帮助 她 在 什么 她 计划 .

他知道，如果巴埃纳选择在狄安娜的身体和意识中与她作对，那将有助于她实现自己的计划。

" ['beɪnə] , " ['iːɒs] [æt; ət] [lɑːst] [sed] ,
" Baena , " Eos at last said ,
" 巴埃纳 , " 厄俄斯 在 最后的 说 ,

“巴埃纳，”厄俄斯最后说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ,
" if you can find a way to help me against this unnatural mistress of your mistress ,
" 如果 你 能 寻找 一个 方式 到 帮助 我 反对 这 不自然 情妇 的 你的 情妇 ,

“如果你能找到办法帮助我对抗你情妇的这个不自然的情妇，

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
I will repay you by giving you anything you may ask of me .
我 将要 偿还 你 经过 给予 你 任何事物 你 可能 问 的 我 .

我一定会尽我所能回报你，无论你向我提出什么要求。

" ['beɪnə] [lʊkt] [æt; ət] - [hed] [wɪð] [ðə; ði] [rep'tɪliən] [lʌv] - [lait] ['gləʊɪŋ] [frʌ'streɪt] [ɪn]
" Baena looked at Dionaea's head with the reptilian love - light glowing frustrate in
" 巴埃纳 看起来 在 - 头 和 这 爬行动物 爱 - 光 发光 阻挠 在
[hɪz; ɪz] [greɪt] [griːn] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [aɪz] .
his great green - and - gold eyes .
他的 伟大的 绿色的 - 和 - 金子 眼睛 .

"巴埃纳用他那双绿色和金色相间的眼睛，带着爬行动物般的爱意和挫败感，凝视着狄俄涅亚的头颅。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ,
" If you will promise to give me what is in my mind that I desire ,
" 如果 你 将要 承诺 到 给 我 什么 是 在 我的 头脑 那 我 欲望 ,

"如果你能答应给我我心中渴望的东西，

[waɪ] [ðen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
why then when the time comes I will see what I can do .
为什么 然后 什么时候 这 时间 来 我 将要 看 什么 我 能 做 .

那么，到时候我会看看我能做些什么。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][teɪl] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] ,
I am weary of being the tail when I was meant to be the head ,
我 是 厌倦 的 存在 这 尾巴 什么时候 我 曾是 意思是 到 是 这 头 ,

我厌倦了总是做尾巴，而我本该是头。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də]['əʊvə(r)] ,
and if I had it to do over ,
和 如果 我 有 它 到 做 超过 ,

如果让我重来一次，

[ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][self] - ['wɪld] [ə'pendɪdʒ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
this unnatural and self - willed appendage would remain in her proper place .
这 不自然 和 自己 - 意志 附属物 会 保持 在 她 恰当的 地方 .

这个不自然且任性妄为的附属物将留在她应在的位置上。

" [naʊ] ['iːɒs] [njuː] [ðæt] ['beɪnə] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ˌdaɪə'niːə] [æz; əz][ə; eɪ] [meit] ,
" Now Eos knew that Baena could not help desiring Dionaea as a mate ,
" 现在 厄俄斯 知道 那 巴埃纳 可以 不是 帮助 渴望 狄俄尼索斯 作为 一个 伴侣 ,

"现在厄俄斯知道巴埃纳无法抑制对狄俄涅亚的渴望，想要娶她为妻。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [siːmd] [məʊst] [rep'tɪliən] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [sneɪk] - [grəʊθ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
for she seemed most reptilian in the strange snake - growth that had come
为了 她 似乎 最多 爬行动物 在 这 奇怪的 蛇 - 生长 那 有 来
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
over her ,
超过 她 ,

因为长在她身上的那种奇怪的蛇形赘生物，让她看起来最像爬行动物。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋli] [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [æt; ət] ['beɪnə] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi]
and knowingly she nodded at Baena , so that he knew that she knew what he
和 明知 她 点头 在 巴埃纳 , 所以 那 他 知道 那 她 知道 什么 他
['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

她心照不宣地朝巴埃纳点了点头，让他知道她明白他想要什么。

[bʌt; bət] [ˌdaɪə'niːə] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
but Dionaea did not know , for it never occurred to her .
但 狄俄尼索斯 做过 不是 知道 , 为了 它 绝不 发生 到 她 .

但狄俄涅亚并不知道，因为她从未想过这件事。

[tuː; tə] ['iːɒs] ,
To Eos ,
到 厄俄斯 ,

致厄俄斯，

[wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [mait] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌdaɪə'niːə] [æz; əz] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [siːmd] [ə; eɪ]
what the future might bring to Dionaea as the mate of a snake seemed a
什么 这 未来 可能 带来 到 狄俄尼索斯 作为 这 伴侣 的 一个 蛇 似乎 一个
['prɒpə(r)] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [daɪ'ænə] ,
proper revenge for what she had done in aiding Diana ,
恰当的 复仇 为了 什么 她 有 完毕 在 协助 戴安娜 ,

狄俄涅亚未来可能成为蛇的伴侣，这似乎是对她帮助戴安娜所作所为的一种恰当的报复。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
and for other cruelties of which Druga had told her .
和 为了 其他 残忍 的 哪个 - 有 讲述 她 .

以及德鲁加告诉她的其他残忍行径。

[ʃiː; ʃi] [plænd] [ə'kɔːdɪŋli] .
She planned accordingly .
她 计划 因此 .

她据此制定了计划。

[keɪm] [ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [daɪ'ænə] - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Came that day which was the time appointed by Diana Triformis for her
来 那 天 哪个 曾是 这 时间 任命 经过 戴安娜 - 为了 她
['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌdaɪə'niːə] .
visit to Dionaea .
访问 到 狄俄尼索斯 .

那天正是狄安娜·特里福米斯（Diana Triformis）指定拜访狄俄涅亚（Dionaea）的日子。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [di'test] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['beɪnə] [tuː; tə]
Much as she detested the need for entering the male body of Baena to
很多 作为 她 令人厌恶的 这 需要 为了 进入 这 男性 身体 的 巴埃纳 到
['ɪntəvjuː] [ˌdaɪə'niːə] ,
interview Dionaea ,
面试 狄俄尼索斯 ,

尽管她非常厌恶需要进入巴埃纳的男性身体去采访狄俄涅亚，

[stɪl] [ˌdaɪə'niːə] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['ælaɪ] ,
still Dionaea had been a valuable ally ,
仍然 狄俄尼索斯 有 到过 一个 有价值的 盟友 ,

不过，狄俄涅亚一直是一位重要的盟友。

[ænd; ənd] [daɪ'ænə] [dɪd] [ɪn'tend] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ə; eɪ]
and Diana did intend in time to release her and give her again a
和 戴安娜 做过 打算 在 时间 到 发布 她 和 给 她 再次 一个
['hjuːmən] ['bɒdi] .
human body .
人类 身体 .

戴安娜确实打算及时释放她，并再次给她一个人类的身体。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [dʌn] .
To this end she had made some inquiries as to how this might be done .
到 这 结尾 她 有 制成 一些 查询 作为 到 如何 这 可能 是 完毕 .

为此，她曾就如何实现这一目标进行过一些调查。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [hæd; həd] [i'veid] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
For in truth the method of doing so had evaded her mind in the
为了 在 真相 这 方法 的 正在做 所以 有 躲避 她 头脑 在 这
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
excitement and rage of finding what had happened ,
激动 和 愤怒 的 寻找 什么 有 发生 ,

事实上，在得知真相的激动和愤怒中，她根本没想过该如何解决这个问题。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [spel] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [fə'roʊniə]['ɪntuː][ə; eɪ]
and in the task of the spell she had created to turn Feronia into a
和 在 这 任务 的 这 拼写 她 有 创建 到 转动 费罗尼亚 进入 一个
[stəʊn] ['ɪmɪdʒ] .
stone image .
石头 图像 .

她施展了自己创造的魔法，将费罗尼亚变成了石头雕像。

[fɔː(r); fə(r)][daɪ'ænə] [njuː] [ðæt] [wɒt] ['beɪnə] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ,
For Diana knew that what Baena had accomplished she could accomplish ,
为了 戴安娜 知道 那 什么 巴埃纳 有 完成 她 可以 完成 ,
['sɜːt(ə)nli] ,
certainly ,
当然 ,

戴安娜知道，巴埃纳所取得的成就，她也一定能够取得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [fər'get] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][waɪz] -
and the shame of forgetting how it might be done before the wise Baena's
和 这 耻辱 的 遗忘 如何 它 可能 是 完毕 前 这 明智的 -
['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nɪ'glekt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
critical eyes made her neglect to mention her intentions to either of
批判的 眼睛 制成 她 忽视 到 提到 她 意图 到 任何一个 的
[ðə; ði] [tuː] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .
the two heads of the snake .
这 二 头部 的 这 蛇 .

而她却羞于在睿智的贝纳挑剔的目光下忘记该如何去做，这让她疏忽大意，没有向蛇的两个头中的任何一个提及自己的意图。

[æz; əz][ðə; ði][swɜːl][ɒv; əv] [ɪ'θɪəriəl] [fɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][daɪ'ænəz]['træv(ə)lɪŋ] [fɔːm] ['set(ə)ld] [wɪ'ðɪn]
As the swirl of ethereal force that was Diana's traveling form settled within
作为 这 漩涡 的 空灵的 力量 那 曾是 戴安娜的 旅行 形式 定居 之内
[ðə; ði]['gəʊldən] - ['məʊtɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk] - ['mænʃ(ə)n] ,
the golden - moted atmosphere of the great chamber of the disk - mansion ,
这 金的 - 动力 气氛 的 这 伟大的 房间 的 这 磁盘 - 大厦 ,

当戴安娜那如漩涡般飘渺的身影融入圆盘宅邸大厅金光闪烁的氛围中时，

['iːɒs] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [bluː] [rəʊb]
Eos stood up , and dropped from her body her insulating blue robe
厄俄斯 站立 向上 , 和 掉落 从 她 身体 她 绝缘 蓝色的 长袍
[ɒv; əv] ['ʃɪmərɪŋ] ['mædʒɪk] ,
of shimmering magic ,
的 闪闪发光 魔法 ,

厄俄斯站起身，身上那件闪着魔法光芒的蓝色隔热长袍也随之滑落。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['suːpətʃɑːdʒd; 'sjuːpətʃɑːdʒd] ['bjuːti] [ʃɒn] ['evriweə(r)] [ɪn]['blaɪndɪŋ] , ['ɔːf(ə)l]
so that her supercharged beauty shone everywhere in blinding , awful
所以 那 她 增压 美丽 闪耀 到处 在 失明 , 可怕
[ə'trækʃ(ə)n] .
attraction .
景点 .

所以她那超凡脱俗的美貌在任何地方都散发出耀眼夺目的魅力。

- , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Druga , who had been sitting disconsolately talking to himself ,
- , WHO 有 到过 坐着 沮丧地 说 到 他自己 ,

德鲁加一直沮丧地坐在那里自言自语，

[rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [æn; ən] [ɔː'tɒmətən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mɔːt(ə)l] ['bjuːti] ,
rose to his feet like an automaton and walked toward that more than mortal beauty ,
玫瑰 到 他的 脚 喜欢 一个 自动机 和 步行 朝向 那 更多的 比 凡人 美丽 ,

他像个机器人一样站起身，走向那位美得超凡脱俗的女子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['həʊlli] [səb'mɜːdʒd] [ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['iːɒs] [ˌʌn'veɪld] .
his eyes blinded and his senses wholly submerged in ecstasy at the sight of the glory of Eos unveiled .
他的 眼睛 失明 和 他的 感官 完全 湮 在 狂喜 在 这 视线 的 这 荣耀 的 厄俄斯 揭幕 .

看到厄俄斯女神的荣光展现在眼前，他双目失明，五官完全沉浸在狂喜之中。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sliːpwɔːkə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
As he reached the Goddess he put out his arms like a sleepwalker to take her to him ,
作为 他 达到 这 女神 他 放 出去 他的 武器 喜欢 一个 梦游者 到 拿 她 到 他 ,

当他走到女神面前时，他像梦游者一样伸出双臂，想要将她拥入怀中。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] , ['siːzɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪst] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ,
but she avoided him , seizing him by a wrist and turning him about ,
但 她 避免 他 , 抓住 他 经过 一个 手腕 和 转弯 他 关于 ,

但她躲开了他，抓住他的手腕把他转了过来。

['hɪsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , [ɪm'perətɪvli] :
hissing in his ear , imperatively :
嘶嘶声 在 他的 耳朵 , 必须 :

在他耳边发出嘶嘶声，语气不容置疑：

" [naʊ] [pruːv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" Now prove to me that you are truly a mighty man of his word ,
" 现在 证明 到 我 那 你 是 真的 一个 强大的 男人 的 他的 单词 ,

现在就向我证明，你真是一个言而有信的人。

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
with courage and strength ,
和 勇气 和 力量 ,

凭借勇气和力量，

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [maɪn] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ai] [kɔːl] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] ['nəʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] ,
and in spite of this body of mine go out of this chamber and wait till I call without once letting your attention turn toward me or noting anything that goes on ,
和 在 尽管如此 的 这 身体 的 矿 去 出去 的 这 房间 和 等待 直到 我 称呼 没有 一次 出租 你的 注意力 转动 朝向 我 或者 注意到 任何事物 那 去 在 ,

尽管我身负这副躯体，你也要走出这间房间，等我召唤你，期间不要将注意力转向我，也不要留意周围发生的任何事情。

[els] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [bəuθ] [lɒst] !
else are we both lost !
别的 是 我们 两个都 丢失的 !

否则我们俩就都迷路了！

" [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð] [liːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , - [strəʊv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Like a man weighted down with lead on his feet , Druga strove to obey her ,
" 喜欢 一个 男人 加权 向下 和 带领 在 他的 脚 , - 努力 到 服从 她 ,

"就像脚上踩着铅块一样，德鲁加努力服从她。"

['muːvɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [sləʊ] [ɪntʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [vɑːst] [flʌd] [ɒv; əv] [ˌenə'dʒetɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .
moving inch by slow inch away from that vast flood of energetic attraction .
移动 英寸 经过 慢的 英寸 离开 从 那 广阔的 洪水 的 精力充沛 景点 .

一点一点地、缓慢地远离那股巨大的能量吸引力。

['iːɒs] [wɒtʃt] [hɪm] [muːv] ['sləʊli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
Eos watched him move slowly away from her ,
厄俄斯 观看 他 移动 缓慢地 离开 从 她 ,

厄俄斯看着他缓缓地离开她，

['evri] ['mʌs(ə)l] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] ['kɔːdɪd] [wɪð] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
every muscle standing out on his body and his neck corded with effort to keep his head turned away ,
每一个 肌肉 常设 出去 在 他的 身体 和 他的 脖子 有线 和 努力 到 保持 他的 头 转向 离开 ,

他全身每一块肌肉都绷得紧紧的，脖子也因为竭力把头扭向一边而酸痛不已。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [rəʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] .
and a vast admiration for him rose in her throat and choked her .
和 一个 广阔的 钦佩 为了 他 玫瑰 在 她 喉 和 窒息 她 .

她对他的无比钦佩之情涌上心头，令她哽咽难言。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [fə'roʊniə] [muːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ,
It seemed to her that the statue of Feronia moved and that the stone face changed ,
它 似乎 到 她 那 这 雕像 的 费罗尼亚 已搬 和 那 这 石头 脸 已更改 ,

她觉得费罗尼亚的雕像动了，石雕的脸也变了。

[sə'fjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
suffused for an instant with admiration also .
弥漫 为了 一个 立即的 和 钦佩 还 .

那一刻，心中也充满了钦佩之情。

[ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['pɜːp(ə)l] [klaʊd] [ɒv; əv] [daɪ'ænəz] ['entrəns] [muːvd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ˌdaɪə'niːə] ,
The swirling purple cloud of Diana's entrance moved nearer to Dionaea ,
这 旋转 紫色的 云 的 戴安娜的 入口 已搬 更近 到 狄俄尼索斯 ,

狄安娜入口处旋转的紫色云雾向狄俄涅亚靠近，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪpə(r)] - [speɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['trævəlɪŋ] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,
for in the hyper - space of her travelling , the points and dimensions of this world were much alike ,
为了 在 这 超 - 空间 的 她 旅行 , 这 积分 和 方面 的 这 世界 是 很多 同样 ,

因为在她旅行的超空间中，这个世界的各个点和维度都非常相似。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌdaɪə'niːə] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [æt; ət] - .
and she did not realize that Dionaea was not in her palace at Armora .
和 她 做过 不是 意识到 那 狄俄尼索斯 曾是 不是 在 她 宫殿 在 - .

她没有意识到狄俄涅亚并不在阿莫拉的宫殿里。

['set(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] ['kriːtʃə(r)] [læʃt] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Settling about the two - headed creature lashed fast to the pillars of the chamber ,
安顿 关于 这 二 - 标题 生物 鞭打 快速地 到 这 柱子 的 这 房间 ,

他们围坐在那只紧紧缠绕在房间柱子上的双头怪物周围，

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜː'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sneɪk] ['bɒdi] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['beɪnə] ,
she moved herself within the snake body and came to rest within the body of Baena ,
她 已搬 她自己 之内 这 蛇 身体 和 来了 到 休息 之内 这 身体 的 巴埃纳 ,

她将自己转移到蛇的身体里，最终停留在了巴埃纳的身体里。

[ðə; ði] [sneɪk] .
the snake .
这 蛇 .

蛇。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːəl] [hedz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'niːə][ænd; ənd] ['beɪnə] [naʊ] , [daɪ'ænə] - ,
Looking out of the dual heads of Dionaea and Baena now , Diana Triformis ,
寻找 出去 的 这 双重的 头部 的 狄俄尼索斯 和 巴埃纳 现在 , 戴安娜 - ,

现在从狄俄涅亚和巴埃纳的双头中望去，便是三形狄俄涅亚

[huː] [wɒz; wəz][nəʊ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]['djuːəl][ænd; ənd]['trɪp(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] ,
who was no stranger to dual and triple existence even in the same body ,
WHO 曾是 不 陌生人 到 双重的 和 三倍 存在 甚至 在 这 相同的 身体 ,

他甚至对同一身体内存在双重和三重存在并不陌生。

[sɔː] [wɪð] [ðəʊz] [fɔː(r)] [aɪz] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['iːɒs] , [rɪ'flektɪŋ] , ['eməneɪtɪŋ] ,
saw with those four eyes the naked body of Eos , reflecting , emanating ,
锯 和 那些 四 眼睛 这 裸 身体 的 厄俄斯 , 反思 , 散发 ,

用那四只眼睛看到了厄俄斯的裸体，它反射着光芒，散发着光芒。

['gɪvɪŋ] [ɒf] [ɪn][vɑːst] [flʌdz] [ðə; ði] ['fəʊkəst] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [laɪf] - ['enədʒi] ,
giving off in vast floods the focused energies of the Pole of Female Life - energy ,
给予 离开 在 广阔的 洪水 这 专注 能量 的 这 极 的 女性 生活 - 活力 ,

倾泻而出，如同滔滔洪流般释放出女性生命能量极点的集中能量，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] ['hɪpnətaɪzd] [ə'pɒn] [ðæt] ['glɔːri] , ['fiːmeɪl] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['ʌðə(r)][laɪf] [ɪn][ɔːl] [speɪs] .
and those four eyes fastened hypnotized upon that glory , female beyond any other life in all space .
和 那些 四 眼睛 系紧 被催眠 之上 那 荣耀 , 女性 超过 任何 其他 生活 在 全部 空间 .

那四只眼睛被深深吸引，凝视着那份荣耀，那是超越宇宙中任何其他生命的美丽女性。

['iːɒs] [muːvd] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [baʊnd] [sneɪk] , ['mɜːmərɪŋ] [sɒft] [wɜːdz] :
Eos moved closer and closer to the bound snake , murmuring soft words :
厄俄斯 已搬 更近 和 更近 到 这 边界 蛇 , 淙淙 柔软的 字 :

厄俄斯一步步靠近被束缚的蛇，轻声低语着：

" [əʊ] , [daɪ'ænə] , ['wʌndəf(ə)l] [wʌn] , [lɒŋ] [hæv; həv][ai] [dɪ'zaɪəd] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]
" Oh , Diana , wonderful one , long have I desired you , for I know your
" 哦 , 戴安娜 , 精彩的 一 , 长的 有 我 想要的 你 , 为了 我 知道 你的
['si:krət] ,
secret ,
秘密 ,

"哦，黛安娜，美丽的姑娘，我渴望你很久了，因为我知道你的秘密，

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['fi:meɪl] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['bɒdi] [si:m] , [bʌt; bət] [meɪl] .
that you are not female as your body seems , but male .
那 你 是 不是 女性 作为 你的 身体 似乎 , 但 男性 .

你的身体看起来是女性，但实际上你是男性，而不是女性。

[səʊ][ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv]
So I have decided to have you for myself , for I am weary of
所以 我 有 决定 到 有 你 为了 我 , 为了 我 是 厌倦 的
[men] ,
men ,
男人 ,

所以我决定只拥有你，因为我已经厌倦了男人。

[ænd; ənd] [wɒnt] ['əʊnli][ðə; ði] [bɔɪ] [daɪ'ænə] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] , [fər'evə(r)] .
and want only the boy Diana himself for my love , forever .
和 想 仅有的 这 男生 戴安娜 他自己 为了 我的 爱 , 永远 .

我只想要戴安娜本人，永远爱他。

[kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [daɪ'ænə] , [ænd; ənd] [dwel] [wɪð] [ˌem 'i:][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][pəʊl][ɒv; əv] [lʌv] ,
Come to me , Diana , and dwell with me here at the pole of love ,
来 到 我 , 戴安娜 , 和 住 和 我 这里 在 这 极 的 爱 ,

来吧，黛安娜，与我一同居住在这爱的极点。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [li:v] [ˌem 'i:] .
and never leave me .
和 绝不 离开 我 .

永远不要离开我。

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['enməti] [ðæt] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ɪz][ðə; ði]
Can you not see that the enmity that has sprung up between us is the
能 你 不是 看 那 这 敌意 那 有 弹簧 向上 之间 我们 是 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [lʌv] !
result of misunderstood love !
结果 的 被误解 爱 !

难道你看不出来，我们之间产生的仇恨是由于误解的爱情造成的吗！

" [naʊ] ['beɪnə] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tju:nəti] , [θrʌst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [meɪl] [ˌpɜ:sə'næləti] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)]
" Now Baena , seeing his opportunity , thrust his own male personality to the fore
" 现在 巴埃纳 , 看到 他的 机会 , 推力 他的 自己的 男性 性格 到 这 前
,
,
,

"巴埃纳见机行事，便将自己的男性个性展现了出来。"

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sweɪ] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['bæləns] [ɒv; əv]['seksɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪəd] [self][ɒv; əv][daɪ'ænə] —
trying to sway the intricate balance of sexes in the weird self of Diana —
尝试 到 摇摆 这 错综复杂 平衡 的 性别 在 这 诡异的 自己 的 戴安娜 —
[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] ['i:ɒs] ,
and with his mind and his eyes upon Eos ,
和 和 他的 头脑 和 他的 眼睛 之上 厄俄斯 ,

他试图撼动戴安娜怪异人格中错综复杂的性别平衡——而他的心思和目光却都集中在厄俄斯身上。

[meɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['fiːmeɪl] [ə'trækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] ,
made himself to desire that infinite female attraction , which was not hard ,
制成 他自己 到 欲望 那 无限 女性 景点 , 哪个 曾是 不是 难的 ,

让自己渴望那种无穷无尽的女性魅力，这并不难。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [mʌtʃ] [weɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gɒd] [mait]
so as to add that much weight to the attraction which even a God might
所以 作为 到 添加 那 很多 重量 到 这 景点 哪个 甚至 一个 上帝 可能
[nɒt] [rɪ'zɪst] [ən'les] ,
not resist unless ,
不是 抵抗 除非 ,

如此巨大的吸引力，甚至连神都难以抗拒，除非……

[æz; əz] - [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
as Druga had done , he turned his back upon it .
作为 - 有 完毕 , 他 转向 他的 后退 之上 它 .

就像德鲁加所做的那样，他背弃了它。

[daɪ'ænə] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Diana could not turn her back ,
戴安娜 可以 不是 转动 她 后退 ,

戴安娜无法转身离开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌd(ə)n] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] - ,
and the whole sudden surprise of finding herself not in the palace in Armora ,
和 这 所有的 突然 惊喜 的 寻找 她自己 不是 在 这 宫殿 在 - ,

以及她突然发现自己不在阿莫拉宫殿里的那种震惊和意外。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːstwaɪl] ['enəmi] , ['iːɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] - [lait] ,
but here in the halls of her erstwhile enemy , Eos of the Dawn - light ,
但 这里 在 这 大厅 的 她 昔日 敌人 , 厄俄斯 的 这 黎明 - 光 ,

但在这里，在她昔日的敌人——黎明女神厄俄斯的殿堂里，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [meɪl] [ə'trɪbjuːts] [bɪ'kʌm] ['dɒmɪnənt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['iːɒs]
made her natural male attributes become dominant so that she desired Eos
制成 她 自然的 男性 属性 变得 主导的 所以 那 她 想要的 厄俄斯
['maɪtɪli] .
mightily .
非常 .

她天生的男性特质变得占据主导地位，以至于她对厄俄斯产生了强烈的渴望。

[træpt] [ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Trapped thus by the circumstances ,
被困 因此 经过 这 情况 ,

就这样，他被环境所困。

[ðə; ði] [læʃt] ['sɜːpənt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['beɪnə] [wɪtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [vɑːst]
the lashed serpent body of Baena which insisted upon gazing steadily at the vast
这 鞭打 蛇 身体 的 巴埃纳 哪个 坚持 之上 凝视 稳步 在 这 广阔的
[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['iːɒs] ,
and overwhelming beauty of the unveiled body of Eos ,
和 压倒 美丽 的 这 揭幕 身体 的 厄俄斯 ,

巴埃纳那被鞭笞的蛇身执意凝视着厄俄斯那巨大而令人窒息的裸露身躯，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
and by the ignorance of Dionaea as to what was going on ,
和 经过 这 无知 的 狄俄尼索斯 作为 到 什么 曾是 去 在 ,

由于狄俄涅亚对所发生的事情一无所知，

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mæskjəlɪn] ['neɪtʃə(r)] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðɪs] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fiːmeɪl] [ə'trækʃ(ə)n] ,
by her own masculine nature into desiring this essence of all female attraction ,
经过 她 自己的 男性 自然 进入 渴望 这 本质 的 全部 女性 景点 ,

她自身男性化的天性驱使她渴望这种女性魅力的本质，

[daɪ'ænə] [geɪzd] [ə'pɒn] ['iːɒs] [waɪl] [ðə; ði] ['enədʒiz] [sent] [baɪ] ['iːɒs] - [skɪl] [kɔːst] [ɪn]['greɪtə(r)][ænd; ənd]
Diana gazed upon Eos while the energies sent by Eos ' skill coursed in greater and
戴安娜 凝视 之上 厄俄斯 尽管 这 能量 发送 经过 厄俄斯 - 技能 课程 在 更大的 和
['greɪtə(r)] ['ekstəsi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
greater ecstacy through her .
更大的 狂喜 通过 她 .

戴安娜凝视着厄俄斯，厄俄斯的技艺所传递的能量在她体内激荡，带来越来越强烈的喜悦。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [daɪ'ænə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['iːɒs] , [æz; əz] ['iːɒs] [dɪ'zaɪəd] ,
So it was that Diana fell in love with Eos , as Eos desired ,
所以 它 曾是 那 戴安娜 跌倒 在 爱 和 厄俄斯 , 作为 厄俄斯 想要的 ,

于是，正如厄俄斯所愿，狄安娜爱上了厄俄斯。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] , [lʌv] [ɪz][æn; ən][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]
and with the Gods , love is an overmastering passion that may not be
和 和 这 神 , 爱 是 一个 过度掌握 热情 那 可能 不是 是
[rɪ'zɪstɪd] .
resisted .
抵抗 .

对于神明而言，爱是一种无法抗拒的强大激情。

[naʊ] ['iːɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [træpt] ['spɪrɪt][ɒv; əv][daɪ'ænə] [kən'vəːs] [tə'geðə(r)] ,
Now Eos and the trapped spirit of Diana conversed together ,
现在 厄俄斯 和 这 被困 精神 的 戴安娜 交谈 一起 ,

现在，厄俄斯和被困的戴安娜的灵魂交谈起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['iːɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-] [ə'trækʃ(ə)n] ,
and at the subtle words of Eos and the overmastering attraction ,
和 在 这 微妙的 字 的 厄俄斯 和 这 过度掌握 景点 ,

以及厄俄斯那微妙的言语和那令人无法抗拒的吸引力，

[daɪ'ænə] [swəːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['beɪnə] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn'grəʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Diana swirled out of the body of Baena and settled engrossed about the
戴安娜 旋转 出去 的 这 身体 的 巴埃纳 和 定居 全神贯注 关于 这
['gləʊɪŋ] ['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːɒs] .
glowing glory that was Eos .
发光 荣耀 那 曾是 厄俄斯 .

戴安娜从巴埃纳的身体里旋身而出，凝视着厄俄斯那耀眼的光辉。

['ɪnwəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drɔːn] , [ænd; ənd] ['meɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [mɪ'stɪəriəs] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]
Inward she was drawn , and mated there in mysterious communion with the
向内 她 曾是 绘制 , 和 已交配 那里 在 神秘 圣餐 和 这
['gɒdes; 'gɒdəs] .
Goddess .
女神 .

她被吸引到内心深处，在那里与女神进行了神秘的交流。

" [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [meɪl] ['bɒdi] , [daɪ'ænə] ,
" If you but had a strong male body , Diana ,
" 如果 你 但 有 一个 强的 男性 身体 , 戴安娜 ,

“如果你拥有强壮的男性体魄，戴安娜，

[wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][fər'evə(r)][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['ekstəsi] .
we could live here forever in love and ecstasy .
我们 可以 居住 这里 永远 在 爱 和 狂喜 .

我们可以永远生活在这里，沉浸在爱与幸福之中。

[waɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]['ɪntuː] [fleʃ] [ə'gen] ,
Why not return one of the stone men of the past into flesh again ,
为什么 不是 返回 一 的 这 石头 男人 的 这 过去的 进入 肉 再次 ,

为什么不让过去的石像鬼之一重获肉身呢？

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɑːf] - ['wʊmən] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] — [ænd; ənd][səʊ] [lɜːn] [ə'njuː]
become a man instead of half - woman as in the past — and so learn anew
变得 一个 男人 反而 的 一半 - 女士 作为 在 这 过去的 — 和 所以 学习 重新
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lʌv] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] ['glɔːriəsli] . . . .
to live and love differently and gloriously . . . .
到 居住 和 爱 不同 和 辉煌地 . . . .

不再像过去那样半人半兽，而是成为一个真正的男人——从而重新学习如何以不同的方式、更加辉煌的方式生活和爱……

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːɒs] - [wɜːdz] , [meɪd] ['pəʊt(ə)nt][baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] ['gləʊɪŋ] ['enədʒiz] [wɪ'ðɪn]
" Such were Eos ' words , made potent by the golden glowing energies within
" 这样的 是 厄俄斯 - 字 , 制成 强效 经过 这 金的 发光 能量 之内
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“这就是厄俄斯的话语，在她体内闪耀的金色能量的加持下，更显威力。”

['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'mjuːzd] [daɪ'ænə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
swaying the bemused Diana to her will .
摇晃 这 困惑 戴安娜 到 她 将要 .

成功地让困惑的戴安娜屈服于她的意志。

[ænd; ənd][daɪ'ænə] , [wɪð] ['iːɒs] - [hændz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['kæbɪnəts][ænd; ənd][set] [aʊt] ['sɜːt(ə)n]
And Diana , with Eos ' hands , went to the wall cabinets and set out certain
和 戴安娜 , 和 厄俄斯 - 双手 , 去 到 这 墙 橱柜 和 放 出去 肯定
['mædʒɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] ,
magical apparatus ,
神奇 设备 ,

于是，戴安娜用厄俄斯的手走到墙柜前，摆放了一些魔法器具。

['bruːɪŋ] [æn; ən]['æntidəʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊni] ['siːʒə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] ['iːɒs] - ['lʌvəz] [ɪn]
brewing an antidote for the stony seizure she had sent to Eos ' lovers in
酿造 一个 解毒剂 为了 这 石质的 发作 她 有 发送 到 厄俄斯 - 恋人 在
[ðə; ði][pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

她正在研制一种解药，用来治疗她过去曾送给厄俄斯的爱人们的那种石化症。

[ðɪs] ['lɪkwɪd][ʃiː; ʃi] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪl] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] ['iːɒs] [sɪ'lektɪd] ,
This liquid she poured over the male of stone that Eos selected ,
这 液体 她 倾倒 超过 这 男性 的 石头 那 厄俄斯 已选 ,

她将这种液体浇在厄俄斯挑选的男性石像上，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [stəʊn] [mæn] [stɜːd] [ænd; ənd] ['kwikən] ['ɪntuː][laɪf] [ə'gen] ,
and even as the stone man stirred and quickened into life again ,
和 甚至 作为 这 石头 男人 搅拌 和 加速 进入 生活 再次 ,

就在石像重新动了起来，恢复了生命的时候，

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'θɪəriəl] [self] [wɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːɒs] [ænd; ənd]['set(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [riː'ænimeit] [fleʃ]
her ethereal self whirled out of Eos and settled into the reanimated flesh
她 空灵的 自己 旋转 出去 的 厄俄斯 和 定居 进入 这 复活 肉
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
of the man .
的 这 男人 .

她缥缈的身躯从伊俄斯中旋转而出，融入了复活的男人的肉身之中。

[wen] [hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [spəʊk] ,
When he arose to his feet and spoke ,
什么时候 他 出现 到 他的 脚 和 辐 ,

他站起身来说话时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][daɪ'ænə] [hɜː'self] [huː] [spəʊk] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] ['iːɒs] [lɒŋ]
it was Diana herself who spoke and not the man who had loved Eos long
它 曾是 戴安娜 她自己 WHO 辐 和 不是 这 男人 WHO 有 喜爱 厄俄斯 长的
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

说话的是戴安娜本人，而不是很久以前爱着厄俄斯的那个男人。

[wɒt] [ðɪs] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːst] [lʌv] [ment] [tuː; tə] ['iːɒs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] ,
What this desecration of her past love meant to Eos we shall not know ,
什么 这 亵渎 的 她 过去的 爱 意思是 到 厄俄斯 我们 将 不是 知道 ,

我们无从得知，这种对她昔日爱情的亵渎对厄俄斯意味着什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] ['læŋgwɪʃɪŋ] ['glɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [sweɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
for she hid it beneath languishing glances and subtle swayings of her
为了 她 隐藏 它 下面 萎靡不振 眼神 和 微妙的 摇摆 的 她
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

因为她把它隐藏在忧郁的眼神和身体微妙的摇曳之下。

['drɔːɪŋ] [daɪ'ænə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['ræpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [riː'ænimeit] ['biːɪŋ] ,
drawing Diana to her , wrapping her arms about the reanimated being ,
绘画 戴安娜 到 她 , 包装 她 武器 关于 这 复活 存在 ,

她将戴安娜拉到身边，双臂环抱住这个复活的生物。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [meɪl] [daɪ'ænə] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə]
and walking with the new male Diana out of the room and so to
和 步行 和 这 新的 男性 戴安娜 出去 的 这 房间 和 所以 到
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbəz] .
her own chambers .
她 自己的 房间 .

然后，她和新来的男戴安娜一起走出房间，回到了自己的房间。

- , [æz; əz] ['iːɒs] [hæd; həd] [fɔː'siːn] ,
Druga , as Eos had foreseen ,
- , 作为 厄俄斯 有 预见 ,

正如厄俄斯所预见的那样，德鲁加

[hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
had been unable to contain his curiosity as to what was going on ,
有 到过 无法 到 包含 他的 好奇心 作为 到 什么 曾是 去 在 ,

他一直无法抑制自己的好奇心，想知道究竟发生了什么。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [piə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,
and had at last peered from the hallway where he waited ,
和 有 在 最后的 窥视 从 这 门厅 在哪里 他 等待 ,

他终于从等候的走廊里向外窥视起来。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [swɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [daɪ'ænə] ['set(ə)l] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [siːm]
just in time to see the purple swirl that was Diana settle into and seem
只是 在 时间 到 看 这 紫色的 旋涡 那 曾是 戴安娜 定居 进入 和 似乎
[tuː; tə] [riː'ænɪmeɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɒŋ] - [ded] [stəʊn] ['ɪmɪdʒ] .
to reanimate the ancient long - dead stone image .
到 复活 这 古老的 长的 - 死的 石头 图像 .

就在这时，我们看到戴安娜化作紫色漩涡，沉入其中，仿佛让那尊早已死去多年的古老石像复活了。

[ðə; ði] [ɪ'məʊʃnz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [rəʊz] [ɪn] [hɪm] .
The emotions natural to a man rose in him .
这 情绪 自然的 到 一个 男人 玫瑰 在 他 .

他心中涌起男人自然而然的情感。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] , [bʌt; bət] ['dʒeləsi] [rəʊz][ɪn][hɪm][laɪk]
He was not sure just what he was seeing , but jealousy rose in him like
他 曾是 不是 当然 只是 什么 他 曾是 看到 , 但 妒忌 玫瑰 在 他 喜欢
[ə; eɪ] [fleɪm] ,
a flame ,
一个 火焰 ,

他并不确定自己究竟看到了什么，但嫉妒之火却像火焰般在他心中熊熊燃烧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] [səʊ] ['stedfɑːstli] [kən'trəʊld] [ænd; ənd][səʊ] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði]['fɪk(ə)l] ['iːɒs]
and his passion so steadfastly controlled and so rewarded by the fickle Eos
和 他的 热情 所以 坚定不移 受控 和 所以 奖励 经过 这 反复无常厄俄斯
[meɪd] [ðɪs] ['dʒeləsi] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ,
made this jealousy into a terrible ,
制成 这 妒忌 进入 一个 糟糕的 ,

而他那被反复无常的厄俄斯女神如此坚定地控制和奖赏的激情，使得这种嫉妒变成了一种可怕的……

[red] [reɪdʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [wɪð'held] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɪm]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv]
red rage against her who had withheld herself from him only to give
红色的 愤怒 反对 她 WHO 有 隐瞒 她自己 从 他 仅有的 到 给
[hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
herself to her worst enemy in the form of a man .
她自己 到 她 最差 敌人 在 这 形式 的 一个 男人 .

她对他充满了愤怒，因为她一直对他有所保留，却最终把自己交给了她最大的敌人——一个男人。

- , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðɪs] ['dʒeləs] [reɪdʒ] , [strəʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ded]
Druga , overcome with this jealous rage , strode out into the banquet hall of dead
- , 克服 和 这 嫉妒的 愤怒 , 大步走 出去 进入 这 宴会 大厅 的 死的
[men] ,
men ,
男人 ,

德鲁加被嫉妒的怒火冲昏了头脑，大步走进了死者云集的宴会厅。

[tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [men] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] - [æks][ɒv; əv] [brɒnz]
took from the side of one of the dead men a great war - axe of bronze
采取 从 这 边 的 一 的 这 死的 男人 一个 伟大的 战争 - 斧头 的 青铜
,
,
,

从其中一名死者身上取下一把巨大的青铜战斧。

[ænd; ənd] ['heftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['feðə(r)] [pluːm] ,
and hefting it in his hand as if it were a trembling feather plume ,
和 举重 它 在 他的 手 作为 如果 它 是 一个 发抖 羽毛 羽 ,

他把它掂在手里，仿佛在掂量一根颤抖的羽毛。

[strəʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [laɪk][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] .
strode after the two figures like the wrath of God .
大步走 后 这 二 数据 喜欢 这 愤怒 的 上帝 .

像上帝的愤怒一般，大步追赶着那两个人。

[æz; əz]['iːɒs] [rɪ'klaɪnd] ['senʃuəsli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
As Eos reclined sensuously upon her couch in her sleeping chamber ,
作为 厄俄斯 斜倚 感性地 之上 她 长椅 在 她 睡眠 房间 ,

当厄俄斯妩媚地斜倚在寝宫的卧榻上时，

[ænd; ənd][daɪ'ænə][ɪn][ðə; ði][mænz] ['bɒdi] [stretʃt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and Diana in the man's body stretched beside her ,
和 戴安娜 在 这 男人的 身体 拉伸 旁 她 ,

戴安娜附身在男人的身体里，躺在她身旁。

['bendɪŋ] [bæk] ['iːɒs] - [hed] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [kɪs] , - ['entəd] ,
bending back Eos ' head and planting there a burning kiss , Druga entered ,
弯曲 后退 厄俄斯 - 头 和 种植 那里 一个 燃烧 吻 , - 进入 ,

德鲁加掰开厄俄斯的头，在他头上印下一个炽热的吻，然后走了进来。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peə(r)][laɪk][æn; ən]['aʊtreɪdʒd] ['hʌzbənd] ,
and standing over the pair like an outraged husband ,
和 常设 超过 这 一对 喜欢 一个 义愤填膺 丈夫 ,

他像个愤怒的丈夫一样站在两人上方，

['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɑː'tɪkjuleɪt] .
shouted in a voice he was unable to make articulate .
喊叫 在 一个 嗓音 他 曾是 无法 到 制作 能言善辩 .

他用一种自己都无法清晰表达的声音喊叫着。

" [ɒv; əv][ɔːl] [kən'temptəbl] ['fiːmeɪl] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] . . . .
" Of all contemptible females , you two are the most . . . .
" 的 全部 可鄙 女性 , 你 二 是 这 最多 . . . .

“在所有令人鄙夷的女人中，你们两个是最……

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['maʊðɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [frɔθ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
" So saying , and mouthing his disgust with a tongue that frothed with rage ,
" 所以 说 , 和 嘴巴 他的 厌恶 和 一个 舌头 那 起泡的 和 愤怒 ,

“说着，他用充满愤怒的舌头，表达着他的厌恶之情。”

- [siːzd] [ðə; ði] [riː'ænimeit] [mæn] [wɪð] [wʌn][hænd][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm][hɑːf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
Druga seized the reanimated man with one hand by the shoulder and flung him half across the room ,
- 查获 这 复活 男人 和 一 手 经过 这 肩膀 和 扔 他 一半 穿过 这 房间 ,

德鲁加一手抓住复活者的肩膀，把他甩到房间另一边。

[hwɜːrl] [ʌp] [ðə; ði][æks][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪm][frɒm; frəm] ['kɜːli] [hed] [tuː; tə][gəʊld] - [bɒst] [sɒːd] [belt] .
whirling up the axe to send it through him from curly head to gold - bossed sword belt .
旋转 向上 这 斧头 到 发送 它 通过 他 从 卷曲 头 到 金子 - 老板 剑 腰带 .

他挥舞着斧头，从他卷曲的脑袋一直砍到镶着金边的剑带，贯穿了他的全身。

['iːɒs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [feɪnd] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] ,
Eos cried out in feigned fear and anguish , for she had expected this development ,
厄俄斯 哭 出去 在 假装 害怕 和 痛苦 , 为了 她 有 预期的 这 发展 ,

厄俄斯假装惊恐和痛苦地喊叫起来，因为她早就预料到了这种情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] - [ə'reɪ] [ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][daɪ'ænə] .
and it was but one phase of the weapon - array she planned to overcome the powers of Diana .
和 它 曾是 但 一 阶段 的 这 武器 - 大批 她 计划 到 克服 这 权力 的 戴安娜 .

而这只是她计划用来战胜戴安娜力量的武器阵型中的一个阶段。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] - ,
For she knew Druga ,
为了 她 知道 - ,

因为她认识德鲁加，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɪf] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wɒt]
and that he would be able to act in no other way if he observed what
和 那 他 会 是 有能力的 到 行为 在 不 其他 方式 如果 他 观察到 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
was going on .
曾是 去 在 .

如果他亲眼目睹正在发生的事情，他别无选择，只能采取这种行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [bʌt; bət]
But the body of the man was equipped with a sword of antique but
但 这 身体 的 这 男人 曾是 配备 和 一个 剑 的 古董 但
['stɜːdi] [leŋkθ; leŋθ] ,
sturdy length ,
结实的 长度 ,

但那人身上佩戴着一把古老而结实的长剑。

[ænd; ənd][daɪ'ænə][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [swiːp] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['wepən] [frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd]
and Diana had time to sweep this formidable weapon from its scabbard
和 戴安娜 有 时间 到 扫 这 强大 武器 从 它是 刀鞘
[ænd; ənd] [tɜːn] [ə'saɪd][ðə; ði] [daʊn] ['plʌmɪtɪŋ] [æks] ,
and turn aside the down plummeting axe ,
和 转动 旁边 这 向下 暴跌 斧头 ,

戴安娜有时间从剑鞘中拔出这件威力巨大的武器，并挡开了向下坠落的斧头。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ]['gəʊldən]['met(ə)l]
so that it struck a great shower of sparks from the strange golden metal
所以 那 它 击 一个 伟大的 淋浴 的 火花 从 这 奇怪的 金的 金属
[ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
of the floor .
的 这 地面 .

于是，地板上那奇异的金色金属迸发出一阵火花。

- , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ˌʌnə'beɪtɪd] , ['əʊnli] [swʌŋ] [ðə; ði][æks][ə'lɒft] [ə'gen] ,
Druga , his rage unabated , only swung the axe aloft again ,
- , 他的 愤怒 持续不断 , 仅有的 摇摆 这 斧头 高空 再次 ,

德鲁加怒火丝毫未减，再次高举斧头。

['pæriɪŋ] [daɪ'ænəz] [θrʌst] [wɪð] [ðə; ði][hɑːft][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌk] [hɪz; ɪz]
parrying Diana's thrust with the haft of it , and then as she ducked his
格挡 戴安娜的 推力 和 这 半柄 的 它 , 和 然后 作为 她 躲闪 他的
[nekst] [bləʊ] ,
next blow ,
下一个 吹 ,

他用木柄挡住了戴安娜的刺击，然后躲开了他的下一次攻击。

[ðə; ði] [greɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [hed] ; ['stretʃɪŋ]
the great side of the weapon struck her alongside the head ; stretching
这 伟大的 边 的 这 武器 击 她 旁边 这 头 ; 伸展
[hɜː(r); hə(r)] ['sensləs] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
her senseless upon the floor .
她 无意义的 之上 这 地面 .

武器的侧面重重地击中了她的头部，将她击倒在地，使她失去知觉。

['iːɒs] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] - [səʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði]
Eos , on her feet , had not expected Druga so quickly to knock the
厄俄斯 , 在 她 脚 , 有 不是 预期的 - 所以 迅速地 到 敲 这
['gɒdes; 'gɒdəs] [ʌn'kɒnʃəs] ,
goddess unconscious ,
女神 无意识 ,

厄俄斯站起身来，没想到德鲁加会这么快就把女神击晕。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [mɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['haɪpə(r)] - [speɪs] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['raɪzɪŋ]
and indeed the purple mist of her hyper - space body was already rising
和 的确 这 紫色的 薄雾 的 她 超 - 空间 身体 曾是 已经 上升
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz]['iːɒs] [θruː] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl]
from the unconscious form on the floor as Eos threw herself to the wall
从 这 无意识 形式 在 这 地面 作为 厄俄斯 扔 她自己 到 这 墙
[weə(r)] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊpən] ,
where a switch hung open ,
在哪里 一个 转变 悬挂 打开 ，

事实上，当伊奥斯猛地扑向墙上一个敞开的开关时，她超空间身体的紫色雾气已经从地板上昏迷不醒的身影中升腾而起。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ]['glɔːri][ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [θrʌst] [ðə; ði] [greɪt] ['hænd(ə)l] ['ʌpwəd]
and with her face a glory of triumph , thrust the great handle upward
和 和 她 脸 一个 荣耀 的 胜利 ， 推力 这 伟大的 处理 向上
['ɪntuː] [pleɪs] .
into place .
进入 地方 .

她脸上带着胜利的喜悦，将巨大的把手向上推入到位。

[æz; əz][ðə; ði] [swɪtʃ] [kləʊzd] ,
As the switch closed ,
作为 这 转变 关闭 ，

开关关闭时，

[ə; eɪ]['taɪni] [blæk] ['vɔː.tɪ.siː] [spʌn] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
a tiny black vortice spun suddenly into being in the center of the room ,
一个 微小的 黑色的 涡旋 旋转 突然 进入 存在 在 这 中心 的 这 房间 ，

房间中央突然出现了一个微小的黑色旋涡。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [blæk] [swɜːl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['gəʊldən]['sentə(r)] .
and within the black swirl was a tiny golden center .
和 之内 这 黑色的 漩涡 曾是 一个 微小的 金的 中心 .

黑色旋涡中心藏着一个微小的金色中心。

['swɪftli] [ðə; ði] [blæk] ['vɔː.tɪ.siː] [gruː] [ʌn'tɪl] ['iːɒs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [prest] [ə'genst] [ðə; ði]
Swiftly the black vortice grew until Eos and Druga were pressed against the
迅速地 这 黑色的 涡旋 生长 直到 厄俄斯 和 - 是 按下 反对 这
[wɔːl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] .
wall to avoid the clutch of the power of the whirlpool .
墙 到 避免 这 离合器 的 这 力量 的 这 漩涡 .

黑色的漩涡迅速壮大，直到厄俄斯和德鲁加被挤压到墙上，才得以躲避漩涡的力量。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [mɪst] [ðæt] [wɒz; wəz][daɪ'ænə][wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [drɔːz] [ə; eɪ]
The purple mist that was Diana was swept along as a whirlpool draws a
这 紫色的 薄雾 那 曾是 戴安娜 曾是 扫荡 沿着 作为 一个 漩涡 平局 一个
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ，

戴安娜化作的紫色迷雾，像漩涡吸管一样被卷了出去。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [skriːm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] .
faster and faster , and a great scream came out of the blackness .
快点 和 快点 ， 和 一个 伟大的 尖叫 来了 出去 的 这 黑 .

速度越来越快，黑暗中传来一声凄厉的尖叫。

[wɪ'ðɪn] ,
Within ,
之内 ，

之内，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][kɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [lɑ:f] [æz; əz][ðə; ði]
the center of the golden core seemed to give a triumphant laugh as the
这 中心 的 这 金的 核 似乎 到 给 一个 凯 笑 作为 这
['pɜ:p(ə)l] ['mɪŋgld] [ðeə(r)] .
purple mingled there .
紫色的 混合 那里 .

金色核心的中心似乎发出了一声胜利的笑声，紫色在那里交融。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['i:ɒs] [ænd; ənd] - [wɒtʃt] [ðə; ði] ['swɜ:rlɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l]
For a time Eos and Druga watched the swirling gold and purple
为了 一个 时间 厄俄斯 和 - 观看 这 旋转 金子 和 紫色的
['sentɪəns] ['mɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] ,
sentience mingling and struggling at the center ,
知觉 混杂 和 挣扎 在 这 中心 ,

有一段时间，厄俄斯和德鲁加注视着中心那金色和紫色交织缠绕、相互搏斗的意识。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən][kɔ:(r)] [ʃɒn] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st]
and as the golden core shone stronger and stronger and at last
和 作为 这 金的 核 闪耀 更强 和 更强 和 在 最后的
[ˌəʊvə'keɪm][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] ['swɜ:rlɪŋ] ['entəti] [ðæt] [wɒz; wəz][daɪ'ænə] ,
overcame the purple swirling entity that was Diana ,
克服 这 紫色的 旋转 实体 那 曾是 戴安娜 ,

随着金色核心的光芒越来越强，最终压制住了紫色的旋涡状实体——戴安娜。

['i:ɒs] ['pʊld] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ə'gen] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['vɔ:.tɪ.si:][ɒv; əv] [speɪs] - [fɔ:s]
Eos pulled the switch again open , and the black vortice of space - force
厄俄斯 拉 这 转变 再次 打开 , 和 这 黑色的 涡旋 的 空间 - 力量
['les(ə)nd] [ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] .
lessened and finally disappeared .
减少 和 最后 消失 .

厄俄斯再次拉开开关，太空力量的黑色漩涡减弱并最终消失。

[ðæt] [ɪn'tens] ['wɜ:lpu:l] [ɒv; əv] [blæk] ['enədʒi] [hæd; həd]['teɪkən][daɪ'ænə] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]
That intense whirlpool of black energy had taken Diana back with it into the
那 激烈的 漩涡 的 黑色的 活力 有 已采取 戴安娜 后退 和 它 进入 这
['terəb(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [speɪs] .
terrible current of space .
糟糕的 当前的 的 空间 .

那股强烈的黑色能量漩涡将戴安娜带回了可怕的太空暗流中。

[daɪ'ænə] [wʊd] [lɪv; laɪv] — [bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [məʊt] [ɒv; əv] [dɪ'fi:tɪd] ['kɒnʃəsnəs] [wɜ:l]
Diana would live — but only as a mote of defeated consciousness whirled
戴安娜 会 居住 — 但 仅有的 作为 一个 尘埃 的 战败 意识 旋转
[ə'lɒŋ] [fər'evə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] [baɪ] ['fɔ:sɪz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [faɪt] .
along forever into the depths of space by forces too great to fight .
沿着 永远 进入 这 深度 的 空间 经过 力量 也 伟大的 到 斗争 .

戴安娜会活下来——但只会以一粒失败的意识微粒的形式，被强大到无法抗拒的力量永远地卷入宇宙深处。

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [sæt] [ʌp] ,
The man on the floor raised his head , sat up ,
这 男人 在 这 地面 提高 他的 头 , 卫星 向上 ,

躺在地上的男人抬起头，坐了起来。

[rʌbd] [ðə; ði] [greɪt] [lʌmp] [left] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] - [æks] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
rubbed the great lump left there by the flat of Druga's axe — and his eyes
摩擦 这 伟大的 块 左边 那里 经过 这 平坦的 的 - 斧头 — 和 他的 眼睛
[met] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['i:ɒs] - [aɪz] .
met the flaming attraction of Eos ' eyes .
遇见 这 炽盛 景点 的 厄俄斯 - 眼睛 .

他揉了揉德鲁加的斧头平放在他身上留下的巨大肿块——他的目光与厄俄斯眼中燃烧的吸引力相遇了。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , ['gæðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
With a bound he was at her side , gathering her up into his arms
和 一个 边界 他 曾是 在 她 边 , 采集 她 向上 进入 他的 武器
, [kruːn] ['brəʊkənli] .
, crooning brokenly .
, 低吟浅唱 破碎地 .

他纵身一跃来到她身边，将她拥入怀中，断断续续地低声吟唱。

" [haʊ] [lɒŋ] [ai][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [ænd; ənd] ['envid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [huː]
" How long I sat and watched your grief and envied the other men who
" 如何 长的 我 卫星 和 观看 你的 悲伤 和 令人羡慕 这 其他 男人 WHO
[keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [briːf] [spel] [ɒv; əv][laɪf][ɪn]['pærədaɪs][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [blæk] ['wɪtʃkrɑːft] [ɒv; əv]
came for their brief spell of life in Paradise before the black witchcraft of
来了 为了 他们的 简短的 拼写 的 生活 在 天堂 前 这 黑色的 巫术 的
[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][stəʊn] .
your enemy made them into stone .
你的 敌人 制成 他们 进入 石头 .

"我坐着看了你悲伤了多久，羡慕那些在被你的敌人的黑巫术变成石头之前，在天堂里短暂生活过的人。

[haʊ] [lɒŋ] [ai] ['piti] [juː; jʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['iːɒs] !
How long I pitied you , poor Eos !
如何 长的 我 可怜的 你 , 贫穷的 厄俄斯 !

我怜悯你多久了，可怜的厄俄斯！

[haʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !
How many centuries have passed , and now a miracle !
如何 许多 几个世纪 有 通过了 , 和 现在 一个 奇迹 !

多少个世纪过去了，如今奇迹发生了！

[ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][wʌns] [ə'gen] !
I am alive , and have you once again !
我 是 活 , 和 有 你 一次 再次 !

我还活着，而且再次拥有了你！

[nəʊ]['ʌðə(r)]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . . . .
No other ever shall take you from me . . . .
不 其他 曾经 将 拿 你 从 我 . . . .

任何人都无法将你从我身边夺走……

" - [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][æks] [ðæt] [leɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Druga picked up the axe that lay disregarded on the floor .
" - 挑选 向上 这 斧头 那 躺 被忽视 在 这 地面 .

德鲁加捡起了被随意丢弃在地上的斧头。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['enəmi] ,
" That may be what you wish , stranger , and though you are no enemy ,
" 那 可能 是 什么 你 希望 , 陌生人 , 和 尽管 你 是 不 敌人 ,

"陌生人，也许那是你所希望的，虽然你并非我的敌人，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːɒs] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]['əʊvə(r)][maɪ] [ded] ['bɒdi] !
if it is Eos you desire , you shall have her only over my dead body !
如果 它 是 厄俄斯 你 欲望 , 你 将 有 她 仅有的 超过 我的 死的 身体 !

如果你想要的是厄俄斯女神，除非我死了，否则你休想得到她！

[ɑːm] [jɔː'self] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə][daɪ] !
Arm yourself , and prepare to die !
手臂 你自己 , 和 准备 到 死 !

武装自己，准备赴死吧！

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [aɪd] - ['skɔːnfəli] .
" The stranger eyed Druga scornfully .
" 这 陌生人 眼睛 - 轻蔑地 .

陌生人轻蔑地看了德鲁加一眼。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['glaɪdɪŋ] ['məʊʃn] ,
With a sudden gliding motion ,
和 一个 突然 滑翔 运动 ,

突然以滑行动作，

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] ['iːɒs] - [ɑːmz] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
he had passed from Eos ' arms and seized the sword from the floor ,
他 有 通过了 从 厄俄斯 - 武器 和 查获 这 剑 从 这 地面 ,

他从厄俄斯的怀抱中挣脱出来，从地上捡起了剑。

[wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - [θrəʊt] .
was driving with it for Druga's throat .
曾是 驾驶 和 它 为了 - 喉 .

开车时，他正用它割伤德鲁加的喉咙。

- [gɒt] [ðə; ði] [æks] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] , [bʌt; bət] [æn; ən] [æks] ,
Druga got the axe in the way of the sword , but an axe ,
- 得到 这 斧头 在 这 方式 的 这 剑 , 但 一个 斧头 ,

德鲁加用斧头挡住了剑，但斧头，

[wɒt'evə(r)] [ˌænti'kwɛəriən] [meɪ] [seɪ] , [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ðə; ði] [best] [tuːl] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɑːt] ['sɔːdzmən] ;
whatever antiquarians may say , was never the best tool against a smart swordsman ;
任何 古董商 可能 说 , 曾是 绝不 这 最好的 工具 反对 一个 聪明的 剑客 ;

无论古董商怎么说，它从来都不是对抗聪明剑客的最佳工具；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] .
and this man knew his way with the weapon .
和 这 男人 知道 他的 方式 和 这 武器 .

这个人很会使用武器。

[hiː; hi] [drəʊv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [swɪft] [dɑːtɪŋ] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] ,
He drove Druga to the wall with swift darting movements of the blade ,
他 驾驶 - 到 这 墙 和 迅速 飞镖 移动 的 这 刀刃 ,

他挥舞着利刃，迅速地将德鲁加逼到墙边。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [æks] ,
and Druga had no time to swing the unwieldy axe ,
和 - 有 不 时间 到 摇摆 这 笨重 斧头 ,

德鲁加根本来不及挥动那把笨重的斧头。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] ['pæriɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] [wɪð] [ðə; ði] [æks] - [hɑːft] ,
but had to keep parrying the thrusts with the axe - haft ,
但 有 到 保持 格挡 这 推力 和 这 斧头 - 半柄 ,

但他不得不不断用斧柄格挡这些刺击。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɔːtəstɑːf] .
holding it between his hands like a quarterstaff .
保持 它 之间 他的 双手 喜欢 一个 四分之一杖 .

他双手握着它，像握着一根短棍。

[ɪn] ['momənts] [hɪz; ɪz] [laɪf] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [spɪld] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['iːɒs] [kraɪd] [aʊt] :
In moments his life blood would have been spilled on the floor had not Eos cried out :
在 时刻 他的 生活 血 会 有 到过 洒了 在 这 地面 有 不是 厄俄斯 哭 出去 :

若非厄俄斯一声呼喊，他的鲜血很快就会洒满地板：

" [həʊld] , [juː; jʊ] ['brɔːlɪŋ] ['idiəts] , [ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] !

" Hold , you brawling idiots , I am for neither of you !

" 抓住 , 你 争吵 白痴 , 我 是 为了 两者都不 的 你 !

"住手，你们这些打架的白痴，我谁也不站在你们这边！"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ,

What do you think I have gone through all this for ,

什么 做 你 思考 我 有 已消失 通过 全部 这 为了 ,

你觉得我经历这一切是为了什么?

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [huːm] [ai] [lʌv] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

to have you two whom I love kill each other ?

到 有 你 二 谁 我 爱 杀 每个 其他 ?

让你们两个我爱的人自相残杀?

[naʊ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['wepənz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [luːs] [maɪ] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ]

Now put up the weapons before I loose my own natural lightning and send you

现在 放 向上 这 武器 前 我 松动的 我的 自己的 自然的 闪电 和 发送 你

[bəuθ]['ɪntuː] [ðæt] [duːm] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [ges] [æt; ət] !

both into that doom you can only guess at !

两个都 进入 那 厄运 你 能 仅有的 猜测 在 !

现在赶紧拿起武器，否则我就会失去我天生的闪电之力，把你们两个都送入你们只能想象的厄运之中！

" - [piə] [æt; ət] ['iːɒs] , ['stɑːtld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riː'ænimeit] ['stætʃuː] [prest] [ðə; ði] [bleɪd]

" Druga peered at Eos , startled , and the reanimated statue pressed the blade

" - 窥视 在 厄俄斯 , 惊慌 , 和 这 复活 雕像 按下 这 刀刃

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

to his throat ,

到 他的 喉 ,

"德鲁加惊愕地望着厄俄斯，复活的雕像将刀刃抵在了他的喉咙上。"

[bʌt; bət] ['iːɒs] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][pɪə(r)][æt; ət]

but Eos struck it up with her hand as he turned to peer at

但 厄俄斯 击 它 向上 和 她 手 作为 他 转向 到 同伴 在

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,

her too ,

她 也 ,

但当他转过头去看她时，厄俄斯却伸出手与他搭讪。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːɒs] ['əʊpənd] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kwaɪt] [waɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

and then Eos opened both her eyes quite wide upon them so that a

和 然后 厄俄斯 打开 两个都 她 眼睛 相当 宽的 之上 他们 所以 那 一个

['wiːknəs] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][bəuθ] ,

weakness came upon them both ,

弱点 来了 之上 他们 两个都 ,

然后，厄俄斯睁大了双眼，看着他们，两人顿时感到一阵虚弱。

['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [streɪndʒ] ['θrɔːldəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒiz] [wɪ'ðɪn]

sending them to their knees in strange thralldom to the energies within

发送 他们 到 他们的 膝盖 在 奇怪的 奴役 到 这 能量 之内

[hɜː(r); hə(r)] .

her .

她 .

她体内的能量让他们臣服于她，使他们陷入一种奇异的奴役之中。

[səʊ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , ['iːɒs] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

So leaving them , Eos walked out of the chamber and to the great hall .

所以 离开 他们 , 厄俄斯 步行 出去 的 这 房间 和 到 这 伟大的 大厅 .

于是，厄俄斯告别了他们，走出了房间，来到了大厅。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðeə(r)] ['riːlɪŋ] ['sensɪz] [rɪ'tɜːnd] ,
After a time , when their reeling senses returned ,
后 一个 时间 , 什么时候 他们的 卷轴 感官 返回 ,

过了一段时间，当他们从恍惚中恢复过来时，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fʊt] - [steps] [ðæt] [stɪl] ['spɑːkl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stept] ,
the two men followed the foot - steps that still sparkled where she had stepped ,
这 二 男人 随后 这 脚 - 步骤 那 仍然 闪闪发光 在哪里 她 有 步 ,

两人循着她曾经走过的地方仍然闪闪发光的脚印走去。

[laɪk] ['flɪkərɪŋ] [məʊts] [ɒv; əv]['gəʊldən] [dʌst] ['aʊtlaɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [prɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] —
like flickering motes of golden dust outlining her prints upon the floor —
喜欢 闪烁 微粒 的 金的 灰尘 概述 她 印刷 之上 这 地面 —
['fɒləʊd] [ðə; ði] [steps] [laɪk] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
followed the steps like men out of their wits ,
随后 这 步骤 喜欢 男人 出去 的 他们的 智慧 ,

如同闪烁的金色尘埃勾勒出她在地板上的脚印——人们像疯了一样跟着她的脚步走去，

[hɑːf] ['stægərɪŋ] .
half staggering .
一半 令人震惊 .

半摇晃。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] , ['iːɒs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][səʊ]['riːs(ə)ntli] [gɒn]
As they entered the hall , Eos was repeating the procedure so recently gone
作为 他们 进入 这 大厅 , 厄俄斯 曾是 重复 这 程序 所以 最近 已消失
[θruː] [baɪ][daɪ'ænə] ,
through by Diana ,
通过 经过 戴安娜 ,

当他们进入大厅时，厄俄斯正在重复戴安娜不久前经历过的步骤。

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [laɪf] [ə'gen] [tuː; tə]
preparing a great cauldron of the fluid she had used to bring life again to
准备 一个 伟大的 釜 的 这 体液 她 有 用过的 到 带来 生活 再次 到
[ðə; ði] [stəʊn] ['bɒdɪz] .
the stone bodies .
这 石头 身体 .

她准备了一口大锅，里面盛满了她用来使石像复活的液体。

[ðeɪ] [liːnd] ['wiːkli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ,
They leaned weakly against the wall , watching her as she poured the boiling ,
他们 倾斜 弱 反对 这 墙 , 观看 她 作为 她 倾倒 这 沸腾 ,

他们无力地倚靠在墙上，看着她倾倒滚烫的热水。

['stiːmɪŋ] ['lɪkwɪd]['əʊvə(r)][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][s'tætʃuːz] .
steaming liquid over one after another of the statues .
蒸煮 液体 超过 一 后 其他 的 这 雕像 .

热气腾腾的液体浇在一尊又一尊雕像上。

[ðə; ði][fɜːst]['fɪgə(r)][səʊ] [beɪðd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][fə'roʊniə] .
The first figure so bathed was the body of Feronia .
这 第一的 数字 所以 洗澡 曾是 这 身体 的 费罗尼亚 .

第一个被如此沐浴的人是费罗尼亚的遗体。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊni] [trɑːns] [laɪk][ə; eɪ]['fjʊəri] , ['bleɪzɪŋ] [wʌn] [ɪn'dɪgnənt] [glɑːns] [tə'wɔːd]
She came out of the stony trance like a fury , blazing one indignant glance toward
她 来了 出去 的 这 石质的 发呆 喜欢 一个 愤怒 , 炽烈 一 愤怒 瞥一眼 朝向
['iːɒs] ,
Eos ,
厄俄斯 ,

她像怒火中烧般从恍惚中苏醒过来，怒视着厄俄斯女神。

[ðen] [tɜːnd] [ðə; ði] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ə'pɒn] - .
then turned the torrents of her wrath upon Druga .
然后 转向 这 种子 的 她 愤怒 之上 - .

然后她将怒火倾泻到德鲁加身上。

" [juː; jʊ] [fɪ'lændərɪŋ] ['buːbi] !
" You philandering booby !
" 你 拈花惹草 鲣鱼 !

你这个花心笨蛋！

[aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
I made you what you are and you repay me by running off from me
我 制成 你 什么 你 是 和 你 偿还 我 经过 跑步 离开 从 我
[ɪn][maɪ] ['greɪtɪst] [niːd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] — [ðɪs] — "
in my greatest need and taking up with this — this — "
在 我的 最 需要 和 采取 向上 和 这 — 这 — "

我把你造就成现在的你，你却在我最需要你的时候逃离我，转而去做这些——这些——事，以此回报我。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['stəʊni]['prɪz(ə)n] , [fə'roʊniə] !
" She released you from your stony prison , Feronia !
" 她 发布 你 从 你的 石质的 监狱 , 费罗尼亚 !

“她把你从石头监狱里释放了出来，费罗尼亚！”

" - [sed] ['heɪstɪli] ,
" Druga said hastily ,
" - 说 草草 ,

德鲁加急忙说道：

['fɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['æŋgə(r)] ['iːɒs] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
fearing she would anger Eos with whatever word she thought of to describe
害怕 她 会 愤怒 厄俄斯 和 任何 单词 她 想法 的 到 描述
[hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] — [ænd; ənd][fə'roʊniə][wɒz; wəz]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
her rival — and Feronia was clever enough to avoid saying what she
她 竞争对手 — 和 费罗尼亚 曾是 聪明的 足够的 到 避免 说 什么 她
[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] ,
was about to say ,
曾是 关于 到 说 ,

她害怕自己会因为想到的任何用来形容对手的词语而激怒厄俄斯——而费罗尼亚足够聪明，避免说出她原本要说的话。

[bʌt; bət] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'bjuːs][ɒv; əv] - .
but went on with her abuse of Druga .
但 去 在 和 她 虐待 的 - .

但她仍然继续虐待德鲁加。

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ɔː(r)] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [jɔː'self] [ðə; ði]
" Never mind what or who she is , it is you that has shown yourself the
" 绝不 头脑 什么 或者 WHO 她 是 , 它 是 你 那 有 所示 你自己 这
['ɪngreɪt] ,
ingrate ,
忘恩负义的 ,

“不管她是谁，是你才表现得如此忘恩负义。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [əud] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
for she owed me nothing .
为了 她 欠款 我 没有什么 .

因为她并不欠我什么。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][tuː; tə] [mɔːz] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
You couldn't go to Mors , Daughter of the Night ,
你 不能 去 到 莫尔斯 , 女儿 的 这 夜晚 ,

你不能去见夜之女莫尔斯，

[ænd; ənd] [get] [ðɪs] [θɪŋ] ['prɒpəli] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [æt; ət] [wʌns] , ['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['frendli]
and get this thing properly taken care of at once , knowing she was friendly
和 得到 这 事物 适当地 已采取 关心 的 在 一次 , 会心 她 曾是 友好的

[tuː; tə] [ˌem 'iː] , [nəʊ] !
to me , no !
到 我 , 不 !

并且要立即妥善处理这件事，要知道她对我是友好的，不！

[juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ɒf] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [greɪ] [hɔːs] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mɔːz] ,
You had to wander off on your old grey horse , never thinking of Mors ,
你 有 到 漫步 离开 在 你的 老的 灰色的 马 , 绝不 思维 的 莫尔斯 ,

你骑着你那匹老灰马四处游荡，根本没想起莫尔斯。

[ænd; ənd] [get] [jɔː'self] [ræpt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ,
and get yourself wrapped up with the first woman that you come to ,
和 得到 你自己 包装 向上 和 这 第一的 女士 那 你 来 到 ,

然后和遇到的第一个女人纠缠不清。

[ænd; ənd] [wɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
and wind your affections all around the planet in pursuit of her .
和 风 你的 情感 全部 大约 这 行星 在 追逐 的 她 .

用你的爱意环游世界，去追寻她。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [mʌnθ] !
You couldn't even remember me for one little month !
你 不能 甚至 记住 我 为了 一 小的 月 !

你甚至连一个月都记不起我！

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [əʊ] , - !
You — you — oh , Druga !
你 — 你 — 哦 , - !

你——你——哦，德鲁加！

" [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊtbɜːst] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] ,
" With which outburst her voice broke ,
" 和 哪个 爆发 她 嗓音 打破 ,

“话音未落，她的声音就断了。”

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [fə'roʊniə] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
and weeping and saying his name over and over Feronia went into his
和 哭泣 和 说 他的 姓名 超过 和 超过 费罗尼亚 去 进入 他的

[ɑːmz] [ænd; ənd] [wept] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
arms and wept there on his breast for a long time .
武器 和 哭泣 那里 在 他的 胸部 为了 一个 长的 时间 .

费罗尼亚一边哭泣一边一遍又一遍地喊着他的名字，扑进他的怀里，在他胸前哭了很久。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] - [njuː] [ðæt] [fə'roʊniə] [wʊd] ['nevə(r)]
And after her tears were stopped Druga knew that Feronia would never
和 后 她 眼泪 是 停止 - 知道 那 费罗尼亚 会 绝不

['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ə'gen] .
mention the affair again .
提到 这 事务 再次 .

德鲁加止住眼泪后，知道费罗尼亚再也不会提起这段婚外情了。

- [held] [ðə; ði] [dɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] [kləʊz] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [wiːp] ,
Druga held the dear form of his loved one close and let her weep ,
- 握住 这 亲爱的 形式 的 他的 喜爱 一 关闭 和 让 她 哭泣 ,

德鲁加紧紧抱着心爱的妻子，任由她哭泣。

['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [blæk] [heə(r)] ,
stroking the raven black hair ,
抚摸 这 乌鸦 黑色的 头发 ,

轻抚着乌黑的头发，

[wɪ'ðɪn] [hɪm][ðə; ði] [sɒft] [wel] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [ɔːl]
within him the soft well of affection for her filling and filling with all
之内 他 这 柔软的出色地 的 感情 为了 她 填充 和 填充 和 全部
[ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ,
the memories of her dear ,
这 回忆 的 她 亲爱的 ,

他心中对她的爱意如同一口柔软的井，不断地被她所有美好的回忆填满。

[mæd] , ['kɒmpɪtənt] , [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , [tɪ'rænɪk(ə)l] [weɪz] .
mad , competent , unpredictable , tyrannical ways .
疯狂的 , 胜任的 , 不可预测的 , 强横 方式 .

疯狂、能干、难以捉摸、专制的行事方式。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [swiːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][heə(r)][hiː; hi] [wɒtʃt] ['iːɒs] [rɪ'vaɪvɪŋ] [wʌn][baɪ]
Over the curling sweep of her dear hair he watched Eos reviving one by
超过 这 冰壶 扫 的 她 亲爱的 头发 他 观看 厄俄斯 复苏 一 经过
[wʌn][ðə; ði] [ded] [lʌvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] ,
one the dead loves of her past ,
一 这 死的 爱 的 她 过去的 ,

他透过她卷曲的秀发，看着厄俄斯一个个复活了她过去死去的爱人。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wɪð] [fə'roʊniə][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ɔːl] [ðəʊz]
and thought to himself that at least with Feronia he did not have all those
和 想法 到 他自己 那 在 至少 和 费罗尼亚 他 做过 不是 有 全部 那些
['raɪvlz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .
rivals to contend with .
竞争对手 到 抗衡 和 .

他心想，至少在费罗尼亚，他不用面对那么多竞争对手。

[ðə; ði] [slaɪt] [laɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [weə(r)] ['iːɒs] - ['mædʒɪk][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv]
The slight line across his throat where Eos ' magic had stopped the sword of
这 轻微 线 穿过 他的 喉 在哪里 厄俄斯 - 魔法 有 停止 这 剑 的
[wʌn]['raɪv(ə)l][frɒm; frəm] ['letɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [tuː] [ðæt] [wɪð] ['iːɒs] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
one rival from letting out his life reminded him too that with Eos as she
一 竞争对手 从 出租 出去 他的 生活 提醒 他 也 那 和 厄俄斯 作为 她
[wɒz; wəz] [naʊ] ,
was now ,
曾是 现在 ,

他喉咙上那道淡淡的伤痕，是厄俄斯的魔法阻止了对手的剑夺走他性命的地方，也提醒着他，如今的厄俄斯是这样的。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [deɪ] [pɑːs] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɒrɪəz] [wʊd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][get]
there would be no day pass that some of these warriors would not try to get
那里 会 是 不 天 经过 那 一些 的 这些 战士 会 不是 尝试 到 得到
[rɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
rid of some of the rest .
摆脱 的 一些 的 这 休息 .

不会有任何一天，这些战士中的一些人会试图除掉其他人。

- [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [fə'roʊniə] [lʌvd] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
Druga decided that after all , Feronia loved him alone ,
- 决定 那 后 全部 , 费罗尼亚 喜爱 他 独自的 ,

德鲁加最终认定，费罗尼亚终究只爱他一个人。

[waɪl] [wɪð] ['iːɒs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['raɪvlz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
while with Eos there was no knowing what rivals he would have .
尽管 和 厄俄斯 那里 曾是 不 会心 什么 竞争对手 他 会 有 .

至于厄俄斯，谁也不知道他会遇到什么样的对手。

[naʊ] ['iːɒs] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
Now Eos got a great snake out of the forest , a female ,
现在 厄俄斯 得到 一个 伟大的 蛇 出去 的 这 森林 , 一个 女性 ,

现在，厄俄斯从森林里抓到了一条大蛇，一条雌蛇。

['kʌnɪŋli] [mɑːkt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['emərəld] ['mɑːkiŋz] , [ænd; ənd] [straɪpt] [wɪð] ['meni] [k'ʌləz] ,

cunningly marked with little emerald markings , and striped with many colors ,

狡猾地 标记 和 小的 翠 标记 , 和 有条纹的 和 许多 颜色 ,

巧妙地饰有细小的翠绿色斑纹，并有多种颜色的条纹，

[məʊst] ['venəməs] [ænd; ənd] [sneɪk] - ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

most venomous and snake - charming in its appearance .

最多 有毒 和 蛇 - 迷人 在 它是 外貌 .

它毒性最强，外表也最像蛇。

[ðɪs] [sneɪk] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [hed] ,

This snake she quickly separated from its head ,

这 蛇 她 迅速地 分开 从 它是 头 ,

她迅速将这条蛇与它的头部分离，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn] [ɪts] ['kʌnɪŋ] ['fiːmeɪl] ['bɒdi] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'niːə] ,

and placed upon its cunning female body the head of Dionaea ,

和 放置 之上 它是 狡猾 女性 身体 这 头 的 狄俄尼索斯 ,

并将狄俄涅亚的头颅安放在它狡猾的女性躯体上，

['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdfl] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðə; ði] [tuː] ['ɪntuː] [wʌn] [laɪf] .

doing all that was needful successfully to incorporate the two into one life .

正在做 全部 那 曾是 需要 成功地 到 包含 这 二 进入 一 生活 .

成功地完成了所有必要的步骤，将两者融合到一起。

- [teɪl] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [greɪt] [peɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [hiːld] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [sælv] ,

Baena's tail , which caused him great pain at the separation , she healed by applying a salve ,

- 尾巴 , 哪个 导致 他 伟大的 疼痛 在 这 分离 , 她 已治愈 经过 申请 一个 药膏 ,

贝纳的尾巴在分离时给他带来了巨大的痛苦，她用药膏治好了它。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [grəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [teɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ,

assuring him that he would in time grow a new tail to take the place of the old ,

保证 他 那 他 会 在 时间 生长 一个 新的 尾巴 到 拿 这 地方 的 这 老的 ,

向他保证，过段时间他就会长出一条新尾巴来代替旧尾巴。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [sneɪks] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

as is the way with snakes the world over .

作为 是 这 方式 和 蛇 这 世界 超过 .

世界各地的蛇都是如此。

[wen] [ˌdaɪə'niːə] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sneɪks] ['bɒdi] ,

When Dionaea awoke and found herself with a female snake's body ,

什么时候 狄俄尼索斯 醒来 和 成立 她自己 和 一个 女性 蛇的 身体 ,

当狄俄涅亚醒来发现自己变成了一条雌蛇时，

[ænd; ənd] ['beɪnə] ['muːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvsɪk] [kɔɪl] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['hɔːzə(r)] ,

and Baena mooning over her like a lovesick coil of ship's hawser ,

和 巴埃纳 露臀 超过 她 喜欢 一个 相思病 线圈 的 船的 缆绳 ,

而巴埃纳则像一团相思成疾的船缆，对她魂牵梦萦。

[ʃiː; ʃi] [let] [aʊt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [əʊθs] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [ʃɪps] ['hɔːzə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .

she let out strings of oaths such as no ship's hawser had heard since the beginning of time .

她 让 出去 字符串 的 誓言 这样的 作为 不 船的 缆绳 有 听到 自从 这 开始 的 时间 .

她破口大骂，连船上的缆绳都从未听过如此不堪入耳的脏话。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] ['straɪkɪŋli] [sneɪk] - ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] ['beɪnə] ,
All of which seemed strikingly snake - charming to Baena ,
全部 的 哪个 似乎 引人注目 蛇 - 迷人 到 巴埃纳 ,

在巴埃纳看来，这一切都极具诱惑力，仿佛在向蛇施咒。

[huː] ['əʊnli] [kɪst] [ˌdaɪə'niːə] ['lʌvɪŋli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)]
who only kissed Dionaea lovingly with his pointed tongue and assured her
WHO 仅有的 亲吻 狄俄尼索斯 深情地 和 他的 尖 舌头 和 保证 她
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [juːst] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [njuː]
she would get used to him or he would devour her and seek a new
她 会 得到 用过的 到 他 或者 他 会 吞食 她 和 寻找 一个 新的
[meɪt] [ˌels'weə(r)] .
mate elsewhere .
伴侣 别处 .

他只是用尖尖的舌头深情地亲吻狄俄涅亚，并向她保证，她会习惯他的，否则他就会吞噬她，另寻新伴侣。

[wɪð] [wɪtʃ] [ə'ʃʊərəns] [ˌdaɪə'niːə] [siːst] [tuː; tə] [kɜːs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːn] [ə'pɒn] ['beɪnə] ,
With which assurance Dionaea ceased to curse and began to fawn upon Baena ,
和 哪个 保证 狄俄尼索斯 停止 到 诅咒 和 开始 到 讨好 之上 巴埃纳 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

狄俄涅亚得到这番保证后，停止了咒骂，开始谄媚巴埃纳，说道：

" [waɪ] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊb(ə)l] [self] [ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ,
" Why , how can you think it is your noble self I object to ,
" 为什么 , 如何 能 你 思考 它 是 你的 高贵 自己 我 目的 到 ,
['beɪnə] ?
Baena ?
巴埃纳 ?

“为什么，你怎会认为我反对的是你高尚的品格，巴埃纳？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] !
It is just that I did not expect this development !
它 是 只是 那 我 做过 不是 预计 这 发展 !

只是我没想到会有这样的发展！

[ai] [hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
I have grown so used to you that there is really very little difference , after all .
我 有 生长 所以 用过的 到 你 那 那里 是 真的 非常 小的 不同之处 , 后 全部 .

我已经习惯了你，其实和你之间并没有什么区别。

" [səʊ] [kən'vəːsɪŋ] ,
" So conversing ,
" 所以 对话 ,

“所以，交谈起来，

[ðə; ði] [naʊ] ['ləʊli] [ˌdaɪə'niːə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naʊ] ['lɔːdli] ['beɪnə] [glaidid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)]
the now lowly Dionaea and the now lordly Baena glided from the chamber
这 现在 卑微的 狄俄尼索斯 和 这 现在 尊贵的 巴埃纳 滑翔 从 这 房间
[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['ruːbi] ['lædə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['krɪst(ə)l] ,
and made their way down the ruby ladder of strange crystal ,
和 制成 他们的 方式 向下 这 红宝石 梯子 的 奇怪的 水晶 ,

如今地位卑微的狄俄涅亚和如今地位高贵的巴埃纳从房间里滑了出来，沿着奇异水晶制成的红宝石梯子走了下去。

[ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and out into the world .
和 出去 进入 这 世界 .

然后走向世界。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪl] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [laɪf]
For it is only so that a male can leave the pole of the universal life
为了 它 是 仅有的 所以 那 一个 男性 能 离开 这 极 的 这 普遍的 生活
[fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)l] ,
force of the female principle ,
力量 的 这 女性 原则 ,

只有这样，男性才能离开女性原则所代表的宇宙生命力的极点。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm] [əu'bei]
in the company of a female good enough to keep his mind from obeying
在 这 公司 的 一个 女性 好的 足够的 到 保持 他的 头脑 从 服从
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk] [fiːld] .
the influence of the magnetic field .
这 影响 的 这 磁的 场地 .

身边有一位足够优秀的女性陪伴，使他的心智不受磁场的影响。

[fə'roʊniə] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bed] , [ænd; ənd] ['mentəli]
Feronia , watching the scene , decided it was time for bed , and mentally
费罗尼亚 , 观看 这 场景 , 决定 它 曾是 时间 为了 床 , 和 精神上
['teɪkɪŋ] - [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] ,
taking Druga by the ear ,
采取 - 经过 这 耳朵 ,

费罗尼亚看着眼前的情景，觉得该睡觉了，于是心里暗暗揪着德鲁加的耳朵。

[led] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ruːbi] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] [ɒv; əv]
led him out and down the ruby ladder and across the rainbow bridge of
引领 他 出去 和 向下 这 红宝石 梯子 和 穿过 这 彩虹 桥 的
['frædʒaɪl] [glɑːs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɔːlz] .
fragile glass into her own halls .
脆弱的 玻璃 进入 她 自己的 大厅 .

她领着他走出去，沿着红宝石梯子往下走，穿过脆弱的玻璃彩虹桥，进入她自己的大厅。

" ['iːɒs] [wɪl] ['hænd(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] , - .
" Eos will handle her difficulties much the better without our presence , Druga .
" 厄俄斯 将要 处理 她 困难 很多 这 更好的 没有 我们的 在场 , - .

“没有我们的参与，厄俄斯会更好地应对她的困难，德鲁加。”

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [bed] ,
Besides we must get to bed ,
除了 我们 必须 得到 到 床 ,

此外，我们该睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . . . . "
for in the morning there will be much work to attend to . . . . "
为了 在 这 早晨 那里 将要 是 很多 工作 到 出席 到 . . . . "

因为明天早上有很多工作要做……

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ? "
" What you have in mind ? "
" 什么 你 有 在 头脑 ? "

你有什么想法?

" [wel] , [fɜːst][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [pə'fɔːməns] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]
" Well , first we have to practice the magical performance we have just
" 出色地 , 第一的 我们 有 到 实践 这 神奇 表现 我们 有 只是
[wɒtʃt] ['iːɒs] [gəʊ] [θruː] ,
watched Eos go through ,
观看 厄俄斯 去 通过 ,

“嗯，首先我们得练习一下刚才Eos表演的那种神奇的魔法。”

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ˈevə(r)] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [tuː] [kæn; kən] [rɪˈliːs] [ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)][frɒm; frəm] [ðæt]
so that if we ever need it we too can release a figure from that
所以 那 如果 我们 曾经 需要 它 我们 也 能 发布 一个 数字 从 那
[ˈstəʊni] [kɜːs] [ɒv; əv] [ˌpetrɪˈfækʃən] .
stony curse of petrification .
石质的 诅咒 的 石化 .

这样，如果我们将来需要的话，我们也可以解除某个人物被石化的诅咒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [steɪt] .
It is a most uncomfortable state .
它 是 一个 最多 不舒服 状态 .

这是一种非常不舒服的状态。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈiːɒs] - [dɪsk] [ˈpæləs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][get]
Then we have to return to Eos ' disk palace and from her get
然后 我们 有 到 返回 到 厄俄斯 - 磁盘 宫殿 和 从 她 得到
[ˈsɜːt(ə)n] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
certain information ,
肯定 信息 ,

然后我们必须返回厄俄斯的圆盘宫殿，从她那里获取某些信息。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːlpuːl] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sʌk] [ʌp] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][daɪˈænə][ænd; ənd][kɑːst]
such as the whirlpool she used to suck up the strength of Diana and cast
这样的 作为 这 漩涡 她 用过的 到 吸 向上 这 力量 的 戴安娜 和 投掷
[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [fɔːs] [ˈfləʊɪŋ] [θruː] [ˈhaɪpə(r)] - [speɪs] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]
it out into a current of force flowing through hyper - space — for we
它 出去 进入 一个 当前的 的 力量 流动 通过 超 - 空间 — 为了 我们
[mait] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . "
might need it sometime in the future . "
可能 需要 它 有时 在 这 未来 . "

例如她用来吸取戴安娜的力量并将其释放到超空间中的能量流中的漩涡——因为我们将来或许会需要它。

" [wɪtʃ] [ai] [dɪˈvaʊtli] [preɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˈmænɪdʒ] , " [mˈɜːməd] - , [ˈjɔːnɪŋ] .
" Which I devoutly pray you will not manage , " murmured Druga , yawning .
" 哪个 我 虔诚地 祈祷 你 将要 不是 管理 , " 低声说道 - , 打哈欠 .

“我虔诚地祈祷你不会做到，”德鲁加打着哈欠低声说道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [təˈnaɪt] .
" I am too tired to even think about such a thing tonight .
" 我 是 也 疲劳的 到 甚至 思考 关于 这样的 一个 事物 今晚 .

“我今晚太累了，根本没力气去想这种事。”

" [wɪð] [wɪtʃ] [wɜːdz] - [stretʃt] [hɪmˈself] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] [bɪˈɡæn]
" With which words Druga stretched himself across the bed and straightway began
" 和 哪个 字 - 拉伸 他自己 穿过 这 床 和 立刻 开始
[tuː; tə][snɔː(r)] ,
to snore ,
到 鼾 ,

德鲁加说完，便伸了个懒腰躺在床上，立刻开始打鼾。

[ænd; ənd][fəˈroʊniə] , [huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈwɔːmə(r)] [ˈwelkəm] [həʊm] [ðæn; ðən] [ðæt] , [lʊkt]
and Feronia , who had expected a warmer welcome home than that , looked
和 费罗尼亚 , WHO 有 预期的 一个 更温暖 欢迎 家 比 那 , 看起来
[æt; ət][hɪm][ɪɡˈzæspəreɪtɪd; ɪɡˈzɑːspəreɪtɪd] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] .
at him exasperated beyond measure .
在 他 恼怒 超过 措施 .

费罗尼亚原本期待着回家后会受到更热烈的欢迎，她无比恼怒地看着他。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [in'sinjueit] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈwɪtʃɪz] [pər'sepʃən] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But then she insinuated her own witch's perceptions into his mind ,
但 然后 她 暗示 她 自己的 女巫的 感知 进入 他的 头脑 ,

但随后她将自己女巫的认知灌输到了他的脑海中。

[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['ʃrɪv(ə)ld] ['meməriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,
looked over the somewhat shriveled memories of her that remained to him ,
看起来 超过 这 有些 干瘪 回忆 的 她 那 剩余 到 他 ，

他审视着脑海中那些略显枯萎的关于她的记忆，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn'taɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [streɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð]
and resolved to recreate his love entire before she strained it again with
和 已解决 到 重现 他的 爱 全部的 前 她 紧张 它 再次 和
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
her impatience .
她 不耐烦 .

她决心在自己再次因急躁而破坏这段感情之前，重新建立起完整的爱情。

[ˌaʊt'saɪd] ,
Outside ,
外部 ，

外部，

[ðə; ði] [greɪt] ['gləʊɪŋ] [mæg'netɪk] [fiːld] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ə'trækʃ(ə)n] [pʌlst] [ænd; ənd] [gləu] [ænd; ənd]
the great glowing magnetic field of female attraction pulsed and glowed and
这 伟大的 发光 磁的 场地 的 女性 景点 脉冲 和 发光 和
[riːtʃt] [ɪts] [streɪndʒ] ['strimər] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .
reached its strange streamers across the sky .
达到 它是 奇怪的 主播 穿过 这 天空 .

女性吸引力的巨大而耀眼的磁场脉动着、闪耀着，并在天空中划出奇异的光芒。

[ðə; ði][dɪsk] [wɪð] [ɪts] ['eɪnʃənt] , [kweɪnt] , ['pɪləd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n] ,
The disk with its ancient , quaint , pillared and beautiful mansion ,
这 磁盘 和 它是 古老的 ， 古雅 ， 柱状 和 美丽的 大厦 ，

圆盘上矗立着一座古老、古朴、柱廊环绕的美丽宅邸，

['trembld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][ɒv; əv][laɪf] .
trembled in the current of the energy flow of the pole of life .
颤抖 在 这 当前的 的 这 活力 流动 的 这 极 的 生活 .

在生命之极的能量流中颤抖。

[ɪn] - [hɔːl] [ə; eɪ] [dɑːk] , [smɔːl] [wɪtʃ] [bent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [ə; eɪ]
In Feronia's hall a dark , small witch bent to her knees and prayed a
在 - 大厅 一个 黑暗的 ， 小的 巫婆 弯曲 到 她 膝盖 和 祈祷 一个
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ，

在费罗尼亚的大厅里，一个身材矮小、皮肤黝黑的女巫跪了下来，开始祈祷。

[wɪð] [tɪəz] ['striːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] - [dɪ'tɜːmɪnd] [feɪs] ,
with tears streaking her too - determined face ,
和 眼泪 裸奔 她 也 - 决定 脸 ，

泪水顺着她那过于坚定的脸颊滑落，

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['sliːpɪŋ] [mæn][ɒv; əv] [hɜːz] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .
that this great sleeping man of hers would return his heart where it belonged .
那 这 伟大的 睡眠 男人 的 她的 会 返回 他的 心 在哪里 它 属于 .

愿她这位沉睡的伟大男人能将他的心归还给它本该在的地方。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[naʊ] [ə; eɪ] ['wɪtʃɪz] [preə(r)] [ɪz] ['prɪti] [æpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] ,
Now a witch's prayer is pretty apt to find its way to the God to which it is directed ,
现在 一个 女巫的 祷告 是 漂亮的 易于 到 寻找 它是 方式 到 这 上帝 到 哪个 它 是 指导 ,

女巫的祈祷很有可能会传达给它所祈祷的神。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [wɪtʃ] [wɪð] [blæk] [heə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [preŋ] ,
especially when it is a white witch with black hair doing the praying ,
尤其 什么时候 它 是 一个 白色的 巫婆 和 黑色的 头发 正在做 这 祈祷 ,

尤其是当祈祷的是一位有着黑色头发的白皮肤女巫时，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [blæk] [wɪtʃ] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] , [æz; əz] [ɪz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] .
and not a black witch with white hair , as is so often the case .
和 不是 一个 黑色的 巫婆 和 白色的 头发 , 作为 是 所以 经常 这 案件 .

而且不是像通常那样，一个有着白色头发的黑皮肤女巫。

['mʌðə(r)] [mɔːz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [straɪpt] [preə(r)] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Mother Mors , watching the small black - and - white - striped prayer winging its way across the deeps of night ,
母亲 莫尔斯 , 观看 这 小的 黑色的 - 和 - 白色的 - 有条纹的 祷告 翅膀 它是 方式 穿过 这 深水 的 夜晚 ,

莫尔斯母亲看着那黑白相间的小祈祷在深夜中飞翔，

[riːtʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hwɜːrl] ['bʊzəm] ,
reached out her hand and gathered it in to her whirling bosom ,
达到 出去 她 手 和 聚集 它 在 到 她 旋转 怀 ,

她伸出手，将它拢进自己旋转的胸膛里。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɒft] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪbrənt] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ɪt'self] ,
full of the milk of eternal kindness and soft with the vibrant softness of darkness itself ,
满的 的 这 牛奶 的 永恒 仁慈 和 柔软的 和 这 充满活力 柔软 的 黑暗 本身 ,

饱含永恒仁慈的乳汁，柔软如黑暗本身那充满活力的柔软，

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
and read it there with the inner eyes of her heart .
和 读 它 那里 和 这 内 眼睛 的 她 心 .

并用她心灵深处的眼睛去阅读它。

[ðæt] [preə(r)] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
That prayer contained some startling and incomplete information ,
那 祷告 包含 一些 令人震惊 和 未完成 信息 ,

那篇祷文包含了一些令人震惊且不完整的信息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmi] [daɪ'ænə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'træp] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,
and the mention of the passing of her enemy Diana whom she had tried to entrap herself for so long ,
和 这 提到 的 这 通过 的 她 敌人 戴安娜 谁 她 有 尝试 到 陷阱 她自己 为了 所以 长的 ,

还提到了她一直以来试图陷害的敌人戴安娜的去世。

[brɔːt] [mɔːz] [ə'brʌptli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['swɪftli] ['ærəu]
brought Mors abruptly out of her sleep and sent her swiftly arrowing
带来 莫尔斯 突然 出去 的 她 睡觉 和 发送 她 迅速地 射箭

[daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [pəʊl] [naʊ] [lɪt] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] .
down upon the little valley where the golden pole now lit the whole sky .
向下 之上 这 小的 谷 在哪里 这 金的 极 现在 点燃 这 所有的 天空 .

莫尔斯猛然从睡梦中惊醒，被迅速射向那片小山谷，那里金色的杆子照亮了整个天空。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['ɔːsəm] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] ['praɪm(ə)l] [vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
The mystery and awesome power and majestic primal vitality of her
这 神秘 和 惊人的 力量 和 雄伟 原始 活力 的 她

[ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ænd; ənd] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] [pəʊl] [æz; əz]
silhouetted against and merged with the golden glory of the primal pole as
剪影 反对 和 合并 和 这 金的 荣耀 的 这 原始 极 作为

[ðə; ði] [vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mɔːz] [mɜːdʒd] [ænd; ənd] [kən'denst] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]
the vast body of Mors merged and condensed and settled and came into
这 广阔的 身体 的 莫尔斯 合并 和 浓缩版 和 定居 和 来了 进入

['hjuːmən] [fɔːm] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] ['iːɒs] - ['pæləs] [ɒn] [ðə; ði] [dɪsk] .
human form there within the great banquet hall of Eos ' palace on the disk .
人类 形式 那里 之内 这 伟大的 宴会 大厅 的 厄俄斯 - 宫殿 在 这 磁盘 .

她神秘、威严的力量和雄伟的原始活力，与原始极点的金色荣光交相辉映，融为一体。莫尔斯庞大的身躯在圆盘上厄俄斯宫殿的大宴会厅里融合、凝聚、沉淀，最终化作人形。

[naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] ['ɪntuː] [sə'lɪdəti]
Now as the body of the great Goddess of the night came into solidity
现在 作为 这 身体 的 这 伟大的 女神 的 这 夜晚 来了 进入 固体

[bɪ'fɔː(r)] ['iːɒs] ,
before Eos ,
前 厄俄斯 ,

当伟大的夜之女神的身体在厄俄斯面前凝固成形时，

[hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] [ræŋ] [aʊt] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ləʊ] , [dɑːk] ['ʌndə(r)] - [təʊnz] .
her laughter rang out , rich and ringing and with low , dark under - tones .
她 笑声 响铃 出去 ,富有的 和 铃声 和 和 低的 ,黑暗的 在下面 - 音调 .

她的笑声响亮而浑厚，带着低沉的阴郁气息。

['iːɒs] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [stæk] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [æl'kemɪk] ['fɔːmjʊliː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
Eos looked up from the great stack of ancient alchemic formulae where she
厄俄斯 看起来 向上 从 这 伟大的 堆 的 古老的 炼金术 公式 在哪里 她

[sɔːt] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] ['kwɒndəri] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] ['lʌvəz] .
sought the solution to the incredible quandary of too many lovers .
寻求 这 解决方案 到 这 极好的 困惑 的 也 许多 恋人 .

厄俄斯从那堆巨大的古代炼金术配方中抬起头来，她正在那里寻找解决情人过多这一不可思议难题的办法。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [mʌtʃ] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [gʊd] - [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] ['refrəns] [ɪn] [ðə; ði]
For too - much - of - a - good - thing she could not find any reference in the
为了 也 - 很多 - 的 - 一个 - 好的 - 事物 她 可以 不是 寻找 任何 参考 在 这

[bʊks] ,
books ,
图书 ,

对于“过犹不及”这个词，她在书中找不到任何出处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv]
for they were all designed to give only information on how to get rid of
为了 他们 是 全部 设计 到 给 仅有的 信息 在 如何 到 得到 摆脱 的

[tuː] - [mʌtʃ] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [bæd] - [θɪŋ] .
too - much - of - a - bad - thing .
也 - 很多 - 的 - 一个 - 坏的 - 事物 .

因为它们的设计目的都只是为了提供如何摆脱过多的坏事的信息。

['rəʊzi][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] , ['iːɒs] [rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Rosy to the tips of her fingers with embarrassment , Eos rose to her feet ,
红润 到 这 尖端 的 她 手指 和 尴尬 , 厄俄斯 玫瑰 到 她 脚 ,

厄俄斯羞红了脸，连指尖都泛起了红晕，她站起了身来。

[hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] [dɪmd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [mɔːz] - [dɑːk] ['bjuːti] , [hɜː(r); hə(r)] [haɪt] [dwɔːf] [baɪ][ðə; ði] [tɔːl] ,
her glory dimmed by the majesty of Mors ' dark beauty , her height dwarfed by the tall ,
她 荣耀 调暗 经过 这 威严 的 莫尔斯 - 黑暗的 美丽 , 她 高度 矮小的 经过 这 高的 ,

她的光彩被莫尔斯深邃的美貌所掩盖，她的身高也被高大的男人所衬托得黯然失色。

[mɪ'stɪəriəs] [streŋθ] [ɒv; əv] [mɔːz] - [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['fɪgə(r)] ,
mysterious strength of Mors ' indestructible figure ,
神秘 力量 的 莫尔斯 - 坚不可摧 数字 ,

莫尔斯那坚不可摧的身躯蕴藏着神秘的力量，

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑːtɪsts] [dipɪst] [dɪ'speə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [sə'blaɪm] ['sɪmətri] .
a figure such as must have caused the ancient artists deepest despair to depict in the least of its intense and vital and overwhelmingly sublime symmetry .
一个 数字 这样的 作为 必须 有 导致 这 古老的 艺术家 最深处 绝望 到 描绘 在 这 至少 的 它是 激烈的 和 必不可少的 和 压倒性的 升华 对称 .

如此形象，想必令古代艺术家们感到无比绝望，以至于他们难以描绘出它那强烈、鲜活、无比崇高的对称之美。

[mɔːz] - ['lɑːftə(r)] [meɪd] ['iːɒs] [blʌʃ] [tɪl] ['rəʊzi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Mors ' laughter made Eos blush till rosy was not the word for her .
莫尔斯 - 笑声 制成 厄俄斯 脸红 直到 红润 曾是 不是 这 单词 为了 她 .

莫尔斯的笑声让厄俄斯脸红得厉害，用"红扑扑"都不足以形容她的脸色。

" [maɪ][dɪə(r)] ['iːɒs] , [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][juː; jʊ] ?
" My dear Eos , can this be you ?
" 我的 亲爱的 厄俄斯 , 能 这 是 你 ?

"我亲爱的厄俄斯，这真的是你吗？"

[ai] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I would hardly have expected it of you ,
我 会 几乎 有 预期的 它 的 你 ,

我真没想到你会这样做。

[huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['vɜːtjuːz] . . . . "
who have always been to me the personification of so many virtues . . . . "
WHO 有 总是 到过 到 我 这 拟人化 的 所以 许多 美德 . . . . "

在我看来，他们一直是众多美德的化身……

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] [mɔːz] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" Oh , Mother Mors , I am glad to see you ,
" 哦 , 母亲 莫尔斯 , 我 是 高兴的 到 看 你 ,

"哦，莫尔斯母亲，见到您真高兴！"

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] — [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] .
in spite of this state of affairs — you can help me .
在 尽管如此 的 这 状态 的 事务 — 你 能 帮助 我 .

尽管如此，你还是可以帮助我。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
You must know what has happened ? "
你 必须 知道 什么 有 发生 ? "

你一定知道发生了什么事吧?

" [aɪ][kæn; kən] [ges] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɪk'spleɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" I can guess , but you had better explain from the beginning .
" 我 能 猜测 , 但 你 有 更好的 解释 从 这 开始 .

"我可以猜到，但你最好从头开始解释。"

['əʊnli][ə; eɪ]['wʊmən][kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
Only a woman could know what to do here , it seems .
仅有的 一个 女士 可以 知道 什么 到 做 这里 , 它 似乎 .

似乎只有女人才知道该怎么做。

" [mɔːz] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['vɪraɪl] [meɪlz] .
" Mors glanced around at the thousand and some virile males .
" 莫尔斯 瞥了一眼 大约 在 这 千 和 一些 阳刚的 男性 .

莫尔斯环顾四周，只见上千名英俊的男子。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
" You know the Pole is responsible for bringing them here ,
" 你 知道 这 极 是 负责任的 为了 带来 他们 这里 ,

"你知道是波兰人把他们带到这里来的。"

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][daɪ'ænə] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [stəʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['ləʊnli] [hɑːt]
and one by one Diana turned them into stone as soon as my lonely heart
和 一 经过 一 戴安娜 转向 他们 进入 石头 作为 很快 作为 我的 孤独 心
[tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ə'fekʃn] . "
turned to them for affection . "
转向 到 他们 为了 感情 . "

当我的孤独之心转向它们寻求慰藉时，戴安娜却一个接一个地将它们变成了石头。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː] [wɪl] ['evə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's a good story , but no one but me will ever believe it .
" 它是 一个 好的 故事 , 但 不 一 但 我 将要 曾经 相信 它 .

"这是一个好故事，但除了我以外，没有人会相信它。"

" ['iːɒs]['əʊnli] [lʊkt] ['pɪtɪfəli] [æt; ət] [mɔːz] , [ænd; ənd] [mɔːz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ,
" Eos only looked pitifully at Mors , and Mors took her to her dark ,
" 厄俄斯 仅有的 看起来 可怜地 在 莫尔斯 , 和 莫尔斯 采取 她 到 她 黑暗的 ,

"厄俄斯只是可怜巴巴地看着莫尔斯，莫尔斯便把她带到了她黑暗的地方，

[sɒft] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪbrənt][səʊl]
soft heart , and the vast strength of her poured into the vibrant soul
柔软的 心 , 和 这 广阔的 力量 的 她 倾倒 进入 这 充满活力 灵魂
[ɒv; əv]['iːɒs] ,
of Eos ,
的 厄俄斯 ,

她拥有一颗柔软的心，并将她强大的力量注入了厄俄斯充满活力的灵魂之中。

['mɪŋgld] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] ['gəʊldən] ['enədʒi] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
mingled there with that golden energy that made her what she was .
混合 那里 和 那 金的 活力 那 制成 她 什么 她 曾是 .

她身上散发着那种金色的能量，正是这种能量造就了她。

" [wɒt'evə(r)] [aɪ][duː; də][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [hɑːts] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [pleɪs] [dʌz]
" Whatever I do is going to break their hearts — you know what this place does
" 任何 我 做 是 去 到 休息 他们的 心 — 你 知道 什么 这 地方 做
[tuː; tə][men] .
to men .
到 男人 .

"无论我做什么，都会让他们心碎——你知道这个地方对男人意味着什么。"

[ai] ['kænɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] , [ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] .
I cannot love them all , but I do , and I cannot send them away empty - handed .
我 不能 爱 他们 全部 , 但 我 做 , 和 我 不能 发送 他们 离开 空的 - 递交 .

我无法爱他们所有人，但我爱他们，我不能让他们空手而归。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] !
You know what it means to them !
你 知道 什么 它 方法 到 他们 !

你知道这对他们意味着什么！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ɔːl] [ðæt] ['kruːəl] [daɪ'ænəz] [fɔːlt] !
It is really all that cruel Diana's fault !
它 是 真的 全部 那 残忍的 戴安娜的 过错 !

这一切都是残忍的戴安娜的错！

" [fɔː(r); fə(r)] ['rɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [det] ,
" For ridding me of her I owe you a debt ,
" 为了 骑行 我 的 她 我 欠 你 一个 债务 ,

“你让我摆脱了她，我欠你一个人情。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [maɪ] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and though you are but a child to my ages of life ,
和 尽管 你 是 但 一个 孩子 到 我的 年龄 的 生活 ,

虽然你与我的年龄相比还只是个孩子，

[ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] [men] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lʌvd] .
I will help you avoid ruining the lives of all these fine men whom you have loved .
我 将要 帮助 你 避免 毁坏 这 生活 的 全部 这些 美好的 男人 谁 你 有 喜爱 .

我会帮助你避免毁掉你所爱的这些优秀男人的生活。

[sə'pəʊz] [ai] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] ,
Suppose I take them away with me , all but one ,
认为 我 拿 他们 离开 和 我 , 全部 但 一 ,

假设我把它们全都带走，只留下一个，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)] — [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [wɒnt] [ðæt] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [juː; jʊ] ,
and give them back their own time and place before they found their way here — give them the will to want that life before they knew you ,
和 给 他们 后退 他们的 自己的 时间 和 地方 前 他们 成立 他们的 方式 这里 — 给 他们 这 将要 到 想 那 生活 前 他们 知道 你 ,

让他们回到他们来到这里之前的时光和空间——让他们在认识你之前，就渴望过那样的生活。

[wʊd] [ðæt] ['kʌmfət] [juː; jʊ] ? "
would that comfort you ? "
会 那 舒适 你 ? "

这样你会感到安慰吗？

" ['əʊnli] [wʌn] ? " [mə'ɜːməd] ['iːɒs] ,
" Only one ? " murmured Eos ,
" 仅有的 一 ? " 低声说道 厄俄斯 ,

“只有一个吗？”厄俄斯低声说道。

[ðen] [blʌʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] - [ɒd] ['feɪsɪz] [ðæt] [steərd]
then blushed as she looked out over the thousand - and - odd faces that stared
然后 脸红了 作为 她 看起来 出去 超过 这 千 - 和 - 奇怪的 面孔 那 凝视
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'kjuːzɪŋli] .
at her accusingly .
在 她 指责地 .

然后，她环顾四周，看到上千张面孔正用指责的目光盯着她，不禁脸红了。

" ['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [hɪm] ['keəfəli] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
" Only one , and you must choose him carefully from among them all . "
" 仅有的 一 , 和 你 必须 选择 他 小心 从 之中 他们 全部 . "

"只能选一个，而且你必须从他们当中仔细挑选。"

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [θɔːt] , " [sed] ['iːɒs] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
" That will take some thought , " said Eos , her face full of indecision .
" 那 将要 拿 一些 想法 , " 说 厄俄斯 , 她 脸 满的 的 优柔寡断 .

"这需要好好想想，"厄俄斯说道，脸上满是犹豫不决。

" [ai] [lʌvd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['dɪəli] .
" I loved each of them dearly .
" 我 喜爱 每个 的 他们 亲爱的 .

我深爱着他们每一个人。

" [mɔːz] - [feɪs] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɜːn] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['iːɒs] [went] [ɒn] :
" Mors ' face grew a little stern at that , and quickly Eos went on :
" 莫尔斯 - 脸 生长 一个 小的 船尾 在 那 , 和 迅速地 厄俄斯 去 在 :

莫尔斯的脸色顿时变得有些严肃，厄俄斯随即继续说道：

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] , ['mʌðə(r)] [mɔːz] . "
" I'll attend to it directly , Mother Mors . "
" 患病的 出席 到 它 直接地 , 母亲 莫尔斯 . "

"我会亲自处理这件事，莫尔斯母亲。"

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erənd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['əʊvə(r)][æt; ət] - ,
" I have a little errand to attend to over at Feronia's ,
" 我 有 一个 小的 差事 到 出席 到 超过 在 - ,

"我得去费罗尼亚那边办点事儿。"

[ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [biːts] [ɒv; əv] - ['strɪkən] [hɑːt] .
I will be back in a few beats of Druga's stricken heart .
我 将要 是 后退 在 一个 很少 节拍 的 - 受打击的 心 .

我很快就会回来，就像德鲁加受伤的心脏跳动几下一样。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [kept] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] , [aʊt][ɒv; əv]
You could at least have kept your body hidden from him , out of
你 可以 在 至少 有 保留 你的 身体 隐 从 他 , 出去 的
[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][fə'roʊniə] !
respect for Feronia !
尊重 为了 费罗尼亚 !

至少出于对费罗尼亚的尊重，你应该把你的尸体藏起来不让他看到！

[ai][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lemə] .
I have not much patience with your dilemma .
我 有 不是 很多 耐心 和 你的 困境 .

我不太有耐心解决你的困境。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
After all , there are other places to live , you know . "
后 全部 , 那里 是 其他 地方 到 居住 , 你 知道 . "

毕竟，还有其他地方可以住呢。"

" [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [mɔːz] .
" But not for me , Mors .
" 但 不是 为了 我 , 莫尔斯 .

但对我来说并非如此，莫尔斯。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] !
It follows me about !
它 跟随 我 关于 !

它一直跟着我!

" [mɔːz] - [feɪs] [gruː] ['iːv(ə)n] ['stɜːrnər] , [ænd; ənd] ['iːɒs] ['ædɪd] :
" Mors ' face grew even sterner , and Eos added :
" 莫尔斯 - 脸 生长 甚至 更严厉 , 和 厄俄斯 额外 :

莫尔斯的脸色变得更加严肃，厄俄斯补充道:

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l]
" Of course I know that is because of the peculiar nature of the metal
" 的 课程 我 知道 那 是 因为 的 这 奇特 自然 的 这 金属
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪsk] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ,
of which the disk is constructed ,
的 哪个 这 磁盘 是 建造 ,

“我当然知道这是因为构成圆盘的金属材质特殊造成的。”

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,
but after all you know it has been my home for so very long ,
但 后 全部 你 知道 它 有 到过 我的 家 为了 所以 非常 长的 ,

但毕竟，那里一直是我的家，我在这里生活了很久很久。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [həʊm] , [kʊd; kəd] [ai] ?
I couldn't be expected to give up my home , could I ?
我 不能 是 预期的 到 给 向上 我的 家 , 可以 我 ?

我总不能放弃我的家吧?

" [mɔːz] ['əʊnli] ['lɪftɪd] [wʌn] [greɪt] [dɑːk] ['aɪbraʊ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [dɑːk] [hwɜːrl] [fɔːs]
" Mors only lifted one great dark eyebrow and lifted suddenly into dark whirling force
" 莫尔斯 仅有的 抬起 一 伟大的 黑暗的 眉 和 抬起 突然 进入 黑暗的 旋转 力量
[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
and disappeared .
和 消失 .

“莫尔斯只抬起了一条浓密的黑色眉毛，突然化作一股黑暗的旋风消失了。”

['iːɒs] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [teə(r); tɪə] - [striːkt] , [went] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['endləs] [laɪn] [ɒv; əv] [men] ,
Eos , her face tear - streaked , went slowly down the endless line of men ,
厄俄斯 , 她 脸 撕 - 条纹 , 去 缓慢地 向下 这 无尽的 线 的 男人 ,

厄俄斯脸上挂着泪痕，缓缓地沿着无尽的男人队伍走去。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['kʌdʒəl] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌn]
examining each one carefully and cudgeling her memory to decide which one
检查 每个 一 小心 和 棍棒击打 她 记忆 到 决定 哪个 一
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði] ['veri] [məʊst] .
she had loved the very most .
她 有 喜爱 这 非常 最多 .

她仔细地检查了每一个，努力回忆，想决定自己最爱的是一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] .
It was so difficult .
它 曾是 所以 难的 .

太难了。

[mɔːz] , ['miːnwaɪl] , ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [preŋ]
Mors , meanwhile , drifted into being over the sleeping Druga and the praying
莫尔斯 , 同时 , 漂移 进入 存在 超过 这 睡眠 - 和 这 祈祷
[fə'roʊniə] ,
Feronia ,
费罗尼亚 ,

与此同时，莫尔斯在沉睡的德鲁加和祈祷的费罗尼亚上方缓缓诞生了。

[stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] -
still on her knees , her face upraised and very sweet with the dark -
仍然 在 她 膝盖 , 她 脸 抬起 和 非常 甜的 和 这 黑暗的 -
[wɪŋd] [aɪz] [kləʊzd] ,
winged eyes closed ,
有翅膀的 眼睛 关闭 ,

她仍然跪在地上，仰着脸，闭着那双黑亮的眼睛，表情非常甜美。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ʃɪə(r)] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] .
the long line of her throat sheer beauty in the dim light .
这 长的 线 的 她 喉 透明 美丽 在 这 暗淡 光 .

昏暗的灯光下，她修长的脖颈展现出绝美的姿态。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kləʊzd] [aɪz] ['sɒftli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊt(ə)nt] ['fɪŋgətɪps] ,
She touched the closed eyes softly with her potent fingertips ,
她 感动 这 关闭 眼睛 轻轻 和 她 强效 指尖 ,

她用有力的指尖轻轻触碰了那双紧闭的眼睛。

[ænd; ənd][fə'roʊniə]['əʊpənd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['gɪftɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] .
and Feronia opened them with a new understanding gifted into their structure .
和 费罗尼亚 打开 他们 和 一个 新的 理解 天才 进入 他们的 结构 .

费罗尼亚用一种赋予其结构的新理解打开了它们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sɒftli] ['entəd] - ['bɒdi] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [pɪə] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi]
Then she softly entered Feronia's body and together they peered down into the body
然后 她 轻轻 进入 - 身体 和 一起 他们 窥视 向下 进入 这 身体
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn] ,
and the thought of the sleeping man ,
和 这 想法 的 这 睡眠 男人 ,

然后她轻轻地进入了费罗尼亚的身体，她们一起向下凝视着身体，想着那个沉睡的男人。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['fɪŋgətɪps] ['vaɪbrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [dɑːk] [speɪs] ,
and with her dark fingertips vibrant with the energies of dark space ,
和 和 她 黑暗的 指尖 充满活力 和 这 能量 的 黑暗的 空间 ,

她那黝黑的指尖充满了黑暗空间的能量，

[mɔːz] [went] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [nɜːv] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['enədʒiz]
Mors went over each little nerve and passage in the brain where the energies
莫尔斯 去 超过 每个 小的 神经 和 通道 在 这 脑 在哪里 这 能量
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk][ænd; ənd][ðə; ði][pəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['glɔːri][ɒv; əv]['ɪərɒs] -
of the disk and the Pole and the sight of the intense glory of Eros ' -
的 这 磁盘 和 这 极 和 这 视线 的 这 激烈的 荣耀 的 爱神 -
['bɒdi][hæd; həd] [bɜːnd] [aʊt] - [j'iəz] [ɒv; əv] [lʌv] .
body had burned out Feronia's years of love .
身体 有 烧伤 出去 - 年 的 爱 .

莫尔斯仔细检查了大脑中的每一条细小神经和通道，那里圆盘和极点的能量，以及爱神厄洛斯身体的强烈荣光，已经耗尽了费罗尼亚多年的爱情。

['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] , [ə; eɪ] [njuː] [ə'weənəs] [gruː] ,
Everywhere she touched , a new awareness grew ,
到处 她 感动 , 一个 新的 意识 生长 ,

她所触及的每一个地方，都孕育出一种新的意识。

['sentəd] [ænd; ənd]['vaitəlaizd][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mɔːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][fə'roʊniə] ,
centered and vitalized by the presence of Mors within the body of Feronia ,
居中 和 充满活力 经过 这 在场 的 莫尔斯 之内 这 身体 的 费罗尼亚 ，

费罗尼亚体内的莫尔斯的存在赋予了她中心和活力，

[səʊ] [ðæt] ['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [lʌv] ,
so that nowhere was there any evidence of the loss of love ,
所以 那 无处 曾是 那里 任何 证据 的 这 损失 的 爱 ，

所以，哪里都看不出爱情消逝的痕迹。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meməriz] [ɒv; əv][fə'roʊniə][ə'laɪv] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
but only the beautiful memories of Feronia alive again within his mind ,
但 仅有的 这 美丽的 回忆 的 费罗尼亚 活 再次 之内 他的 头脑 ，

但只有费罗尼亚的美好回忆在他脑海中再次鲜活起来。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][dɪ'zaɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪm] [mɔːz] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
and wherever desire lived in him Mors touched her fingers ,
和 无论 欲望 居住地 在 他 莫尔斯 感动 她 手指 ，

无论欲望存在于他何处，莫尔斯都会用手指触碰他。

[ænd; ənd]['plɑːntɪd][ə; eɪ] [siːd] [ðæt] [wʊd] [grəʊ] [wɪð] [gʊd] ['triːtmənt] ['ɪntuː] ['vaɪt(ə)l] [lʌv] .
and planted a seed that would grow with good treatment into vital love .
和 已种植 一个 种子 那 会 生长 和 好的 治疗 进入 必不可少的 爱 .

并种下了一颗种子，如果精心呵护，它将成长为充满活力的爱。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , [fə'roʊniə] [wept] ['ʃeɪmləsli] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] ,
As she worked , Feronia wept shamelessly with thankfulness ,
作为 她 工作 ， 费罗尼亚 哭泣 厚颜无耻 和 感恩 ，

费罗尼亚一边工作，一边毫不掩饰地流下感激的泪水。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['taɪni] [nəʊd] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [mɔːz] ['plɑːntɪd] [ɪn] - , [wʌn] ['spraʊtɪd]
and for every tiny node of love that Mors planted in Druga , one sprouted
和 为了 每一个 微小的 节点 的 爱 那 莫尔斯 已种植 在 - ， 一 发芽
['laɪkwaɪz] [ɪn][fə'roʊniə] ,
likewise in Feronia ,
同样地 在 费罗尼亚 ，

莫尔斯在德鲁加种下的每一粒爱的种子，都在费罗尼亚萌发出了同样一颗爱的种子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]
and some of them were for Druga and some were
和 一些 的 他们 是 为了 - 和 一些 是
['nætʃ(ə)rəl]['grætɪtjuːd][tuː; tə] [mɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsmənt] .
natural gratitude to Mors for this work of replacement .
自然的 感激 到 莫尔斯 为了 这 工作 的 替代品 .

其中一些是献给德鲁加的，一些则是对莫尔斯完成这项替代工作的自然感激之情。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [stɜːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːmz] [keɪm] [ə'baʊt] - [hɪps] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
The sleeping Druga stirred and his arms came about Feronia's hips where she stood
这 睡眠 - 搅拌 和 他的 武器 来了 关于 - 臀部 在哪里 她 站立
[baɪ][ðə; ði][bed] .
by the bed .
经过 这 床 .

睡梦中的德鲁加动了动，他的手臂环住了站在床边的费罗尼亚的腰。

[mɔːz] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] ['enədʒiz] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] ,
Mors sent her strange energies through the two lovers ,
莫尔斯 发送 她 奇怪的 能量 通过 这 二 恋人 ，

莫尔斯将她奇异的能量传递给了这对恋人。

['mæriɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] ['blesɪŋ] [ðæt] [ɪz]['æktʃuəl][mæg'netɪk] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]
marrying them there with the potent blessing that is actual magnetic mingling of
结婚 他们 那里 和 这 强效 祝福 那 是 实际的 磁的 混杂 的
['biːɪŋ] — [ænd; ənd][fə'roʊniə] [njuː] [ðæt] ['əʊnli][baɪ][ə'bjuːs][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [luːz] [ðɪs] [mæn] [ə'gen] !
being — and Feronia knew that only by abuse could she lose this man again !
存在 — 和 费罗尼亚 知道 那 仅有的 经过 虐待 可以 她 失去 这 男人 再次 !

在那里，他们结为夫妻，彼此之间有着强大的祝福，那就是真正的磁性融合——费罗尼亚知道，只有虐待才能让她再次失去这个男人！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [fə'roʊniə] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
" You are a good girl , Feronia , and you have a good man .
" 你 是 一个 好的 女孩 , 费罗尼亚 , 和 你 有 一个 好的 男人 .

"费罗尼亚，你是个好女孩，你嫁了个好男人。"

[ai] [wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] [ə'gen] , [ɪf] [ðæt] [dɑːk] ['mɑːstə(r)] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .
I will visit you again , if that Dark Master wills it .
我 将要 访问 你 再次 , 如果 那 黑暗的 掌握 遗嘱 它 .

如果那位黑暗之主愿意，我还会再来拜访你。

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [went] [θruː] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
" A chill went through the chamber at the mention of The Name ,
" 一个 寒意 去 通过 这 房间 在 这 提到 的 这 姓名 ,

"一提到那个名字，房间里就充满了寒意。"

[ænd; ənd] [mɔːz] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪk'stætɪk] [swiːp] [ɒv; əv] ['entəti] ,
and Mors went out with the strange ecstatic sweep of entity ,
和 莫尔斯 去 出去 和 这 奇怪的 欣喜若狂 扫 的 实体 ,

莫尔斯带着一种奇异的、狂喜的气息离开了。

[ænd; ənd][fə'roʊniə] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [baɪ][gɒd] - [hed] .
and Feronia knew what was meant by God - head .
和 费罗尼亚 知道 什么 曾是 意思是 经过 上帝 - 头 .

费罗尼亚明白神性的含义。

['iːɒs] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [mɔːz] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Eos waited for a long time before Mors came again to her ,
厄俄斯 等待 为了 一个 长的 时间 前 莫尔斯 来了 再次 到 她 ,

厄俄斯等了很久，莫尔斯才再次来到她身边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd] - [hed] [rɪ'kwaɪəd] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv] [mɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪts] [wɜːk] .
for the God - head required certain things of Mors for this night's work .
为了 这 上帝 - 头 必需的 肯定 事物 的 莫尔斯 为了 这 夜晚 工作 .

因为神灵要求莫尔斯为今晚的工作准备某些东西。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [ˌriːə'piə] [tuː; tə] ['iːɒs] ,
As she at last reappeared to Eos ,
作为 她 在 最后的 再次出现 到 厄俄斯 ,

当她最终再次出现在厄俄斯面前时，

['iːɒs] [dɪd] [nɒt] [nəʊt] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] - ['ekstəsi] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Eos did not note the terrific emotions of love - ecstasy upon her face ,
厄俄斯 做过 不是 笔记 这 了不起 情绪 的 爱 - 狂喜 之上 她 脸 ,

厄俄斯没有注意到她脸上那令人陶醉的爱情表情。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] [ə'pɒn][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] ,
the record of her touching with the One upon the mention of him ,
这 记录 的 她 接触 和 这 一 之上 这 提到 的 他 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
and began to complain .
和 开始 到 抱怨 .

记录了她一提到他，就与他发生性关系，并开始抱怨。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [mɔ:z] ?
" How can I give them up , Mors ?
" 如何 能 我 给 他们 向上 , 莫尔斯 ?

"我怎么能放弃他们呢，莫尔斯？"

" [bʌt; bət] [mɔ:z] ['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['æbsənt] , ['fleɪmɪŋ] [aɪz] , [ɪn'tent] [ə'pɒn][sʌm; səm] [fɑ:(r)] [θɪŋ] ,
" But Mors only looked at her with absent , flaming eyes , intent upon some far thing ,
" 但 莫尔斯 仅有的 看起来 在 她 和 缺席的 , 炽盛 眼睛 , 意图 之上 一些 远的 事物 ,

但莫尔斯只是用空洞而炽热的眼神看着她，心不在焉地想着远方的事情。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['i:ɒs] ['nəʊtɪd][ðə; ði][vɑ:st][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,
and for the first time Eos noted the vast and subtle change in her ,
和 为了 这 第一的 时间 厄俄斯 著名的 这 广阔的 和 微妙的 改变 在 她 ,

而厄俄斯第一次注意到了她身上发生的巨大而微妙的变化。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʌtʃt] [sʌm; səm][vɑ:st]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [waɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [gɒn] .
as if she had touched some vast fountain of beneficence somewhere in the while she had been gone .
作为 如果 她 有 感动 一些 广阔的 喷泉 的 行善 某处 在 这 尽管 她 有 到过 已消失 .

仿佛在她离开的这段时间里，触碰到了某处浩瀚的恩泽之泉。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌʃt] , [hɜ:(r); hə(r)] [brest] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] .
Her cheeks were flushed , her breast rising and falling .
她 脸颊 是 酡 , 她 胸部 上升 和 坠落 .

她双颊绯红，胸脯起伏。

[mɔ:z] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [lʌv] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [dʒəʊv] ,
Mors was like a woman in love , or a Goddess touched by the love of Jove ,
莫尔斯 曾是 喜欢 一个 女士 在 爱 , 或者 一个 女神 感动 经过 这 爱 的 朱庇特 ,

莫尔斯就像一个坠入爱河的女子，或者一个被宙斯之爱触动的女神。

[ænd; ənd] ['i:ɒs] - [aɪz] [fel] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sə'blaɪmli] ,
and Eos ' eyes fell before her sublimely ,
和 厄俄斯 - 眼睛 跌倒 前 她 极致地 ,

厄俄斯的目光崇高地落在她面前，

[ænd; ənd]['əʊnli] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:z] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] .
and only stood waiting for Mors to do what she must .
和 仅有的 站立 等待 为了 莫尔斯 到 做 什么 她 必须 .

她只是站在那里，等待莫尔斯做她必须做的事情。

[səʊ] [mɔ:z] ['æbsəntli] ['gæðəd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] - [sʌm; səm][men] , ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
So Mors absently gathered up all the thousand - and - some men , tucking them into her bosom one by one ,
所以 莫尔斯 心不在焉地 聚集 向上 全部 这 千 - 和 - 一些 男人 , 塞进 他们 进入 她 怀 一 经过 一 ,

于是，莫尔斯漫不经心地把那上千名男子聚集起来，一个接一个地把他们抱进自己的怀里。

[ænd; ənd] [wɜ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] .
and whirled into the night with all but one .
和 旋转 进入 这 夜晚 和 全部 但 一 .

除了一个人之外，其他人都消失在了夜色中。

[æz; əz][ðə; ði]['gɒdes; ˈgɒdəs] [mɔːz] [dɪsə'pɪəd] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] [strʌk] ['iːɒs] ,
As the Goddess Mors disappeared , a sudden suspicion struck Eos ,
作为 这 女神 莫尔斯 消失 , 一个 突然 怀疑 击 厄俄斯 ,

当女神莫尔斯消失时，厄俄斯突然心生疑虑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɜːl] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
and she whirled to look upon the man that was left behind .
和 她 旋转 到 看 之上 这 男人 那 曾是 左边 在后面 .

她猛地转身，看向留下来的那个男人。

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

她突然嚎啕大哭起来。

[ðə; ði] [red] [dwɔːf] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [hed] .
The Red Dwarf reached out and patted her golden head .
这 红色的 矮人 达到 出去 和 轻拍 她 金的 头 .

红矮星号伸出手，轻轻拍了拍她金色的脑袋。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [dɪsk] ['wɪŋɪŋ] ['swɪftli] [ə'weɪ] .
Then he stepped to the controls and sent the disk winging swiftly away .
然后 他 步 到 这 控制 和 发送 这 磁盘 翅膀 迅速地 离开 .

然后他走到控制台前，迅速地将圆盘发射出去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['iːɒs] , ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [sə'praɪz] ,
" Where are you going ? " asked Eos , lifting her head in surprise ,
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 厄俄斯 , 举重 她 头 在 惊喜 ,

"你要去哪里？"厄俄斯惊讶地抬起头问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
and looking indignantly through her tears .
和 寻找 愤慨地 通过 她 眼泪 .

她愤愤不平地望着前方，泪眼婆娑。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [pəʊl][ɒv; əv]['enədʒi] , [maɪ] [swiːt] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [red] [dwɔːf] .
" To the opposite Pole of Energy , my sweet one , " said the Red Dwarf .
" 到 这 对面的 极 的 活力 , 我的 甜的 一 , " 说 这 红色的 矮人 .

"去往能量的另一端吧，我的爱人，"红矮星说道。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [jet] [biː; bi][suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] .
" Be patient a little while , and you will yet be supremely happy .
" 是 病人 一个 小的 尽管 , 和 你 将要 然而 是 至高无上 快乐的 .

"再耐心等一会儿，你就会无比幸福。"

['mʌðə(r)] [mɔːz] [ɪz] ['veri] [waɪz] . . . .
Mother Mors is very wise . . . .
母亲 莫尔斯 是 非常 明智的 . . . .

莫尔斯母亲非常睿智……

" [ænd; ənd] ['iːɒs] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
" And Eos was very happy .
" 和 厄俄斯 曾是 非常 快乐的 .

"厄俄斯非常高兴。"

[juː; jʊ] [siː] , [ai][duː; də] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
You see , I do know , for I was there .
你 看 , 我 做 知道 , 为了 我 曾是 那里 .

你看，我确实知道，因为我当时就在那里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [truː] ?
If it were not so , how could you be sure what I tell you is true ?
如果 它 是 不是 所以 , 如何 可以 你 是 当然 什么 我 告诉 你 是 真的 ?

如果不是这样，你怎么能确定我告诉你的是真的呢？

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] . . . .

For **it** **is** **true** **. . . .**

为了 它 是 真的 . . . .

因为这是真的……

[ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] .

The **wise** **will** **understand** **what** **I** **have** **written** **.**

这 明智的 将要 理解 什么 我 有 书面 .

智者自会明白我所写的内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神